

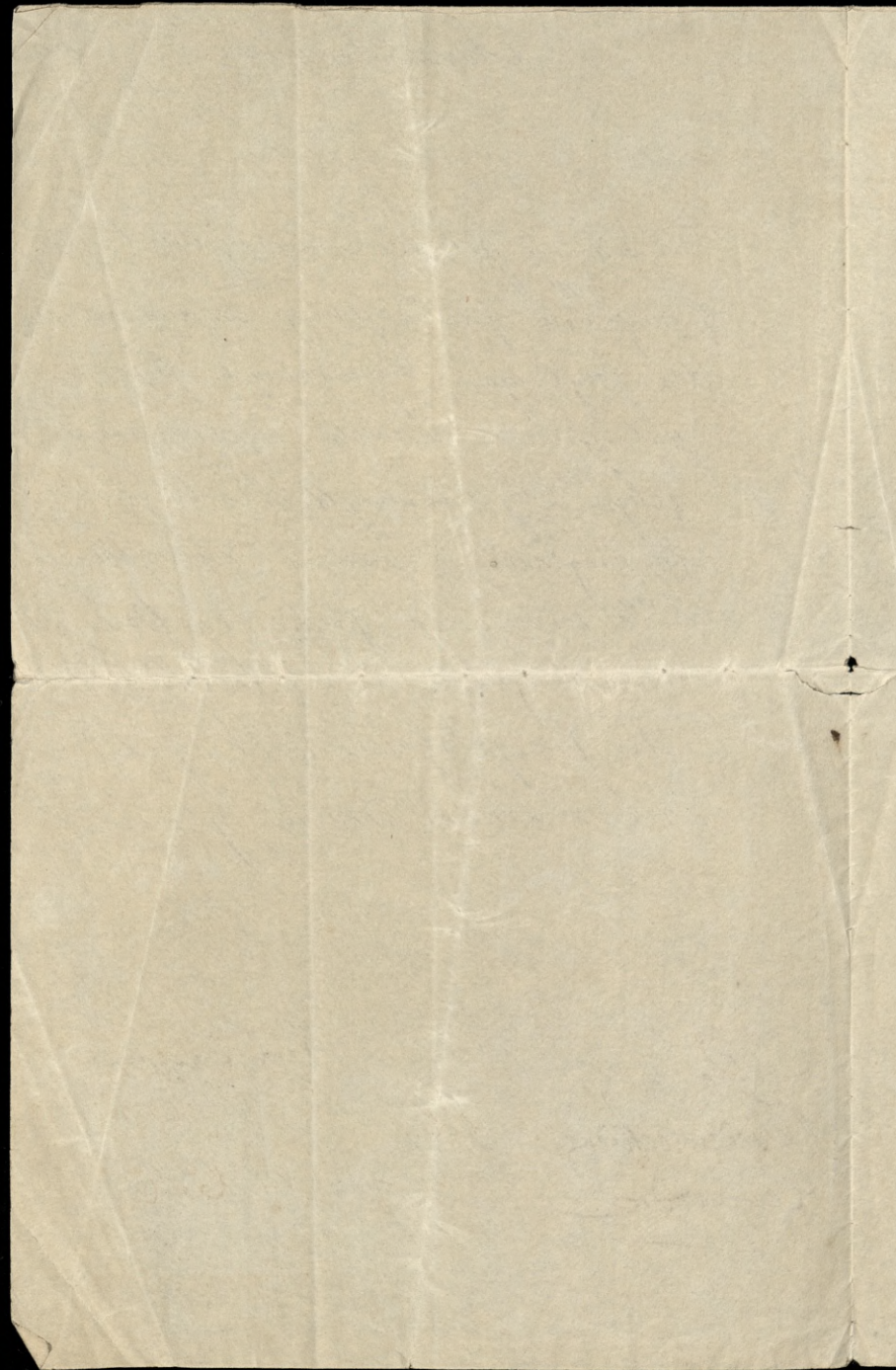
Sussex Chambers 23 grudnia  
1832. 159

Wartości pryncypa Towarzystwa Polskiego  
Campbell prowadzący uszanowanie  
dla zwyczajów narodowych polskich  
polecił mi w dniu dzisiejszym  
zebym szanownych Kolegów  
Emigrantów zaprosił na godzinę  
8 wieczorną, jutro do pokojów  
Towarzystwa w Duke Street  
do przedsięwzięcia Wigilii  
we własnym swoim gronie.

Do  
Włodzimieckiego  
Leonarda

---

K. L. Szymon





160

$\frac{23}{12} 32$  WŁ Szyrma



161  
Margate & Caroline Sq.  
Dnia 10 Wrzesnia  
1895

Kochany Panu Medziuraki

Moja żona i ja bardzo  
zadowolony, że w końcu na  
mnie na Pana przy wy-  
ładowaniu, w domu moim  
zgodzić, a drugi raz nie  
sam jeden bez Pana  
przyjeżdżam. Lecz na przy-  
jęty tydzień, tak jak przy-  
niekiedy zapewne się mi  
zawsze będziemy. Chemy mieć  
w kontrowersji przyjeźdź  
Pana w Polkę Gosińca. —

Jutro przyjadą listy z Narypa;  
Chyż je rozprowadzawac —  
listy do ziemkow poddawac  
a moje i Murzewskich  
do Margate przyśle. Lord  
lub Beaumont za franky  
choiby na 3 podulki je  
przyśle. —

Ta ceta jamka zostala  
zdrowa; ale dis denor ne  
powodit si noza ab prog  
wyznaje —

Do miedzego zobaczenia si

K. L. Syma.



Margate 8, <sup>1692</sup>Carobury  
Dnia 12 Wrzesnia  
1835

Kochany Panie Niedzwicki

Ucieszyły nas bardzo nowiny Londonyckie, iż się Panow mamy oglądać tu w takiej kompanii. Najlepiej po szanowiliwemu być w ten sposób wakanji. Pan Wodzynski będzie dla nas między gościem. —

Zatężony był wypraw do Paryża z wyprawą Portugalską drogą, albo przez Lond. jedni w piątek, a inni wprost do Paryża jedni. Jeśli jakieś inne będą, dotęż pod tym samym adresem —

Proszę mi przygotować brońkę jeśli tak uickawa jak wspominać. —

Wyjście do roslawie klauze  
wszystkie u Chapmanowcy; powtarza

gij ryby polkoy nasz, i dowski pa-  
męstaba wyryjcie, bo przyjedim  
d przystęgo jęzka sa tydzień;  
jednostke rby wyprueme na  
dwa lub trzy dni skonoryte pod  
desym powrotem. Zuleby takre  
powinny dai do prairki, ~~ba~~  
~~ulali bracie~~ i zatoryci.

Roctę wlozkowę przywiesie; a po  
dwi porzeczce nich Karmin  
chodzi i u Chapmanowej oddaje.  
Ktorey polie rby mkamie  
nieoddawada az do naszego  
przyjardu.

Ro dyprom was nę wyppogadra;  
pawnie będneci mieli przyje  
wroni z tudeznych pobytan-

Polia mi zora sa interesowace  
lisy podniekawai - usmieły nę tu  
z Kuznezowską Kpłegowa



Panu Pansemerowi nabe uktony.

163


pa-  
u  
r  
k;

to god  
ure  
lece

aje

ra;


gu  
tu



$\frac{1235}{9}$  K. Szyma

A. Leonard Niedzwiecki

London



BK 2410



10 Duke St. St. James's  
Febry 21<sup>st</sup> 1836. 164

Potrzebujem Pana Niedzwiedzkiego  
bardzo — i to natychmiast —  
z najlepszym piórem słalowym.  
Proszę pospieszyć. Dzien  
dobry powiem w Sussex  
Chambers —  
K. Szymon.

W. W. W. W.

W. W. W. W.



165

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

*[Faint, illegible handwriting]*

436 H. S. Szymma  
2

Leonard Niedzwiedzki Esq.

Wulford Place



Lina 20. 7. Lipca 1876.

166

Mojej Pani Leonardie,

Rada Towarzystwa wzięta nie  
na poronny do Portsmouth - i  
poronem ma leci Odezwę  
w tamtą stronę - do zararem  
rozrysować się na wschod i zachod  
miedzy całą Polonją we fran-  
cuzkim i polskim języku. Ma  
być lebo grafowana, i dla tego  
wzywam pomocy Jego - aże  
w języku nam sprawie, ze  
składnym stalowem piórem -  
a to jak najrychle. Praca  
do zuba ma być skonczona  
a przeto do zobaczenia  
K. L. Szymon

*[Faint, illegible handwriting on aged paper]*

83



167

334

2036 K. Szymma  
7

Leonard Nadwiewicki Esq.

36 Nulford Place



10 Duke St. St. Janini  
Dnia 6<sup>to</sup> Grudnia 1836.  
168

Kochany Pami Nadzwyczajny;

Jak żałuję ci na stągi i piękny  
list Kochanego Gwardysty mego  
uraz nie odpowiedzieć ale podrysko-  
wać za pauzy ledwo czasu mi  
stają. Na to miał, na wyrozumie,  
pospieszam z przestaniem dwóch  
listów temu z poryw, jeden od  
szkolnigo kolegi Kaysiewina -  
Syn mi dobrze się chowa, a jeśli  
będzie mi dobrze to go i listami  
głównie mierzając; gdyż go  
uraz zawrasz <sup>pod</sup> ~~pod~~ trzema ~~zawrasz~~  
imiowanymi <sup>tytuł</sup> ~~zawrasz~~. Beaumont  
wzywa go Wentworth, Lordowa  
Frank, a Polacy Uigniew. Jako  
chcesz ojciec proszę go na

przygotowai' pilnowai' aby tytko s'is  
dobrych zar'at tych ~~tych~~ tr'ach  
p'atronow na chnie pilnowai'.

Zona seksony zar'at. Poluony  
s'is i c'aty dom Jezo przyj'moi'

H. L. Pryma.

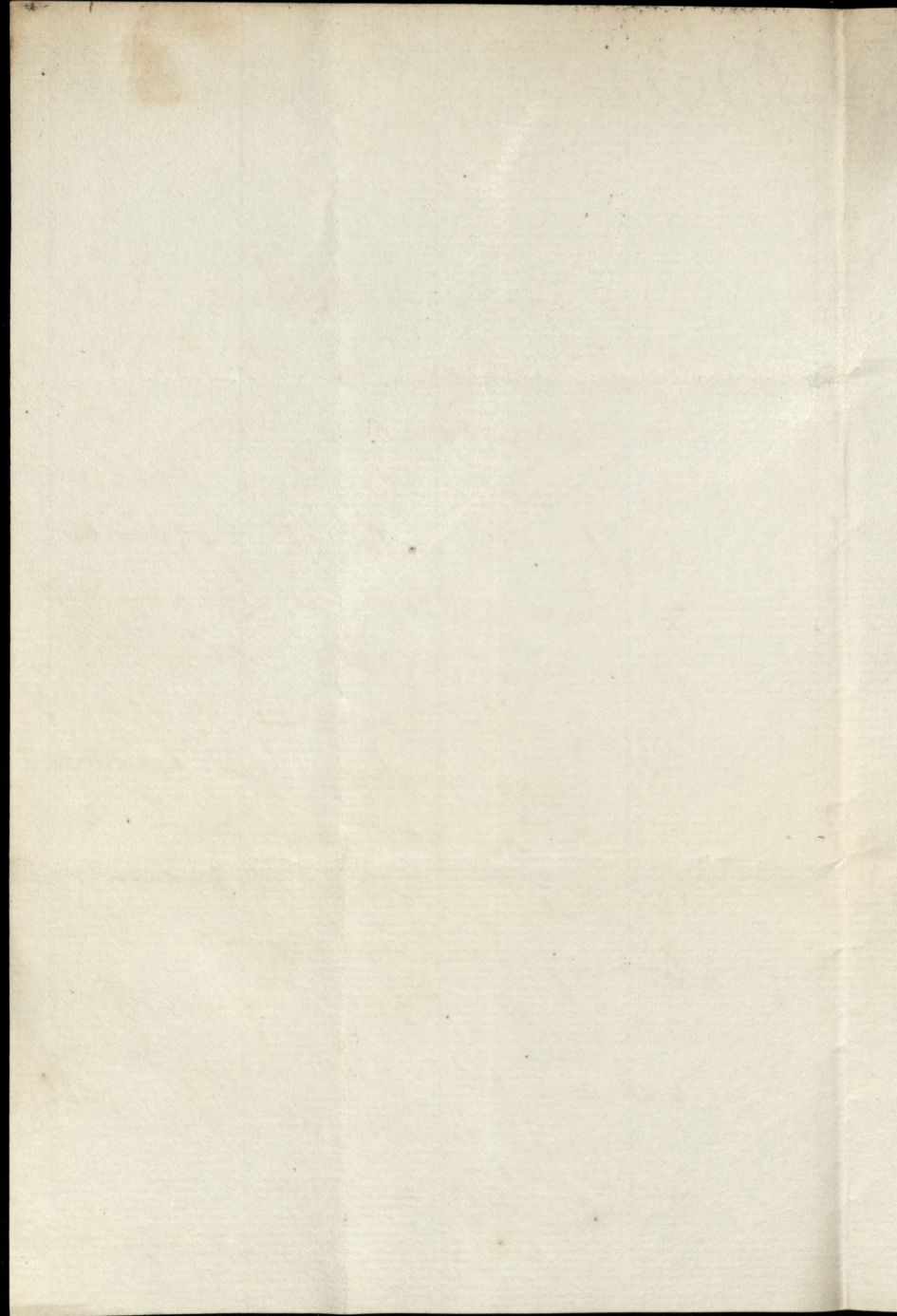


lis  
p  
T.  
my  
roni  
A.

$\frac{636}{12}$  K. P. Szymał



Lord znova potrebuje Pana  
 Niedzwiedzkiego na celý tydzieň  
 do pripravovania swej Mocyj  
 do druku. Bytbym kontent  
 gdyby to dalo się pogodzie  
 z obowiazkami u Dr. Lardner  
 jeśli nie ugodą nastajeta.  
 Wypadatoby Komercium tę przytuze  
 dla niego zrobić, Sam Lardner  
 gdyby się go sawradomito o  
 takowey potrebie. Chętnieby  
 ad swej doktorałney swadomij  
 odstajet - Proszę o odpowiedz  
 natychmiast; albo lepiej bytoby  
 rozmawie się ustnie. Na 1.11.1844  
 trebaby być u niego —  
 K. Szymon

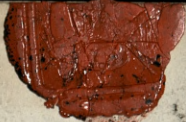







171





1836. Izyna

Leonard Niedzwiecki



BK 2410



Dnia 8. Wrzesnia

1837 172

Przy tak wielkiej pańce ludow  
ktore Panu Kochanemu jesy tam  
tylko mi przypisai sie wypada  
i podryskowai za tyle  
awanturnych nawin z po  
drozy ludem i monezn odyty.  
Mnoskerada nam sie nieudata,  
chcemy ja naprawi jakę  
szlakę na Royal Theatre

i koto tigo su chodi. Adpa  
wono wroaray ad drag dua.  
naku bo su pobili. Kare  
ce skradk. zrobeney w Panyu  
pnytat £ 25. na rasleni  
suaduse Dobroyminego -

My best compliments to Mr  
Field Jun<sup>r</sup>. I hope to see you <sup>both</sup>  
after so many narrow escapes,  
whole & safe in London.  
Yours truly K. L. Zyrra



143

a

the

e

th

me

the

You both

all,





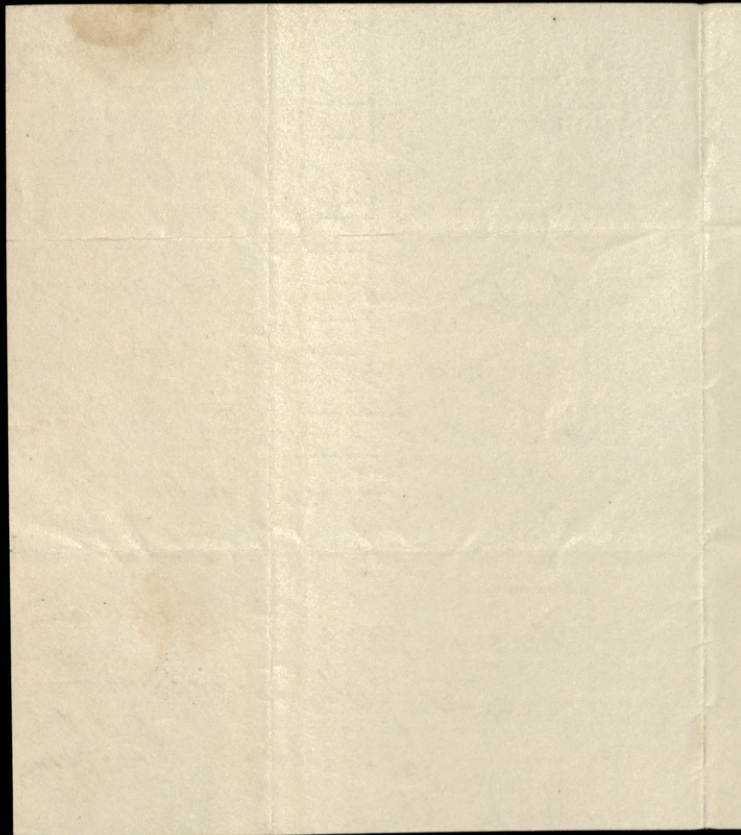
Śmia 18. 9. Bura

1838

174

Kochany Panu Młodzieńcu.

Najlepszy czas i najprzeważny  
wiedzeni się wczoraj godzin  
rano, od dziesiątej do jedenastej.  
Proszę więc na jutro, bo  
nie mam więcej wstąpi. —  
Morna przysię nawet rano,  
o g 1/2, jest dogodnie —  
Lepiej k. L. Szymon.





775

18 38  
6

Szymon

L. Niedzwicki

g. Lucubr. Westminst.



Pana D. Espagne z Doktorom  
 Klementem zaymusz, sie, zbro.  
 wim Kobunys Pana mego.  
 Chciy ja odwiedzi jutro  
 o 6<sup>ty</sup> godzinie wieczor. Musika  
 z Gloucester Terrace, Regents'  
 Park.  
 Tyrolowy Syrena

Sobota  
 Dnia 14<sup>go</sup> Lipca  
 1838

W. & S. W.



179

1438.

D. Kyrma

L. Nedwrecky, Eq.

7 Clements inn



Parigi dnia 4 Wnosa 1838

178

Kochany Panie Ludwiku,

Smutno mi pomyśleć, że szan. pierni Książki  
Kochanego jest taki, że mu aż ręka reki  
swoją w pisanie do mnie przeszkodzi. Smutno  
mi powstawać, gdyż nawykłem być zawsze  
na jego na jego usposobieniach i dobrem  
sercu wiele rachować. Z tego powodu lubo  
się wiesz iż obowiązki utrudniają go u  
Pana Lardnera się skonerity, muszę jednak  
bardzo ratować, nawet używając dawnej  
powagi przyganie zew propozycją tak  
przyjmułszy sprowadza u Pana Natona  
dwóch masyży w Gwintelskubli Ho-  
lloch odnaci. Ażbyż się musiał on  
wrypkko warić, z Lardnerem narodzi  
się, i ja porzucił to że posunę  
zł, i daleko mi delikatności, ale raczej  
ceremonii w niepomyślnie tak jedyną  
dla zdrowia Pańskiego ofiarę. W takim



warie nie byłkos' ludzkim obowiazkiem  
przyjzmi uchwyś, ale obowiazkiem takze  
dla siebie, ~~ktoremu~~ dla własney egzystencyi  
ktore takze niezdy swyżke obowiazki  
polowgo kalory. Wszelkie dowody  
jakie w liści Kochanego Pana niez  
wyśadom, nie przekonywują mnie  
ze zasadnie proponują odmianę.

Jeśli ~~je~~ Landner do niez się przyrzędo,  
to wżęcy, wżę ten cenię jak proznie  
stowia gnochwatę, choc' solennie ex  
Cathedra wyznione, zawierający rad-  
wolecie jego z Panskiej dla niego  
przyśtuzi. Lubię wżę Landnera i przy  
jawnem jego Panu Kathon, a odmianę  
Panskiego wcale nie.

Dimoryzaki wrowe - rownie jak w Londynie  
i ta wosyżtkim się podzbają. Umisadom  
je w St Germain na miesiąc pod do  
rowem Panu Hoffmannowey - żeby wżęty  
slownego wżęskiego powrotu - Na cenię  
wrocę do Paryża, a tymczasem upatruję  
dla nich dobre pensy.



W. orway bytem z nami w Hersala da 179  
prezentowana ich Szczęśliwym Patryarce  
nasemu Niemcewiczowi, i wyposawid  
da nich prawdziwie Angielskie, albo  
racy, Skoockie Smadanie, tak byto  
sute, z czego Dzwony, i byty wermianie  
kontante, bo od ~~ty~~ opuszczenia brzojs  
Cazytkach takiego meimisty. Inshodem N.  
dasi Oruskiego, ale wbolowa rawnu ie  
skotalany iguen, i wkoote umne.

Legnam pana Kochanigo, i p. Steynona  
Edrana wyz — K. S. Zyroma.



H. L. Szymon

The first part of the paper is  
 very blank and contains only  
 a few faint lines of text.  
 The second part of the paper  
 contains a list of names and  
 addresses, which are written  
 in a very faint hand. The  
 names are:

H. L. Szymon  
 H. L. Szymon  
 H. L. Szymon

H. L. Szymon



Londyn dnia 22<sup>go</sup> Kwieciana  
1839.

180

Kochany Pami Niewiastki.

Polecił Pan skub do Konasem. Zapisałam  
kapitałowi Bansemer dla Aggara B.S.  
na co. Karta mi wysyła - odstaw  
Młody Polak do Hull i Huddersfield

Niewiasty są dla czego występują  
właśnie wtedy z Towarzystwa, kiedy  
wszystko trudności zdarzył się być  
ustalione, przebyte, i kiedy tylko  
na niewiastki skone (jednak  
nie duciemy Pankey) miadem spo-  
żywać. Właśnie to było celowe  
przyjęcie dla czego Sekretarstwa  
są zrektem. Za przyjęciem  
do kwalifikacji trudności - bez nich



Być było by słaganeq. Tyle jeszcze  
roztaje do pnieqnia, do zwaleni,  
a Towarzystwo było mi tylko  
przeszkodą - zniżyło najprzód  
mój czas. Mieraloy ty deary,  
gdyle malyta ona bez porzeka  
dla sprawy naszy, ale zosta-  
wamie przy Tow. Stury wstakny  
funkcyj jak dawny, byłoby  
zupitnem zmarnowaniem siebe.  
Pelnidom tak dluho pour tyle  
lat prawie stwalore postuzi;  
mucz mi choc raz wolno  
bydi ppszonym.

Panna D'Espagne miala mi  
drie listy do Pana megoprystai  
ale dolozd ich nie widzy - zostawam

Dla tego Kopułę nieopowiadając  
 eby kiedy nadejdę Pasnoski  
 je magt wtoryc; bo wyjedrsum  
 wty chwile na dwoisze dni  
 na wies. Dla rozrywki. Dwoi  
 wodisz, Panie Kochany, Konysii  
 z wolnosci. Mozz Konystai  
 z uprzywoleni przyaiot. Pacowiny  
 nie magtem, panowyrzysz mudiadem  
 adrabiai. I tajano mure jedore  
 zem Arystokracy, kiedy ja dla  
 200 Gentlemanow Angulskich, i  
 dla 700 Pnywaleci Rzeczypospolity  
 Polkiey starysem

Bartkowski z Londondem przy  
 had mi zaręte, z domieszeniem,  
 ze mu zona (Angelka) dwie corki  
 od razu powisa. Polska niewymore



22  
4 30 Kł. Szyma

Kiedy tyle do niego jest ~~im~~ immigracyi

Zapewne z przyjemnością musiałby  
się Pan widnie z dawnym swym  
Korespondentem i dawnym  
pewnie szpadem P. Bakatym.  
Proszę mi przypomnieć jego  
pamięć i zachować w waszych  
dobrych sercach

Kł. Szyma

Clement. Montreuil  
messays 5 mai 1839.

Il s'agit pour nous dans ce  
village des courants d'eau  
l'air de voir qui résulte de l'abaissement  
de vent sur les ondes, la durée  
la température de l'eau de mer,  
les vents pontons: ou les



49 Pall Mall, Dnia 17<sup>go</sup> Maja 1839

182

Kochany Panu Mickiewicz

listy polecajcie Pana od Paryż D. E. po-  
sładem - zdaje się, że powinnym byłoby już  
Go dążyć. —

Nie małem sposobnej pory kąpieli do  
Ethenacum Opie - i wybrukać zgdano  
Człystu - ale go Ethenacum kupić  
można widnieć u Galizniam w Paryżu  
i nawet kupić -

Wierzę, że ten put i hut  
ułożony się skomont. Jednocześnie się  
miał jakiejś rewolucyjnej doświadczeń, takich  
to będzie Polska, i o Polak - a ostatnia  
Nie sądzę, że moi Dni się nastan-  
sły, bo Polska w ostatnim czasie  
prasa, że chwałę wzdnie terenad.  
i między spacerem do Louvre, wy-  
bierała spacer do Zbrojowni.

Posylam Lasnostkuzo do Redgway 2  
Dwa exemplare The Crisis in France  
Lorda Brougham - Jesli dostacie, to  
kategoryone zamyslic.

Polecam to przyjacim i literatki  
zasady uczenia - W. H. Lysons



Waverley pod Faarkham.  
Dnia 8. Paźd. 1839.

183

Kochany Pami. Mioduruki.

Zatężyś, iesmy się tak niezgodziwie  
rozjechali, a byto może 12 godzin  
wasu do ardena się z sobą,  
i poratobocunia interesow.

Pietnasto funtow towar oddaś  
namoz, bo mi Kemble pewno  
nieceptańt. Schoway więc kpo  
warumnie Zamaryskiego ar  
ceptaci, bo tytko pod tym  
warunkiem porzorky raus  
guc, ten. Zwłoka ta humor mi psuje.

Od Dnia listy Josty nuncie  
i drugiego za mi.

Jutro stąd wyjadę, i robacz  
się z Wainsoni w Portsmouth  
13. nie dla przeciągnięcia radnego  
znik od Wainy Wyznawców,  
ale dla powiedzenia im  
"Jak się maie."

Bawitem się tu przez pięć  
dni jak w przedsioutkach  
Tieba. Na wytknie rokku se  
rachowam się do samego  
Patena. Na dniu, że Walter  
Scott swe Romanse do  
Waverly radkują. — Ludzie  
i skolba mioraepwan —  
Najserdeczemy klaman.

Kobryzma



Weymouth

184

Dnia 21<sup>go</sup> Paźd. 1839.

Kochany Panie Władzowski

Nieraspotemci ja mego interesu z Kambli  
ale coz kudy on suu mi dat oucci.  
Pisadem parę listow z naleganiem  
o zapłatę, na jeden odpowiedział  
mi że jeszcze pomiędzy nieobrymas  
od Beaumonta, a na ostatni ani  
stawa. Piszę wry na Pańsku ręce  
list, w którym ponawiam moje żądanie.  
wypiszam ~~tytuł~~, żeby m tu gdzie  
~~był~~ grosza ~~nie~~ i że żądaniem  
na jego konto stagi które sptaie  
żadam. W tym razie Pana uważam na  
uzję, i jeżeli by ten list chwał sam  
jemu doręczyć pod pretekstem ~~um~~  
Pana proszę nadstać mi jego odpo-  
wiedź, możliwie i memu intencjom  
dopomoż, i zasarem swemu. Na  
Lewnymym sposobu na to miwidz,

Dla Mkatowickiego, syna Romana,  
chciałem zrobić to tytko wino — Sam  
Pan świadkiem. Ale niekt mi nie wsta  
Krotkim czasie tak memitorium mi  
zawiodł. Nie wypada mi narzekać  
dobrej drogi, któryś wpródy, jak  
na samym wstępie, stanowiąc nie  
chciano. Niech wpród weni to com  
mi pnie innych powiedziać, że wsta  
mi zrobię. Ojca ratuje; ale Syn  
sam sobie winien.

Wiedziadem o zabiegach Lorda Skerret  
w Gueldhall, z Garet. Nie wiem jak dalece  
moja bytwa na nimby ~~Skerret~~ nie  
przydać. Białe obczydnie nie boremnie,  
bo ja metancuje, a przyznam się, że  
za sekretarstwa takim mych przyja-  
ciot poobdieram się czas im musze  
dai dopoki nieobrosną. Takie uroczy-  
shoni i mnie, <sup>samego</sup> zawraci Kostowaty, a ten  
jeszcze naradziby na konta podory.



Z tego powodu i Sefry historyczną bez-  
 mnie szanowni Beloukowie u nich odbe-  
 i sadę że odbe, ja z taką zgodą  
 i jednością jak ostatnia. Takymai  
 się z rozstraszaniem form, a wręcz ducata,  
 bo na ten grant. Kdaje nie że wyszło  
 na ten tryb doład skierowane zostało.  
 Ja napiszę do A. Brzeznińskiego, żeby  
 mnie na Sefry zastępn. Pan nie  
 doręczy list, i jeśli trzeba, względem  
 dalszego postępowania na posudzeniu  
 się z nim się poradzi. Ponieważ ja  
 widziałem go nieraz skorego w obie-  
 ranii nowych ortoukaw, mniemam  
 pnieo że niezamierzani go nie brona, jak  
 oserwka. -

Ja dziś pospieszam do Exeter; bo mają  
 dai mi ten objad. Jest projekt zapo-  
 szenia ~~Magora~~ (Mora) (Magor) miasta.  
~~Magora~~ <sup>Magale</sup> niepodobienstwa ~~było~~  
 stano, na Sefry; i tak rozskai się  
 po stronie jakoby kieroni cełkce były  
 od zlotu. Dosi że jak z Brighton na nie zjedem.



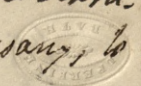
Przyśleżacz mi Nowy Numer Lewicy -  
Proszę też zapisać się P. Krupnowskiego  
wry Legii i Jan. Lit. Paryżkiem do  
Biblioteki po Numerze postać; bo taka  
dotąd była reguła - i walory już zachować  
serdecznie szukać - K. S. Szymon

$\frac{21}{10}$  39 K. S. Szymon

Dokombła prajsie o sieniadze  
Syn mitkataskiego instytucji na groble  
o Balla w Guildhall zabedru iniedzie  
na sesji historyczna prapnykiedzie  
& Ameryński całki  
Jeszcze całki daję na the  
Review & ca

BK 2410

Proszę o doręczenie temu korespondentowi  
X. Brerunickiemu, żeby go otrzymał  
przed Sepsy - wszak doświ jest cnam  
bo cały tydzień. Jeśli Protokół napisany, to  
4msai - a jak wrocę, podpiszę Sepsy





Exeter, Dnia 4<sup>go</sup> Listopa. 1839

186

Kochany Panie Niedzwicki,

Dośćkryj się się do Kambła po fa-  
lygowad. More ta falyga przypięty  
wuj płoty. Nie pamiętam iem kudy koby  
zrobił tyle stajów, jak kudy ja się  
na fundusz Redakcyi Review spisał.  
Nie pamiętam też czy na kudy  
zawod z pamięcią tyle przypięty  
tego humoru. Szabna sprawa  
pomyśleć ze Beaumontowi niestato  
pamiędy. —

Z tej budy wpadłem na wesełsty  
projekt. a tym jest Ball na ruro  
Polakow. Worelka gotawoi zaprosz  
tu między murkancami do siego.  
Ciekaw, tytko pod kryją mają go  
dai chorogwio. Wypadło wrogi prosi  
o patronażu Dypnie Samoset, nazwa  
Kambloy Dams w ty prowincyj. ~~Wypadło~~

-dany ad miz adpawidi. Ten interes  
jakby zawrapod mi druz, ze daley  
nie wyjechadem. -

Wkrótce jstom za nowiny o odbytych  
sejwach. Co do protokolu, trzeba go  
co duszki ~~wpisac~~ - a to kieszke, kiedy  
jey niema, kasstem Kaszy Grona  
Kostompruzgo sprawie. Szarepanowski  
nuch wyptaci tyje, ile ona Kasztyje;  
i Pan nuch go zakwituje.

Zatryje ze na me roborem przed  
Panskim wyjardem. Ja niewroczy  
przed Gradniem. Dobrze na bawie-  
albo racy dobrze maie bawie.  
Dzis daje tu obrad Mer miasta  
i zaprowadz miie, rily miie - zaprowadz  
2 celnieryzemi obywatelami Grotostkim.  
Najwrodzonym sciskam

K. Szymon



Wartoby do Bala w Guelphake zostai  
 ichyjsi go Pan opisat. —

P. Gnoraustum prosy, odcamni  
 polktonic tu - Intro lub poputne  
 xiapine do myz. Dui huk listow  
 wystai miindem

439 K. L. Szymma

Rad tegoż zinn się urodził i kienblen  
ojego pinnidze

Bal wlester tytko cektę na  
patonage King Somerlet

Kupie księży do protokols dła  
grona his królego potnebug

Niewiei d. Londina aj ugnudani

do tycaj bym jostet na bal  
de de an

Leonard Niedzwiedzki Ety.

7. Elment's Jan.



J. L. Southampton St. Fitzroy Sq.  
Dnia 16<sup>to</sup> Grudnia 1839.

Kochany Panie Miodurcki

188

Miuram try Beaumont orzli kember  
bankroluzi. Dolez mi jure me  
zapracili. Ale ter stozie sie i Pan  
Wladystaw na radunek z Wroclawia  
pospiesza - urzi sie meliorow. Pom  
treba byto az Moskati i peny.  
juzni sta miel Mitternicha  
ceby Kochanego Pana z biedy  
wyproszadzi. Nie umiawito Opakowac  
wiel Panem moim?  
Juz kilka dni jak to jitem  
z uczowem i zabuwem jonyardki.  
mojy. Zualurdem doci dope  
mieszkaniu i w mem sie tenat  
urzedam. Miuram jak mi bedie  
po tej wtowode cicho sudziei -

Za dobre nowiny o Szwecji i Anglii.  
 Odebrane nagrody przez Bożentę  
 znawcą mocno zamierzały  
 Anglii, i zwrócić im się przy-  
 słaż mi ukłonem i pochwalc  
 i dobre Dzieci.

Katarzyna tu na wielki cesarz, bo  
 między Polonią nie wystarczy. Wz.  
 honoru tu w dniu 29 listopada.  
 Nic nam urzędu mi do domos  
 przez i przy serdecznej  
 memu Władcy, Polskiego  
 poddawiam. Wł. Szymon.



G. L.<sup>r</sup> Southampton St. Fitzroy Sq.  
Dnia 27. 9c. Jendrecia.

190

Wtasnu po Lepyj Gzora Destoyrnego.  
P. Falkowski podjął się sprzawia  
Protokntu. To za Kochanego Pana mego.  
Postanowione też żeby dla Dobra  
Gzora, Sekretar nieobecny w naszym  
płtwni obowcażki: Brtonka Gzora.  
Egrytym pnto żeby przez czas  
niechytowni swej zachwates' się  
do tego, Kochany Pame, zastowani.  
Co ta brtonkawa oryma, z rowa,  
takowma, mozesz w Parsya dopitni,  
dul odpowiedna kwota do Kaszy  
Gzora wnieci.

Ca ugrolwoni Pana mego dla swai  
na rok nastepny Nowy jak nay  
serdecniey Duchuj, i upewnam ja  
o mojej najwzrostey wrajemnosci merno  
o 24 celi.

O interesie Chodki z Gnorowskiemu  
udał się Gnorowskiemu. Tęsa bawi  
na wsi, dopiero za 4 tygodnie  
wraca. Nieporozumienie to taki zawód  
co Pana w życiu czeka - więc  
się nie troszcz nim bardzo.

Miałem tu kilka przyjaźni na  
wsi. Piłismy zdrowie Adama i ~~Władysława~~  
Obiad był podobny prose antiquo.  
Brakowało nam tylko oplatki,  
więc chleb tamahim. Był Polki  
rżany ogli żelni. O Pasnoskiego do.  
stałem na kolendę.

U Kembla byłem sam. Był  
chory czy zatrudniony, więc nie  
wedziałem na 2 dni. Najpóźniej  
z me quid albo uchiat capitani.



Jakże to świat mroczny i ludzki na  
nim! A bardzo takimi są kiedy  
się jeszcze na Polskiego Emigranta  
wzorem.

2 prawdziwy program

K. L. Gzyzma.

27 39 K. S. Szymma

Praszkifona. Zalkroski puzyst dzi tyje  
Schwabazam - a mnie puzystaw d.  
Lewicki cyronka agd d

Nowego roku niniosyje  
Ochod puzysty na adama  
Kombu jiszere nieszapstait.

Mons.<sup>r</sup> Adzawrecki

Paris.



9 L<sup>r</sup> Southampton th. Fitzroy Sq.  
Dnia 7<sup>go</sup> Lutego 1840.

1992

Kochany Panu Niemiicki,

Byłbym już pewnym Krzyżem Panu Kocha-  
nemu odpiął, gdyby nie widziałem jak ci  
dosi spore do Pana, zapewne z nowinami,  
a Panu wrakie tytko o nowiny chodzi.

Przyjemne mi zawsze będą wiadomości od Pana,  
a szczególnie takie w us, tak rzeczno osobiste  
Pan Niemcewicz dotychczas - przyjechał tu od  
czasu do czasu o Panu nie wspominał nigdy  
najlepiej się za pamięć - ale do cięższego i regularnego  
pisania nie mogę się zająć, a szczególnie  
do takich nowin aby do Pana mógł wchodzić  
gdyż i tak tyle mam obcych interesów  
i korespondencyj, niezbędnej korespondencyj na  
moją głowę, że dach po dach bezkorystnie  
niechcąc chodzi - z uwagą dla moich  
własnych interesów, dla moich dzieci -  
by mówię, że od powrotu mego do Londynu  
nie mażdem się dla braku czasu do kogoś  
niezmożę; tytuł dobieżam i przystęgam dla  
obcych ołów mi tu obawiano. Pomimo wzię

na wyteknię mojej chęci sprawem Pana  
przyjemności, proszę na mnie w obecnym  
rocie nie mieszkać.

Co do Sienkiewicza, ja wiem że nie wiedział,  
ale zamiast obolewania badtem, ja wcale się  
nie smucę; bo jeśli to nie pismo nie no to  
się pismo żeby po rekach lub jerykach  
obcy d. chodził. Ja tego samego rozstrzygam  
w mojej korespondencji u Pana, jaka  
tylko kładz między nami będzie. —

Cokolwiek teraz Kłopoty zadaje mi Grono.  
Kontarypan, bo me jestem Kontar 2 niego.  
Niemato niewy z powierzone, a nie nieobojem.  
Droczkołem widonnie rozprawy iustau  
w dopelnianiu dowiedzkaw. Przychylono się  
do liła pariskiego o uwolnieniu Go od  
wymagalności jak Tugo za granicę  
wstąpił będzie, ale także obrano na  
Kucyca pariskie Falkowskiego na Sekretarza  
z postarowaniem żeby Sekretarzem był  
równie odległ mądrowy; bo zastępcy se  
Kielany niechętne dowiedzkaw dopelniają.  
Wszak to dożył was pouda profokaty sefpy  
nie były do Rejki wzięzione; ani



Rejestr Mus. na byt spisany. - May za kwarc  
 lad; a trzeba nam pomysli do porzadku. -  
 W roznych wydzialach dochozagam wiele  
 rozwolnienia, a przy najmniej depnosc  
 do niego, to mnie smiesi bo zaradem  
 przekonywa sie <sup>przynajmniej</sup> Wlada wykonawcza  
 w Polsce nie obydnie sie bez Landarmon.  
 Czy Traci May mema o tem orlykatu;  
 jest niema, niechcie <sup>si</sup> go on jak <sup>z</sup>ayful  
 niezna near portasa. Proo dwuch pierwszych  
 bokusey, dalnych mowstadem; bo Lunkein  
 sie rozsiardzi i niechcia mi przysytaa  
 Jaki tam rielko w tym wrosennym Swostka  
 upatnyst, niepaynny. Alboz wszystkie  
 na swiecie tylko feotkami ma pachnac.<sup>12</sup>  
 Bracem pokazywa jeszcze lepiej notary.

Z powia jest tylko to, a to wiadomo, ze <sup>Halp...</sup>  
 suda wkoru w <sup>W...</sup>  
 ze Winstan jedno istoty sie po prawnyma,  
 a ze ja o wszystkim zapysany jestem i  
 musis odpowiadai, ~~niezadane~~ <sup>niezadane</sup>  
 typan Stowinka Owinston. Ale z bradaw  
 corystkub Emigracyjnyh zdanz sie to jeden  
 w rodzaju wcale mistyckanym jeszcze, a ze  
 wyrytkie bradnosiey swa pmedt, odsy Tom Pans,  
 jedis uctany do Wotarkowego Times: Police Reports.

Głosowanki wronit reusi - i wiggotawad  
Pawusi polski, ktora Brettell druzo do  
dratka - Pisana w Angielskim jezyku.

Z prawdziwz poryjarmy i wypliwimz

K. H. Gyrma.

740 K. T. Szymra

Przejmna mu usza miedzi nauiny ad  
pnie, al sam lka iiz oficywai cingtost  
Korrespondencii.

Sienkiewiczza talent chowajaco poektainojs.

cy lubi J. Zwickorych wygladoid,

Grow historyczne go miedziery.

Walkosi na uioje miedzi niacowawu

Ja ja zauriezony radzictarstwie

Ducci maj tytko pierwsze numera widziat.

Kasman w kopie. ac

Regiz go s'laouitlicuozustoid.

Amus Police report z 70. mory

giorshi: Druhuje u Brettela jorisho

Duzje

Kual naturalni med Amiciuskie,

Macdonck worasow magazinu do try

awt hui o Polzere

Amicus

Amicus

W tej chwili odbram druzi Pana lub, i za zosob nowank  
Duz Knjz - Naturalni Hube powiadacz miedzi gory nad Amicus  
Skem, bo on do tyku popsedmorych z'izh. Mijow notiat.  
a Pan C. tytko do Parzkuze, i to tytko pisango. -  
Cesny mmi zi. Pan Gromery rapaloort so Kozianka  
dostana; bo gdzie na bibliotekary przyto j'isze  
w pienu palic, to lipny tytko uhy Amarami dla foliatoz  
swykh costali - P. Macdonck uopras w Frazene Mrozyje  
bardzo donowm listykat o Polzere, powylan go Sienku  
wronit, od ktorych wronit dotku do przyglanu. K.H.



Lima 23 Lutego 1840 194

Kochany Panie Niedziwaki

Odebrałem dwa listy Pani, i Duchowej  
za rozmaite nowiny. U nas tu zupełna  
stagnacja, także jeśli przez kogo jaka  
plotka w serach się puszcza, to kontami,  
że pewnie wkrótce będzie coś innego.  
Trembleka tu rozprowadza się na całym  
jak stypa, i na zebrań subskrypcji  
na między jej dźwiga jeszcze niepisane -  
more i niepowzięte. Polacy kotarą do  
Towarzystwa o zapowrogi na zakładanie  
sklepów, i nim zatorą już zbawiają-  
stychać nawet że niektórzy nawet  
na saletę przemadają puszki, próbują  
wy saleta nie będą prozokami ich  
nagrania w businip. Jest do 30 Polaków  
znoszą na składowej liście, i kocham  
ich co tydzień ewangelizacji są przywożeni  
z Francji, Ameryki, i ledwo nie rozwrotnych  
Krawców świata. —

Seszya Gwona adbyte us wororay, i uro-  
wo exekwowalimny woultki kalytoci.  
Opis Kapsy wrytko jur unydrone.  
Kulalazy us spisyj. Hakowski  
i Liverpool oienid us, i slob  
brat w Super Chambers. To wrytko  
co tytko z nowin roycinszi tu wogtan.  
Nayperdeonij Ktaniam

K. K. Szepka



195

London, 9<sup>th</sup> Southampton St. February 4<sup>th</sup>  
February 19<sup>th</sup> 1840.

28/40 K. S. Gyrma

<sup>2</sup>  
Trombioka abiera surcoipcia nadjed a  
swje ich

Polacy chea raktad ai sklepy. Noci  
pnyfywaja - ich liorba

Rakosti sic oienib - wduwar chambers slub



Jan

Przemyslaw  
Niedzwiedzki  
Przemyslaw



BK 2440



196

Londyn, Dnia 3<sup>go</sup> Marca 1840

Kochany Pannu Kuzynki

Nowożay co Ci powiem - alis mi trochy  
napędził Kosztu ostatnim listem który  
krytałmi mozem odebrać, gdyżbyś go  
był oddał Sienkiewiczowi - bo zapłacił  
mi Karawa 8 pensow. Treba Pann  
mnie wiednie, że podług Urzędni woyz  
Ponta bardzo wrute, na listy wynalazła  
Wartki dla wynagrodzenia sobie tego  
że za pensia na prowniezi listy przy-  
maje. Lecz prowtanam iebyś na to  
nieuwrad, - bawyd jednak na to, abyś  
mi listaw do tej zakarany rozwodki  
Trembuckiej nigdy nie ratywał - bo Kosz  
wie tu wgarde skansta - i niepay  
muję kto obrał sobie tę przyjemnoś  
bydż jesnie jej Korespondentem!  
Póór listaw ty orzywaś się ogolney  
sprawy i domni Alcin niechis tu napny  
słota niewyich bydż ekspedytorem:

Zamiast ukierkować za przylgi, dość miłoś  
za mię piotunna Niech sobie snają  
Drogę serkują, kiedy dawnych miewali  
Na wszystko nich będą miast i Komie.

Le anekdotki i nowiny dźwięk, jak  
nazłomicy. Budny bronnowski, znowu  
go dobre; biedna i ona. Co za bar-  
barzyney ci Moskale.

Proszę P. Zamoystkem pomednie  
ze zastępcą Strangways, wie będą  
Lord Leavisham, lord Syn lorda  
Granville, Porta Angielskiego w Paryżu.  
Sam Strangways mi o tem powiadał,  
a że jedzie wysyłać go do Frankfurtu.  
pytał się czy tam nie ma Polaków,  
jakby był nich zyc nie mogł. Za  
poorwiny to otowek, jego jednego  
ratowałbym, gdyby wrogów Diabli biali.



Chęć też Pamięi Kochanej przypomnieć także  
 P. Łanoy, tuem, uchy mi przysłał portret  
 s. p. Małki jego - Przyrodę tu włożył  
 Goltz za kilka dni, mógłby go zabrać  
 z sobą. Na Dępnym portret Drużi woy  
 p. numerowaty, wstoby odredni P.  
 Hoffman, aby także mi go przysłał.  
 Radbym puste saony między psokopi  
 cokolwiek przyordobić temi pamięt-  
 kami. -

Jeśli Chodko obwinia Gwosdzkiego  
 że rogaty, a Gwosdzki Chodkę  
 że rogaty, Goitawic ich samych  
 sobie, - jeśli chcą, nich się bodzą.  
 Ar. cklewo być posrednikiem o mi  
 wrem iur ile, podobro 5 syplingow.

Dnia Sreżdy Kunigundy - idę powin  
 nowoi Pani Gielgowskiej - i zaniosę  
 sam list dla niej - Cechu  
 N. L. Byrona.

MB. Franuskiy Druwcynter Dla Pani Melorille do  
 Iskowi ja, na prośbę Majora Prubatonowskiego  
 chciwem; ale proce tego co wlosie pusamym  
 do mnie, a zostaje, cym w sekr. Pam Hoffmanna,  
 nie więcej o Pani Melorille niewiem - ma.  
 Jednak Druwcynter ta odnosi edukacyę z jej  
 czerpkami. —

3 Marca 1840 K. S. Seydona

Na ostatni list miy capł ałt & prousa, & z  
 kanowiny deistkiy.

O Stangways jedyn do Frankfurtu - gystary  
 niemi am praktyk.

O Porteta Pani Zamieszki - kowijny proti  
 Depisni 1840.

Imrod. Chodsko, wielkij gadz, udrzki.  
 Kuncyandy Giel gult 1840.

O Landzwet metecolle nie więcej niemi  
 nigdy conyrisat.

Monsieur

Monsieur Niedzielski

Latwo by mi, argaj dowiedaw, ale kto Drukr udday  
 much ruzey sam napisie do chiaznych je miu, a  
 ja staj list puzoty; bo, dali Pan, tond, no mi  
 dla rozmytkich pusai i dla rozmytkich entosch  
 robie - Tyje własnych mem na miy gtwiez, ar  
 mi wlosy mi ptercedity. —



Dni 13 Marja 1820 198

Kochany Paniu Nudziarcki

Łatwą sprawę tych porwień - ale na  
Karypi mi wjeżdż - bo nacoż mi ma  
za Ekspedytora listów wiywai? i ka  
najdruksie urojenia ludkie odpowiadai, i  
nawet porawiego stawa za to niemiec! Loby  
ta jędra Trembicka nudata teraz, gdyby ta  
jęy skatutka z puciedrom <sup>zginęła</sup>: List <sup>zobacz</sup>  
otwarty obywatela, na pokusami jęym to  
ja jestem! To jest maberpierna, cłostliwa  
Kobieta -

Listy Pański, jakie tyłko ta przyjadą rozsyłai  
będę - polskie do Towarzystwa, inne na porty.  
jednakże my to nawiędnai żeby ludnie  
grubcaństwanam nam się neodplacali. Ten  
list idnie na ręce Sienkiewicza, bo mi chce mi  
się osobny Kopyły robić. -

Da anegdodka o przynty Opieci najdruksie  
drugie - oryfaem je inny i uduyrt kas  
Anglik co na pieronym jęymie Kerkmistrzem  
jest swego pta - a kas nawaia tak dowaj

władomni, opow braterskich zastaw. Wszakże  
to Poset Leduchowski z Jackowiczem w Regamie  
Polskiego meteco pojedyńku na kieg i poker z sobą  
nie odbyli — a o co,? liberalny Leduchowski  
chciał kalassantym Samławskim być  
dla Regarzy, bo chciał zakurawie reby  
Portretaw Regamy, Regem i Skrymickiego  
w Oknach nse wywreszali mu sprzedad.  
Znasz Pan Jackowitaję podjętku Nowogrodz  
kiego, melada wyawrost sobie pluce w dawny  
paletre — i mocno mu ex jure się odmunkist,  
z rozpalonym pokerem na dozwany kieg.  
Poset pomarkawawny nierówności Broni  
nie wiele myśleć z a drzwi — i na tem nowost  
zobida.

Roman Growskiusz w piątym tygodniu  
wyjdzie — Jest "excentryczny" trochę — ale on  
uparty, nie słuchad rady.

Naj dawniejszy Polski zakład i najgospodniejszy  
dla Emigrantów Polski piekarni wanku-  
lowata. — Sprawdźmy, czy parmy

K. Szymon.



Ale ale. proszę P. Lamy, skiemu przypominie  
 rzecz angielską, którąż awersyby wybrai  
 na blonkowi Towarystwa, jedynki  
 norożyż drugich kandy memyż - na  
 podniesienie tu cokolurek Towarystwa  
 literackiego, i wstawienie raktudania  
 nowyż. Pan przyażywszy w wotowaniu  
 swego głosu imi meddauway, i smyż  
 do domu namim. — osobliwie Reethen  
 kumia. Wstosiem UKŁON; bo jak gdyż leżny  
 proszę, to się w tymosie za niespy)anie  
 się rodakom postkariz. — Kłt.

Czy memowelyż jakub. Repek dla  
 wotowany w Portsmouth się weptowai<sup>2</sup>  
 dawno umi o to prositi, i zwis  
 proszę, a ja nie memam. Wstosiem  
 do postwub ich

Gazytania robione tu się wy memowelyż  
 się udaw. do Egiptu w slarży. Ja juko  
 Mohomud-Allisha, kandy zachycam. Chyż usyżka  
 ich który P. Lamy, ki od jedynego z nich  
 od bierze, swowai uwaga - i prositi dopomozim  
 interesie. Jest on od Kapłana Modlinskiego.

13 Marca 1840 - J. K. L. Szymma

w Konicu i rad si domowa Diablicus i  
potory, muskady w miedytanin listow.  
Treni cka, stasliw kobieta.

Wszystko moje roztaje biopie  
Na nowiny wspaniale i piękne: jak kochani  
skłonił ci; i ledwie kocham i pniego.  
Domas Gwosdzkiego wprawy i wty gadanie.  
Eccorum quod

Wskazania Polska paktu  
Przez P. Zamoycki angliki D. Tarczynski i Saryga.  
Re: ita in kaimow i ubla - Gwie jego skrzy  
naw angliki.

Da gotowiny w Pto mouta Ksiazek jakies.  
Polacy do Gzifsta chca. Rad konunka.

Muzycie

Muzycie

Wielu

Wielu



Dnia 17<sup>go</sup> Marca 1840.

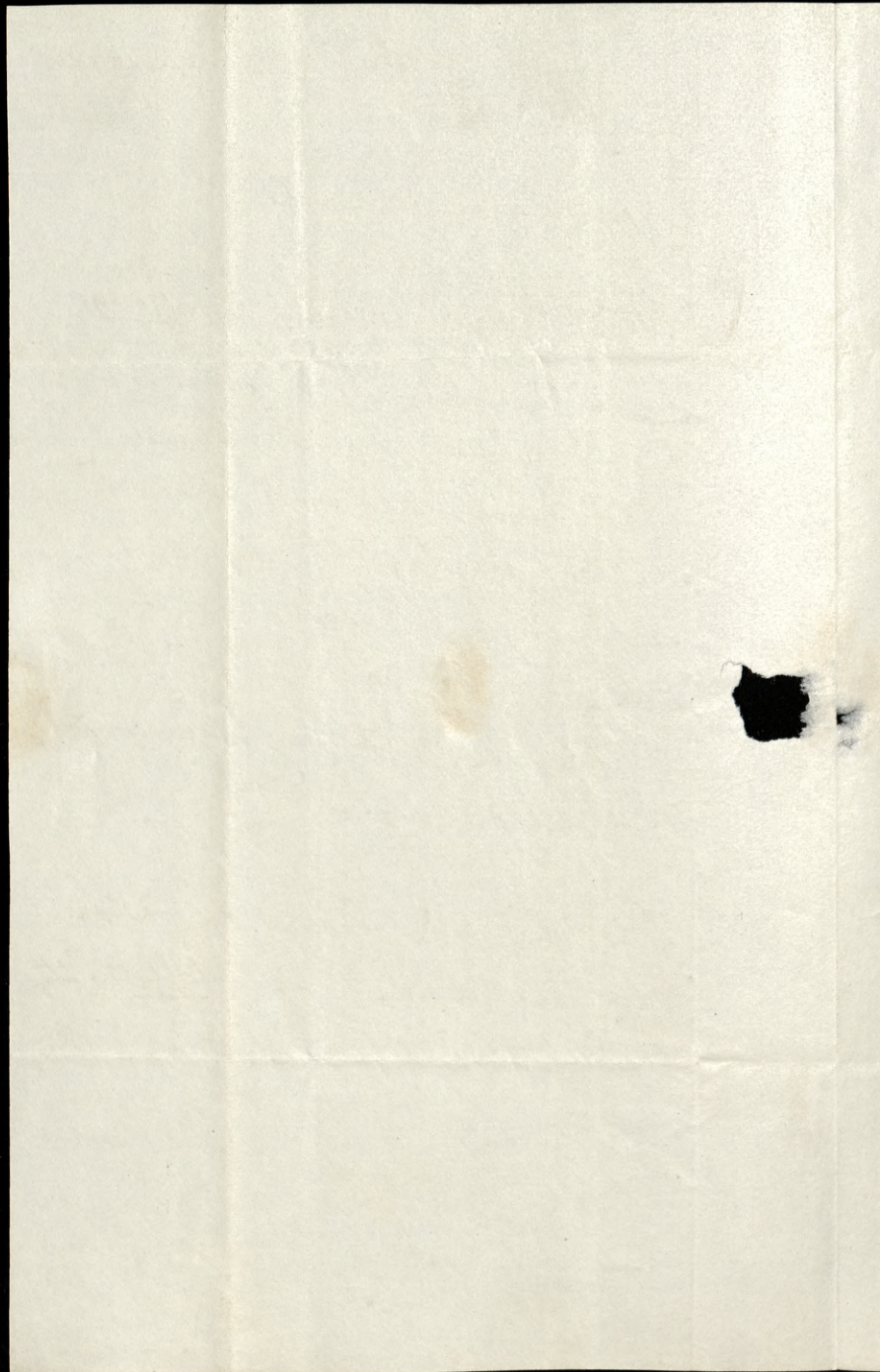
200

Kochany Pami Nadzwyczajny

Przedstawiam przesyłając ci Trzeci  
Przy co rychły tryb exemplare  
od powstania; bo Sanktuarium,  
zdróżając całość, i odmówił  
mi tej przystąpi. Pozmy się po-  
rachujemy, a podobno nawet  
mamy nadzieję sobie jakieś warunki  
za Krowicki. Skarbiec, i niewiem za co  
wzięty, albo inny. —

Dziś ma być Procyo o Krakowie.  
Wiem reszta ciekawy na plótenki i t. d.,  
ale ich nie ma. — Serdecznie Klama,

K. L. Szymborski





201

1740 H. Pachdyrona  
3  
Czysztai Szé Tancsok Majora  
Székelyországban.  
Mociastrakouré Djis malyé.  
Kocin ni.

Amosino

Amosino Nidzwicki

Amosino



Dnia 20<sup>go</sup> Marcia 1840

202

Kochany Panu Nieruucki

Dzis niema taku plotwki - ale donoszę  
wielką prawdę, która jest taka jak by  
była najgorszą plotką. Dawny pryncypat  
Panski Dr. Lardner has undoctored himself  
po wiekó z żoną jednego Kapitana  
Scawide, matką trzech Ducei, do Oksfordy,  
ka parowym statku o których tyje  
Lektor dawał, a sam sobie jedyny  
dai niepotrafit, że aby gładzawa  
sobie niekuba być Doktorom.

Ciesz mnie to bardzo, że Towarzystwo  
Damskie tak wyrażę w Panu  
nabyto otłonka, i jeśli Opera się  
powiodzie, wy nie mogłybyście Płeceni  
zapomnieć o nieznanym sławie  
kubizny narych Wronson w Park  
month, o tem będą tam naowmi  
się przekanadem. Pisadem ja prusdy.

Kuzynem do Blotnickiego, ale widzę że  
Pan Chouar nie wzięty, może jest  
faworyt jak Blotnicki, ale kurs  
Skorsy do piwa, i do zrobienia  
ozegoi zaraz z Kopyta, więc polecam  
ten interes gardesobu. Panstwiej pamieci

Mamę i my macie tu Kapitol Moskiewski  
i jak mówią, Brunon wzięty  
Palmerston do apotki w tem piśmie  
Ja zaprojektowałem Anglikawi, który  
Torysaw, który mi o tem mówił  
złłano wronie Kapitolu Polakiego, która  
czył bardzo chwytała na jego  
głowy. A ma ją. Dostał się  
z emną, i takim pozarem w mozem  
zi Dabtu dany przedalby są  
dany, gdyby nam ten panstwiej zanię  
zabawiał. Mat mi dai znać o tem  
zi wsi, dotąd wstęczy projekt.



Dziwna rzecz że na nic mi mogły otrzy-  
 mać z Paryża poradney odpowiedni-  
 dwa razy do tygodnia pisać - i tylko  
 Koperly na te listy pisać - Skąd  
 że nie wpłynęły prace. przysyłać się - dziś  
 za Sienkiewicza list 4 pisać na party  
 wydad em, a Paryski przyszedł bezpłatnie.  
 U nas tam Discordia, a mnie tu solofuj  
 na Kiszce. Nic więcej się to, powiadają  
 niepojęte cada na tym zagmatwanym  
 świecie -

Moga o Krakowie do 24<sup>go</sup> od-  
 24 - Coś się niewiedzi, bo to już  
 po kilka razy był zawód. Adm

Kfł.

List Mielkowski pisał Pan

Hoffmannowey, dla którego może przysłać  
 choć trochę wkład.

20/40 K. Lachryma

Ladner uciekł z ionka Kap: Heaviside.  
~~Wicent~~ Prosić obywateli u Królestwa dla  
Kotniery & w Portsmouth

Moskiewski piśmo w hordiu na powstanie  
Po cegu Imnow Palme stona Idea  
Przybył piśmo Polskiego

Przyje na nie odpowiedzi niemow otrzy mai  
Zapłać 32 Wicki Wicent list 4 June

Mocia o Wroclawie 2/40  
List Mabatad Kiego Pani Woffman odda

Wroclaw

Wroclaw

Wroclaw



Dnia 31 Marca 1840 204

Kochany Panu Kudrziński

Dość za prośbę Pańską, otrzymałem sam list  
Pani Miller, i zakałałem ją bardzo miłą  
Kobułką. Niezmiernie się ucieszyła i Polaka  
widziała.

Gnoroński przyjeżdża Panu przyjeździ Insurekcyę  
a także swą <sup>rodakę</sup> już pierwszy wyjazd. Władysław  
Plater pierwszy zabierze - tak przynajmniej  
Gnoroński radzi.

Pomimo odwołania pomyśli względem pu-  
ędzy polskich dla Frembecking, niechaj  
jednak listów jej w swej Koperai do  
mnie ratują - bo sposób jakim <sup>nowy</sup> zomna  
postępowo w zakomunikowaniu, o nich  
tak był obraraję, że uprawnia mnie  
nie tylko być do nich na przyrętość  
Dzikim ale i Dzikem.

Zachęcałem M. Namierowa żeby do  
Pana pisywał. - powiada że nie ma.

Jackowski tak się tu rozchował że  
z Leduchowskim miał jeszcze jedną  
kłótnię, to mu za złe powzięto; lubo  
pierwszą uznawano za sprawiedliwą.

Nawrót się jeszcze na jedną z Dziwnem;  
która miewano jak się Konow bo  
przycho do wypraw. się - Sze-  
panowski od Jackowskiego jest  
sekundantem. Ale o tem mi nie  
wiadaj; bo z ploterek wresze wygo-  
staję, warnejsze rzeczy jak diwolog

Żywy uby Opesa dobre powle; i  
ubysie wczaj los za 500, i 1000  
franków sprzedali. I u nas ma  
być Ball w Richmond. Oficerowie  
Angielscy go na noc Polakom układaj.

Był edow

K. L. Zygora.

Młody Jolly przyjechał.



Walm;

0

;

ig

0

ly:





206  
Dnia 10 kwietnia 1840.

Kochany Pami Niedzwiedzi

Prawdźwież nam tu jetyl zrobis Opisem  
swym. Opisy - Iuz nawet Polonia potezę  
Ligency powyns uenawai - i asert daje  
powarnem miloremem. Co nadkoi nad  
wypyragn, bo wiesz jaka Polonia krogliwa.  
Nubzto na Kokosicy Wayne gorcey pod  
Lwowem jak kiedy Kady Gminy, wyprawy,  
i Ogot na obrady swe zasigdy.

Jolty mi oddad portrely Ligany i s.p.  
Lamoyitay - mearem komu je wraicem  
ale bardzo druzkijz - Jeden Pami Lamoyitay  
(bo dwa byto) Gmijnz ty nayorymny  
ney teraz za spawz Polska Angulce.

Zatycam tu prosz zarub o Lamoyitay  
z Krakowa Gnowawskajz. Poczuz jucz  
mi Ogot mearnyta skary na Kark, zem  
Lpolecz miat pny sobie. Lesore mi

opętana Izembecka ostatnią raryz chwała  
mi dokuczyło.

~~W~~ ~~czym~~ Pyjcie Łakodan Demokracyst  
Gorowski pobiera teraz rocznie 4000  
rubli od Moskala, Łabicki co  
z Kastelanem na pojedynku ~~do~~  
mie przychodzi, szybko awansuje  
do wojska Moskiewskim. Na co poali  
te Apostoly, na psow Apostolow.

Bydź zdrow, Kochany Nud.; bo ja  
nie powiem z tej krawi pisac -

K.S.



207

1  
singh  
00

ije  
ali

1040 N. Lach Szymal

4  
Opis opory bardzo postąpił na Kongsie Kłaj,  
Gold przyjechał - oddał potroty Paricham i;  
Kainy. Jeden p. 2dm<sup>o</sup> oddał angrele  
Gnoroski, smestaje tyj smiladow ang. Iron biza  
stakroia w pnia kadawabli  
Guroski: bione 4000 rubli; habicki aurubioje  
w wojtku nowski ostroem



Dnia 5<sup>to</sup> Maja 1840

208

Testisów. Zaani i meonacowani ludzie  
tylko że się kłócili z sobą, a ja muszę  
za was cierpieć. Za listy Pańskie,  
które nie wiem dla czego dwa razem przysły,  
zapłaudem za jeden 1 sz, za drugi 3-4<sup>sz</sup>  
bo w Foreign Office wzięcone były na  
pocztę. Robią to oni nieraz, i widuje  
się przez psotę, bo kalendarz tego roku  
nie mieli. Nie wiem na jakiej wzięli rachunek  
ten wydatek tak wzięli dla mnie potrzebny  
ale równo nudzą i psują — a gdyby  
mógł być z Serkiewicem ja dawno  
kolegi raczył, najlepiej byłoby, wrakusie  
z sobą, Serkiewicem jak przez jedli.  
Pański Pański mus. S. jako od Tamary  
skiego depeszę przyniósł — odpowiedź  
to tu będzie; bo w Foreign Office nie  
wiadomo jakiego się udaje o rozobieraniu

takim protom, ta psionia Włogowska  
teka jest tam obrzerna.

Dziedzic, za tyli uelkawyeh nowin  
i wenszyj dziejnie ie sie do slaba Paulina  
midata woplytai. Jest on yden z Truciskich.  
Jak ta byt Scarpnowskiemu fundat-  
ukradt a Brozdrewskuzo obrad z bielicy.  
Niewiem dla jakub przynostaw, i czy tytko  
nie dla tych, wystany on byt od Demokracji  
p d Galicyi dla wberama tam fundusow.  
Byt takze Impresarysem na zabawie  
Krola Pruskiego, ale przybyl on do  
Belgii z tego zbroiecku miny, bo z puko-  
litami za pasem, i z potzerna prowizyj  
tworzna, tak same, Rode demokracyzna,  
stomatonia, swy przerwid ze ona sama  
sketchoryta - Belonkowie sy jednat.  
wzrukt, ie to wielki wtoruk, tytko  
nie na ten wiek jesnie. To na pzdetytko  
• mm styrodnem; ale pozostek na oshbie



uzieły podobnych kielorzy o nim na <sup>209</sup>  
jaw wydobędzie. —

Posyłam na syje Senkiewicz San  
ze niektórymi szczegółami przesłania  
Tow. w dniu 3<sup>go</sup> Maja. Z urzędowej  
prezery Kayorlein do niego Narici.  
Skąd, każde niekwestionowane, bo  
ja nie Sarindler, Pa by tylko ja  
takim u, zdaje, ~~widzę~~  
~~niekwestionowane~~ —

Zwracam narad list do Trenbicki,  
ni zlantyż ni eto iadnych jej  
listów nieprzemysł, z powadaw  
Pam. wiadomości; bo niezadowolony  
iż, mnie insultowate. Jeśli mnie  
niebronić, to ja sam mogę stawać  
we własnej obronie przeciw pochwa  
tom i naganom. bo ~~to~~ zły  
kiedy szkodzić. —

Dr Lardner wcale tu nikogo niebronił.  
Zauważ Pan oim w San. Szkoda że z nim  
nieczywasz.

Golby wyjechał. Zapomniał casteln  
Nawunku dla Breerunskiego arem mu  
przyjechał, a to było na dzień przed  
wyjazdem. Miał więc go powożąc  
do oddania mi Polakowi, swemu  
poufalemu; ale coś go uświadai  
a nie wiem kto to uwiadł bezdę.

Adieu  
K. H. G. G. G.

Byłem w Foreign Office z demonstracją  
i przyjechał mi, w party listach do  
mnie już mi bezdę adyptai - bęgi  
mior, relatorowud, i lepro otoczar.

1840  
K. H. G. G. G.



Pani Trembeckiej listu, niestety przyjmowałam  
niech Dirbica i Dabtom.  
Dortkiewicz skoczył z okna i zabił się.  
Balinicki uderzył siebie w policzki i strącając łodyżki  
Majora - kładąc go do nóg, rąk  
i do kopy listu kłosa, próbując, kładąc go do nóg, listu i kopy.

Nonanski par przewodnikiem ze do Trembeckiej listów  
ajentów  
3 ang. cłk  
niekiedy  
mnie  
rany

nie było przyjmował i dotrymaw.  
I drzwi mu ze ustraszycie powodow  
ktore do tego miadem - a są wam wa-  
dome.

Wyduje się z listu Kochanogo Pana  
jakoby wtedy poimnoscia, nie było  
wskazai dozy ktoreby listy do niego  
posyłał moza? Popytał drzwi, za-  
struguje na rowniez drzwi, odpowiedz,  
ale on zapytaszinera: - Djabla się  
zapytał, a on wskaze drogę do  
Siabliu.

I nowa tulczyrych są te: -  
Bortkiewicz rucił się z Okna  
w Szpilala i zabił się. Ciopiat  
tak na dzwony sumatym ze wlad

tak zyci skonczy. Wrodek nigdy  
Cudking miał też spowodował go do  
tego kroku. Przy nim skonał Anglik  
a przyrzeka śmierci jego był zgod.  
Nie mógł zmusić wrodek żony i dziecka  
w nocny nigdy. ~~Wszystko do niego~~  
Dał im dwa szylingi - usiadł u  
okna, i zmarł się z niego. Le 12 <sup>godzin</sup>  
nigdy nie uchorak. nam skonał.

Balmiki wyjął w poliolek Tebboni  
w Guldhall. Katar się zrobił - ponie  
no go do arpiecia i stawono  
karykatur przed Lordem Mayor.  
Zapytany przez Mayora czy uderzył  
go. Nie odpowiedział, tylko się mocno  
zamerzył. Tebbs dowodzi, że uderzył.  
a John Enak, pokar go. Tebbs  
zdudził, i ledwo niekonkrent był że





P. L. Brylbyl nie mógł mi przystać kopii, bo nie dostał z powrotem słobozni do Tarnobrzegu. Lic. przesłano mi przez J. Maję. Angulski to kradzież i kradzież. Wobec tego nie mogę przystać na jego warunki. Wobec tego nie mogę przystać na jego warunki.

W. Zapart drwi do meszka  
wystąpił. Wylamali. Drwana nur-  
wie było, gdzie się wykła  
nagwięz - jakby przez kosa  
Dla starze zagwieżangh  
Dziado był to przed oknam Parlamentu  
Jda dama porne John Bull  
Zas porażangh ludzi z Polki mi  
godzi się berkarui spotwarui.  
Wadom: was ioredui ie do tych  
wystęch donie przynymto się ta mico  
miedyplych; umosly; bo Tebbi miał  
to przewarstypowoi wykreslenia Bebmung  
stety Zoln, za janki galpny  
Paspport; Wktory um jakis John był  
Zult za prawdziwy przedat - i on  
z nim chciał wyjechać na urwoe 2 ktych

Adm, bo papurn niustaje. Pana  
mezo ty ruz niesuskam serdecznie  
K. L. Szymon.



Lima 5<sup>to</sup> kwietnia 1840.

212

Kochany Pami Niedzwiedzi

Pilno mi do Paryża - Pisadłem o par-  
port na ręce Pana Zamoykijgo -  
proszęem też Pana, ardyjs swego  
Przymyśła dopilnować - Kusłato  
duż mi, ale prośba była ode  
stana do Regera i to udawało.  
I gadaż się, tak postępować z mną,  
który tu wam rokary co do  
jokę i stante pede Dupetina?  
Ni wyekurypeni się z tego, by  
Włogawie!

Ni nieporozum ani nowia, ani  
co przywoż - Nie maie dla mnie  
czasu, i ja dla was nie mam -  
Wez. 50 franków u Siekiewora  
dla Bakatkego, na jego drudo

gminie Kossobawie i Latorzeulowi  
Gromad i Gmin Polskich (nie. Polskul)  
i ztoz ma je jako gwardie  
z moim uktonem i uciskiem. Ztoz  
tak natychmiast -

Powadruawry wam prawde - sedy zi  
stusime i ze out na matwey opok  
najodnie - Kto nam uniermie

K. Szymon.



Dnia 28 Września 1840.

213

Kochany Panu Niedzielski.

Jesli Editor Francuz Mojz niecz  
Perlinge miad, wemuz jez niewydm.  
Kawod. 2 Mojzo zas wyuzgn  
niepawimen byt druz, ale zo  
Pann memu euroaic. Niekuz rebz  
muy utasnowi nieczanowane. Ntotoz  
Polka mozeby toz samo ustala.  
Tak jak zo ty niecz wam postadim  
nikt ~~nie~~ wam podac niemoyt. Piana  
byta jnur swawez reory, i jnkryoty.

Dojknje Pann za storemi wyptaty  
Pani Thibaut, i spodrewanu na re  
swawez jnr jst w reka Panu Hoff.  
man, bo mi otey wyptacie jnr wlicie  
ostalnim wzmiankuje -

Jeffsa zastadem razalowego na  
Deltensa i Gruffa, ie pod sekwestr  
zabrali reury i.p. Bandamura; mowi  
ie sie mu jakas summa nalezy.

Treuzo Praya u niego preummsowadem,  
mam nadzieje, ze regularny muni do.  
chodric bedzie. Proz neregularnoii  
brakuje mi z prostego Adriatu (2<sup>90</sup>)  
Kastyngeje Numera: 19, 24, 25, 27, 28,  
29, 31. Gdybyz mogt je dla mnie  
pozyskać, bo takesi mi raz przypadek,  
bytym bardzo obowiazany.

Do Parca Wladyslawa wzgledem  
druzg sam pisz. -

Olizarowski pomylost mi do wyplania  
tyzi 3<sup>ca</sup> i 4<sup>ta</sup> Lokietka. Ostatnia  
szeregami wyborow. Pierwszy



Natury cudnie opisane. Nici podobnego  
nie wydano ~~ci~~ mi ~~ci~~ wyprai. Drogą  
się w nich z awlaryzmów wkrótce  
orasaniu upada. -

Sanicki pasportu nie może się skotać.  
Czy memoriały tam dla niego puszczą  
rusungo - wrak dobry otwarcie, i  
zamian ma dobry. To powinnoby  
go względem opiekunów polski  
Lodziei domnie przychodzi, i dowiedzieć  
się czy nie przysto to dla niego. -

Lednickowska ta prąd się dzieje miał  
rozprawę z Thiersem, i propozycję  
sprawodzeni Skrysockiego, ale Thier  
miał powrócić żeby tę rzecz wdać  
na Sejm. Cudowne imię u was  
całkowicie, widzi, kiedy Thier na konfe  
deracji Sejm przygotawa. Ale w tej cudo  
ja nie wiem, choć cada Polonia tu <sup>ani</sup> nie wyprai

o potęgę Konfederacji w wyrabianiu paszportów dla kogoś z siebie przynieszonego kradzieżą dla Polaka. Kłopoty są za nazwiskami jego na Seymoura. Wymagania są w wyrabianiu paszportów i nawet w wyjazdach. Wymagania są w wyrabianiu paszportów i nawet w wyjazdach. Wymagania są w wyrabianiu paszportów i nawet w wyjazdach.

Artykuł z Między Polki o Lordu Stuart kzt w Chronicle wromyrim; i bardzo wykorny. Przysad się w churli kudy Lord Stuart wstali zaatakowani przez Democokuzo J.O.C. i renty w Times. Pisie się, nadto, odpowiedza to i zbierają podpisy -

Redakcyja Freezy maż amch się, lepiej postawi o korespondentów u osób bliższych lub prowadzących w Supper Chambers, bo ja teraz tylko słucha o wszystkim się dowiaduję - i może albo niedokładnie, albo zbyt późno mówię donos. Co jedność z meż strony ja się zrobi; to zrobi. Adm H.L. Seymour.

BK 2410



Dnia 24<sup>ty</sup> Paźd. 1840

215

Owoi i Thiers, jak dno wygramy, zliciaś,  
i nadaje wazny. - Janicki dotąd  
nie uzyskał paszportu; jak go będzie  
miał, zabierze awc nalezności  
Kępskiego. Wzroku ma lich, i wró  
dotąd ma się po niego udać.

Radny rady Janicki przesłał o paszport  
do Londa. Lond się z powolnym opornie,  
a Guizot podobno gutro wyjeżdża,  
i tak będzie. I rok stonai u swym  
Fakultecie. —

Wzyskam tu dwa listy. Do Pani  
Lazzyckiej proszę na porty oddać,  
podobno bez ptany będzie mógł  
dojść do Polski - a drugi do Gębiny  
poprosi o prestantie prywatny drogę

Pan Przybyszewski, jak słysze, jak  
mnie obywatel i patriota. List  
całyrony jest od jednego krewnego  
jego, zyczącego tu, ale niepotrzebny  
czego żołądka. — Jancki go nie do-  
mnie.

Common Council w City powołał  
Guildhall na dani Ballu. Timesa  
o tem już obznajdzi, i ja jeden  
exemplar, dla Ciebie postatem.  
W nim też była odpowiedź na  
oszczerstwa naszej opętanej Śmi,  
obwarowane 182 podpisami. —  
Datego podpisu niedośm — wzbrakali  
ją, niechcie i uspokajają.



Z rury o Perlingu inny wyjek zrobi-  
 bitem. Jak się wydrukuje, wówczas  
 musicie wyjek zrobić. Times też  
 wspomnie o nim zrobi-ucio-  
 rami. -

Jakis nieregularnosc postępowan  
 w waszym rozsyłaniu listow. List  
 do mych córek od Pani Mastonian  
 kudornost - góruje u was zawiesz  
 się. Dlatego tego, co Pani Mastonian  
 jest wam, dla nich osobe, a  
 niechże mogły odpisać. Rozpatrzyć  
 i poprawić się. - Jeśli wy rozumie.  
 Serdecznie sciskam

K. L. Zyrome.

P.S. Sametki dat wresnu swe do Tranzo  
 Knap. Calyprone se, wlesai do  
 Pau Tenkiirona Kton je Pam  
 mema odda. Eobar ay se  
 prydadeg.

10  
 24th H. J. Diggins  
 St. Mary's, Chm. Bldg.  
 I am at present writing my chapter  
 on the history of the  
 city of St. Mary's  
 and the same chapter  
 will be published in  
 the next issue of the  
 St. Mary's Review  
 and I am sure it will  
 be of interest to  
 all our readers.  
 I am, dear Sir,  
 very respectfully,  
 Yours,  
 H. J. Diggins

BK 2410



Dnia 19<sup>to</sup> Lutego. 1840

217

Na ządani Kochanego Pana, równie jak na  
powtórnym przypomnieniu się mego korespon-  
denta względem Pirlinga, mienięgo zgrabę  
tylu faktów polskich, powrotam Panu wyjątek  
z ostatniego o nim listu. Jest on co do strona  
taki; ale pragnę go umniejszyć. Jest ów Pirling  
z pukała Jermita; ale Treni May ani  
Kuchłystkiego Polaka z tego dnia subyle  
dla Jermita, była ona dla polski i  
dla oszereconej.

" z Petersburga d. 18. Paźd. 1840

" Berboing Pirling, Niemiec z Bawaryi  
rodem, a od 20 lat w Petersburgu  
osiedły Kupiec i bankier, ogłosił się  
na powrótka bieżącego roku bankrutem.  
Nikt nie tego niespodziewał, bo ceggle  
uchodził za bogatego letowarika i godnego  
letowarika - był skromnie, ani obradow-  
ani balow medawad - miał dwóch

brai Jerukow i codzieni mory klgroz  
stuchot. Pocz bankructwo sauy firmy  
pogubi wide wdaw i sierot to  
mu sui kapitaty lub depozyta po-  
wieny. Lecz gubry: Krajawow,  
osobliwie Polakow, zagranicznych  
niektorych, bo spanoszywmy su grabiez  
ciudry wotawoni ~~owoi~~ za granicy  
ma zamiar <sup>melny</sup> handel swoy przedturac.  
Mwie sampla na rowne skody i straty  
mnych narad; szalbierstwo jego  
zdemaskowai i zbrodnie napustko-  
wai treba, aby taki rozbojnik  
fortun mierzadowad miysca nig-  
dy porciwymy. Ladnigo Moskala  
ucowkad, ani protistanta, lecz  
prawowernych wypt brai katolikow.  
Chodzi niektorych zyka prawa,



~~stach~~ Ktore teraz wredkie <sup>znie Moskalam.</sup> tozostawa  
 ostania, przechwala sie nawet, ze  
 jesli pogubit joshuny, to te byly  
 tylko Polakow; i ze to zrobi jak  
 patriota. Licz jego, ktory gromi  
 przy drey umiesci, jak wdy skam  
 ta wiadomo, Kupit medawno umow  
 maszynow za 200000 rable; a dwuch  
 synow <sup>Portugalski</sup> ostroza korlowa edukacja  
 w jedney ze Stolic zagranicznych

Trzej Gray bardzo sie sporna do  
 Londynu. 2 calyza Karducemka  
 jesure zgodnego Numeru miedziakom  
 Minuty etole ponogdk. Crasy Kudz  
 ja sie depeszami trudnit. Ledwo  
 Drii na listow nie pism, nie nowi  
 niema. Ledwo me pmskoryawa to mnie

ze bytem najponiższym w otworach  
i wcale nie rozumiałem ~~co~~ jak  
choć nim czasem w takużo miarę,  
i ja nawet cudzym słowem dowie-  
rałem. —

Najserdeczniej życzę Pana doży-  
cia i zdrowia z polecaniem  
K. L. Dymarski

140. K. L. Dymarski  
O Dymarskim w kalendarzu umiesz-  
czają się w numerach 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000.



Dnia 19<sup>to</sup> Lutego 1840 219

Kochany Paniu Niderwieski,

Przez desygna poutę dla poprzycha, prosytam  
M. Herald na ręce P. Senikowiera, o Balu  
wtorkowym d 17. b. m. Były i w innych  
pismach jego opisy, ale Herald narpozody  
pourednał, bo potężył go zępranie z sprawa  
Polski, i prosto narpozody mezym on  
jech do ogłorzenia przez nasze pisma. —

Libo Opiekunow i Opiekunek Stuzę miłomym  
listy, przylali oni pimięde za bery, lib  
w dane, ~~ade~~ a sami niciepli, kładimy to  
niepozody ktora tu od truh dui towato.  
Z osob parlamentowzch Jozef Hume figu-  
rował, z literatow rucny nasz Campbell.  
Znajdawado się na Balu do 2000 osob.  
Kobul przępnzch w niemiera, dalko wrycy  
byto ich wir mepryżę, bo dobrozynowci  
bardzy do ich serca przypada. Pomiar to

był Fancy Ball niemato upnyjemnata go roz-  
maitoi ubiorow ougi kostumoi. Widiano Kupa-  
row, Szwajcarski; był Cyklos z Ukrainka  
ubranj - i mnoctwo ubiorow Angielskich, adwo-  
kackich z perakami, Towarckich, wojskowych.  
Ostatnie wogly niz kudykolarek, <sup>idwoni</sup> przewozaly,  
to dodawato blasku zgromodzeniu tak krasnemu.  
Sam Lord Dudley Stuart woił mundur  
Szwajcarskim, i doba lednie w nim onu był.  
Tanie trawaty do samego rana. (Ja o 6<sup>ky</sup>  
wypuściem) i im bliżej końca tym wogly nastoki  
i ochoty przybywato. Najzwyczajniej z nich był  
Skoocki Ryf w którym kilku goralew bialki  
w malowniczych swych ubiorach wystepowato, i  
<sup>(i futuryer. ten)</sup> 2 ryworaj, <sup>ostatowa</sup> narodawemu tancow go tancowto,  
dodajac animusza crosom pokrzykami jak  
w naszym Maruse kudy kompania sie  
rozhasa. Sals wsiato garem byta oswiecona;  
na okoto idolity ja ~~perawez~~ chorogwici  
sechow i woinych narodow, a nad weysem  
paurowat bred Pasty. Pagon w orawomym





1940. K. L. Szyma  
" Bal w Guitshell 17: jakiego  
~



Śnia 22<sup>to</sup> Marca 1841

221

Kochany Pani Niedzielski

Ocznudem list Pana zawierający ~~zgodnie~~  
Tęczyńskiego Mają o Artykuł o Towarzystwie  
Literackim Londyńskim, albo jak się wy-  
rażasz, o Historię jego. Zgodzam się z  
Panem, że dobre byłoby mieć tę  
Historię, ale wypraszam sobie, że napisanie  
Dobrej nie jest łatwe, bo Towarzystwo ma  
przed sobą wiele jeszcze rzeczy do rozważenia.  
O tem wprawdy nawet była długa rozmowa  
na Obiedzie u jednego z Członków jego.  
Trzeba zatem urozumiem, a przynajmniej  
kiedy się tego dokładniej dopełnić, i w  
porę wolniejszej dla mnie mieć do niego  
Wiem przytem, że tak nagła inicjatywa  
tego należania projektu; ale przyjęcie  
jego niedostateczne. Im pogodniejsza  
nastanie epoka, tym piękniej da się  
historia „Spowiadaj” wystawić. Na me

treba rekati - dotąd jeszcze kurliwii  
z nad nęcy niedoiu są pretarba.

Proszę Pana Ławajskiemu nadmienić że  
pewny Fryjant nasz, Anglik, wygląda  
odpowiedzi w warnym interesie a  
urządowym Jemu. Ale też od innych osób  
nie nadroedł odpis; a warto ichy nadestano  
w takich sarakach choć gnużny acknowledgment.

Możę ratowane listy pokroficiu przez  
umyślonego do Druici postacie. Wdrzymy  
byłoby Panu na tę przystać, bo postać  
a was opytanie droga.

Choćżżona za pamięci drichuje, i  
nuypryżony klami. Takimy ta parę  
deworokow, i kando ratowada i  
nie bytes' między taneorkikami.  
Derdwmi porodraroni K. Szymon.



Ja z przyjemnością Treści Skay czytuję;  
 i wielu innych - Odbieram nawet listy  
 w korbataci accessu. do czasad jego, i  
 gotowoni na wszystko, gdyby tylko  
 rychto pora nadeszła.

da  
 a osob  
 Destano  
 notatki  
 my  
 outa

22 H. N. L. Szyma

Historia Towarzystwa Literackiego  
potem nieteraz pisac.

Pu Zamioczenie... przypomniac je w niczym  
odpowiedz jednemu anglikerowi.

list do dzieci oddac

Zonaktania. Jan'cowali.

Taka ma sprzymierzenia, czysta



Dnia 29<sup>go</sup> Marca 1841

223

Kochany Poni Macierzyki

Atuehcy zely wydawcy Trewiz moja mnie-  
malu iz to morim ich izdania rozpkoi nie  
pruzny, posyłam tu na osobny karte  
dowod sympalyi Angulstuy dla Polakow  
okazywany, godne do tego sposobowi sie  
nadany. Jest to list pisany do mnie  
z Mally przez krewnego my zony Pana  
Somerville, Kapelana ~~Angielskiego~~ Mary-  
noski na Okrzai Bellerophon, a sad-  
ka wazna zburenia St. Jean d'Acve.  
Poday wydawcom <sup>wyjak</sup> cety zlisty, albo utoz-  
go tak jak primo ich wymazac beda.

Sarkaw rozperdarny Pasa Kerkony

K. Szymon.

29 H. K. Łuczyna

Kopirzysta z malty o Parku  
Szulca dla S. Maja zabra



Hochamy Nadwiedzi.

Poniedziałek 5. Kwiecznia 1841.  
224

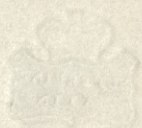
Zatem ta dwa liły które proszę wrzucić  
do najbliższej bralki petite poste.

U nas taka karykatura na nowiny, że edyca  
się do rekonesansu w gładym lat Egipskich.  
Był po Trucim Głogi z kuretkami me-  
zakurtoz. Ale tego od was wyglądany.

Jakkortki niedady z Panem robid względem  
Tygodnika Rzemberskiego. Jeśli porcedni  
dwem swem moze sprowadenn jego  
przyjmiemy, proszę jak najwidoczniej. Towar-  
zystwo na to 5 guiney piersnawste, trzy  
miesiące temu, a dotąd go nie mamy —  
a jedynie z wiew ~~brak~~ <sup>nieprospiechu</sup>  
naszego. Pokreć tam biera — a może przydey  
z nim przyjadę. —

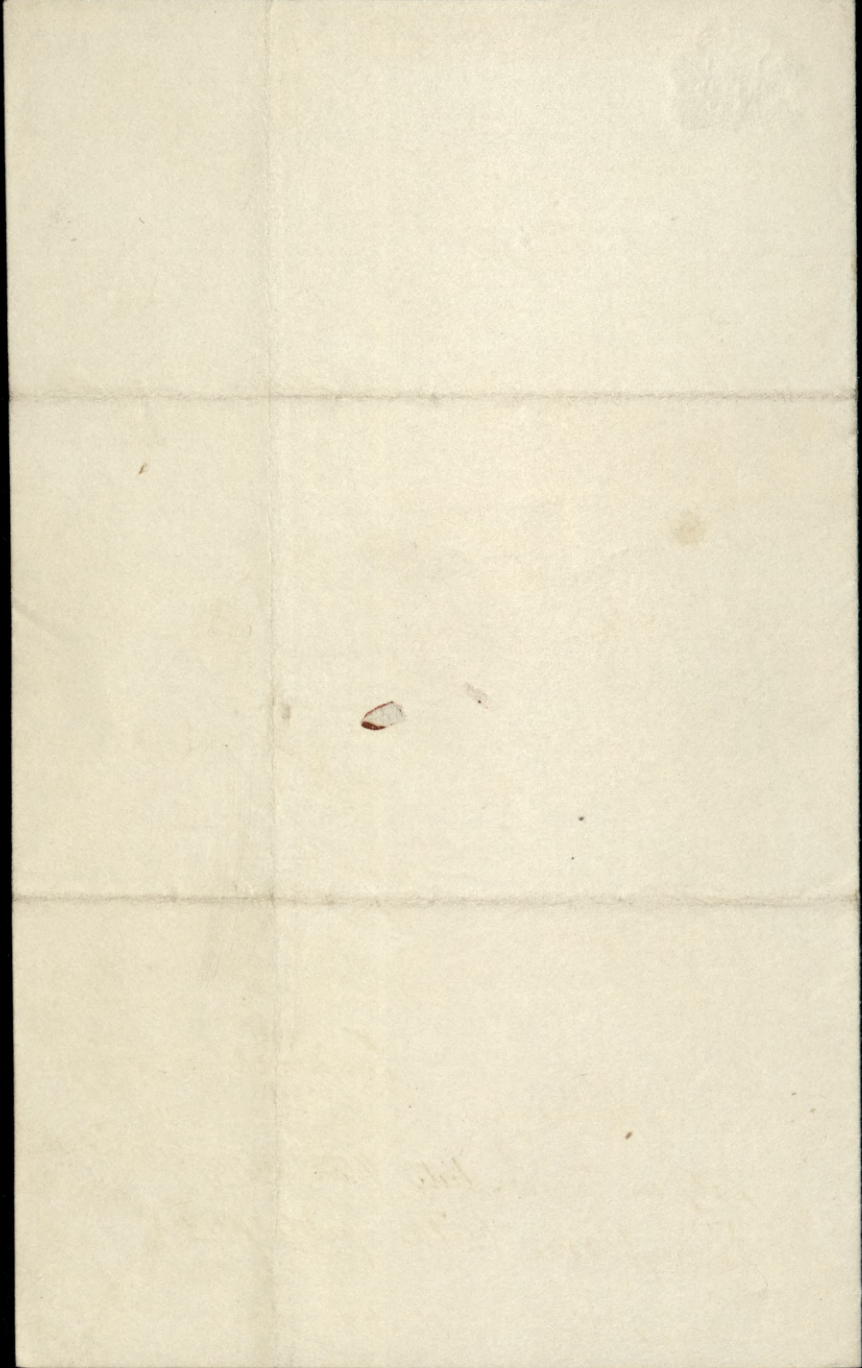
Z prawdziwą przyjaźnią

K. K. Zygome.





925





Dnia 21<sup>go</sup> Sierpnia 1841

226

Kochany Panie Niderwicksi,

Przed trzema dniami przesłem Ci kilka słów  
o Zgromadzeniu Amerykań. Angielskich  
w Plymouth. Zwarajże jednak som napisal  
i to że stowarzyszenie to zamierza i wykona  
kawałek nie trzeba miśrać z polityką, bo  
się je pomic i z błodem szarza, proszę  
Pana, czyż rzecz o Doc Hamel, wyznac.  
Munysa o Gittera, bo ten obywatel  
akcja przeciw swęj oprysznici się dopu-  
siał. —

Donis mi Pan o zdrowiu szanę Pani Hoff  
manowej. Jeslibys miał, chęć się o nie  
na umysł dowiedzieć, a zobaczysz mnie najmanym

W potawie Wroclawia wracam do Londynu,  
do tego wiru politycznego. Teraz indyżak  
prawe mi ma nowin - Eny pomozcie  
was w Pamphle.

Nugodiny Jeffo, Francisco Diaz gubi  
mi numer. Czy me mozety mi  
go zarem z Decembrem przysylai drugo  
Francusky. Ale trzeba to odrobec w  
Luzarni Pamphle. Pisadem o tem  
do Sentencwora, abe mezem czy on  
zeche to zrobic, i czy potrafi -



Lacy list do Bozenki: Zbaw sie  
 Pan z nami, bo obie ~~to~~ powynajz  
 teknie za mną, i poweszye je nowi-  
 kami od Pani Hoffmannowej. Bozenni  
 miada byc u niej; her lekam sie  
 teraz reby stan edrova P. Hoffmannowej  
 nieadjet jej tej nadziei i koryci. -  
 Moya zona pise takie do nich, i Bozeny  
 zamylamy za potroka wozu do siebie.  
 Jak najposunem przyinowam tu jitemi  
 pruz jej rodziu; i bedy rad kuz  
 druci sie z ną zapowinajz. -  
 Verdenmi Pana. serst. am K. L. Szymon,

m,  
 rsh  
 i:  
 drog

31/41. K. L. Szymma

8

O Hamelu zamieszkałym w Dziennickach

a Kitterge mniósza

Pani Hoffman jak dowiedzieć się.

Wracając do Wydym

Troci maj (ichy nie przez Jeffma) - Siwaki  
niepewni;

List do Bożenki - zobaczył dzieci.

Zna bina Bożenka na 6 marcu 1841 roku



228

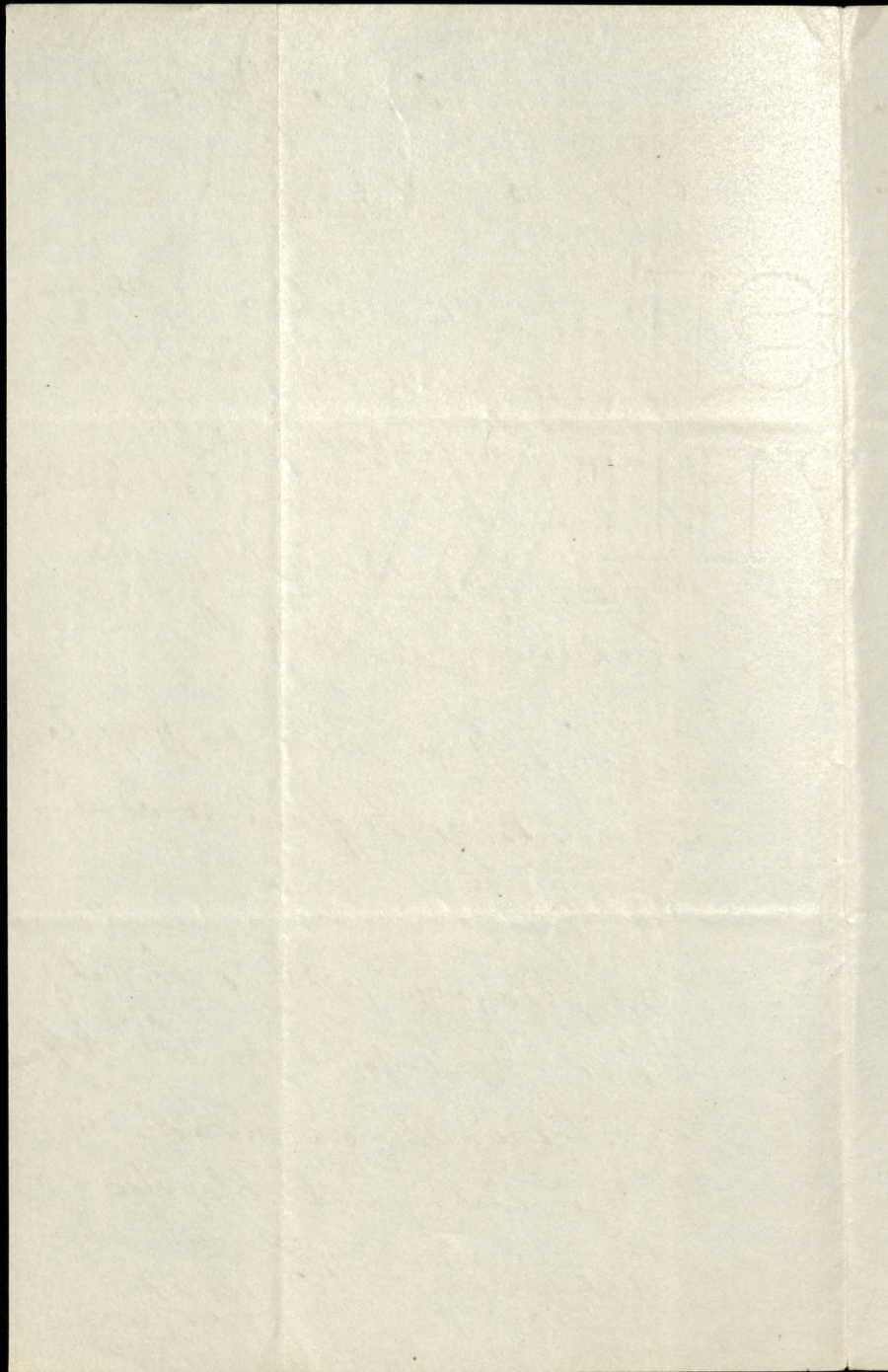
Dnia 16. Września 1841

Kochany Panu Nadzwyczajniemu

Podobno między robitkami iś, wstąpił  
w Łanach. Niejako wsi wiado, tylko  
potem hit wstąpił do oddania  
Sanktuarium, i wogół hit do Pani  
Hoffman pod swą opiekę, jeżeli  
Sanktuarium był opierany. —

Encyja moja pragnie ma przyjąć  
wymowię z Jeffsami, że od niego  
niech. —

Wypadnie mi podobno Boga  
wbrać do Anglii, kiedy Pan Hoffman  
dla słaboci zdrowia umore iś  
podjęł edukacyjnych kłopotów —  
Wypierający sarkam  
Kd. Zyryma





1870

1871

1872

1873

1874

1875

1876

1877

1878

1879

1880

1881

1882

1883

1884

1885

1886

1887

1888

1889

1890

1891

1892

1893

1894

1895

1896

1897

1898

1899

16/41. K. d. Szymma

9 Przyjeżdżaj do Panja.

Trećimaj mysłtać

Bożenka zabiorę do Anglii do  
Pani Hoffmann. Stać u

3



Dnia 22 10 Grudnia 1841 Dorożnik

230

Kochany Panie Niedziaki

Łączę tu listy do Sycylii i do Plikhy. Chcąc  
je osobliwie im doręczyć, a gdyby ostatni  
nie był w Paryżu (bo podobno był w Prusach)  
złożył list do niego adresowany w Tow. List.  
bo pochodzi od jednego z jego bratanków.

Nie mając żadnych nowin, w tym zakresie  
Anglii dla Franciszka Maja, posłatałem Panu  
narwickiemu bratankowi nowo obranym w Tow. List.  
Paryżkiem, oraz z ich listadami. Dwa są  
w Plymouth, i ma ich Pan na osobny  
kartce. Do nich dodaj Sir. W. Williams,  
w Portsmouth, i Richard Graves MacDonnell  
Sekretarz <sup>Londyński</sup> Tow. Przyj. Polski. Otrzymali  
w tych dniach swe dyplomy, i wiadomości  
moje się przydać dla Fr. Maja —

Proszę Łaskawością czyż was w potrojmie  
wiadomości z Londynem czeka. Uwierzę że  
naokoło Towarzystwa wziętych są sprawa, a  
on tam mieszka. —

Laty, dom list do Pani Hoffman, chęć jej sam  
 dargować - przy oim tak wczasy rodućce stoyęz  
 powracowanie swat i do siebie. Pędz taskaw  
 takie zobaczi się z P. Bonkowskim Mag. Pr.  
 a dawnyim swoim Kolegą Uniwersyteckim. Zmiesz  
 cony swym potowiemem we Francji zamiera on tu  
 przyjechać i prout mnie o dyktowanie jakiej  
 naukowyulskiej porody dla niego. Znoży Anglię,  
 chęć go woprod osuricic jak tu nęczy stoyą; wie  
 przy cady egrelowani dla niego, powodzenie do  
 jego tutez woleratoy wiczij od nęzylbowego przyje  
 ka jak: do nęzylch Kalkulacy i zabrycio. Wskaz  
 mu zararem Kapibara Jabtonkuzo i Wlycha;  
 obadwa pracowali w tym zawodnie wo jekiego  
 on wlycha, i obadwa nimi się zvarili i wroali  
 do Francji. Pisz to niechazę ichy wrotul ten  
 kot, a potem go ziatowal; a nie bedze teraz w  
 dymie, niezdofatym mu depowoda. Pierwicziny byty  
 gdyby się o niego w Anglii postarali z Pariza przez  
 zabranie znojomoni u wydawcy Gurely Jalyzmonygo;  
 a gdyby mu tu w się dobrego edanyto, to bedz  
 o nim pamytal - i dam mu znać. -

Lena i znojomone Pam nęzylony carstoye

Laty, dla Pani i dla niego powracowanie Muznygo wotul,  
 i jak nęzylchlymego serdpernego uscisiku nad Wroty.  
 Gurely K. G. Zyma.



Dnia 12<sup>ty</sup> Czerwca 1842

Devonport

231

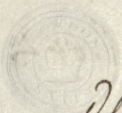
Kochany Panu Niedziucki

Z zalezenia tu dostal listow, chey oddac  
jeden Duxnie, a drugi wrzuci wstanozynie  
do boalki postawey. Zapytai jednak  
piewney czy niefrankowany dozdrie do  
Berlina, a gdyby trzeba frankowai, to  
optai go, a ja Ci z podrozkowaniem ezmoy.  
Pamiętaj zas nieomylic sie. On jelt do Lii  
w Berlinie, a nie do Lii do Paryza.

Jak mi od Duxny pomysluł odprawien  
myslecz, to Ci bardzo za niez podziękuj.

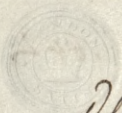
Moy Syn zdrow - rosnie - i bawi sie  
najlepiej kiedy ma Polskie piwanki spie-  
wamy. Ku mnie ma miło Władysław.

Niedziugo odbronesz arlykud do Trzeciego  
Maja. Tarycki wam go przyle, i zamawia

1242.  Dlań miejsce. Przytępniam Ogółu do sprawy  
Trenuwa Kłaja, wcale dobre - z radością je  
wyładem. i umiemy Ogółowi Londynu.  
Kiemu tego rozrodku.

Sarkum Pana mego z cedejo sizen

H. L. Szymon

1242.  Dlań miejsce. Przytępniam Ogółu do sprawy  
Trenuwa Kłaja, wcale dobre - z radością je  
wyładem. i umiemy Ogółowi Londynu.  
Kiemu tego rozrodku.



Deonport d. 9<sup>to</sup> Lutego 1842.

232

Kochany Panie Miodwiecki,

Przed trzema tygodniami pisałem do Pana  
moy listac były inne listy z prosbą abys jeden  
dopytał Duszni, a drugi przesłał za granic.

Nieudobrany odpisu od Pana (co jest raczej  
przeciw Jego wyrażeniom) prosiłam się trochę  
ory doszty. Wyględam odpowiedzi, a zobowięz  
mnie mocno. Już jómiej nawet zdaje mi się  
pismo od Tarczykusa do Tenczo Inoys pisał, a  
a i na nie nie było recipisse.

Czy Tencz Inoy wychodzi? Odbieram reciplarni  
Dziennik, a Jego nie. Co to znaczy?

Bożenę jutro wyprawiam do Lwowa  
do ukończenia Angielskiej edukacji. Będzie  
na pensji u Siostry Stawnej Panny Mubi-  
nian. Inoys kona się polubiła, i wzięty  
prawie całkiem za wyjeżdża. -





Dnia 26<sup>go</sup> Maja 1842.

233

Łatgoram tu list z opisem ostatniego  
posiedzenia Głowa. Polgryzowy je z  
dokumentami piewszym Kurjescem wy-  
powiadowani, zapitnie Numer caty  
a more i arcyz Tronizy Prąja - a to  
nawet warto na biesi Memurowa.

Cy niedatoty sig ~~caty~~ odbic osobno  
mojej Mowy ze dwadziestia exemplary? -  
a jedyby memora, sutor sig z Redakcyą  
tak iczy ze dwadziestia exemplary nadbie  
dla mnie. Kasem wypradnie je Komu  
do Krajy postai. Troni Prąj ras po-  
winia to nawet izygi, bo Memurowiz  
lyt wielkim Konstytucyowatg - i to w  
Mowie wywarisem. —

A propos Kapelusa Niemcewica podczas  
obrzędu kopernikowskiego w Warszawie  
chciej dodać w przypisku, po "Zdał"  
Kapelusz \*)

\* Mówca tu podmost ten sam Kapelusz,  
i. p. Niemcewica, a który ma on rozstawić  
jak ~~wyjście~~ <sup>wyjście</sup> z Londynu. Z tego samego  
czasu Sepadę swą prerażony dla  
Holl. Władysława Łamoyńskiego. -

Bywajcie zdrowi.

K.H.S.

P.S. Dla większej regularności w presytaniu m.  
Trunego Moja i Drewnika, jest podobno  
sposób inny, a ten jest starzy wszystkim  
garekom, presytania go <sup>pod</sup> okładką Koperty  
przez poortę. Oby myślowaliśmy je za  $\frac{1}{2}$  planu.





26.42 K. L. Szymma

zawsza opis przedzeni (Grossholz) 13.  
mowy jego wybie 24 ext dla niego.  
Dadai romanie o Kapelusz  
Dzienniczki posylac toubande  
poczt. 5. Devoport



Dnia 2<sup>go</sup> - Bieswca 1842.

235

Kochany Paie Nadziwki

To byto wypisane pismo meum wam  
Pracy mojej rozdulae na trzy części - każda  
jej część może w tym czasie każda się  
da. Co ras do odbicia jej osobno i  
w mniejszym formacie, wypisane pismem  
Panskiej kopii. Sam jednak zgodził się  
iż Odbawo format byłby najwłaściwszy.

Co do Nowin, dani ich teraz maie. by  
dankować tylko. Wtedy chwile nie nie  
mammy, głośno oskaradnego Zamachu  
na życie Krolowej, o wrem sami wrecie  
Poincy byde o pierwsze pamietaj, ale  
zar z Devonport, do kazd pojutro  
wizjerdian. Kdys moze taki:  
24 Ker St. - Devonport

Tam odleży prasa, Ineu May i Dziennik  
Narodowy - i własne swoje liły, a także

Hoffman tu przyjechał, i u mnie stoi.

Przyjeżdżający już ma się zapisać  
lepiej - i w krótce będzie sam wstąpił  
w dawne miejsce Kowalewski i  
Francisza Moja.

Jak najpierwemu regnans.

W. H. Szymon.



Decebryst d. 24 9<sup>o</sup> Czerwca 1842.

236

Kochany Panie Władzawicki

Paniowie Pan pisał do mnie o urobku  
względem mego Pracy, poproszając z moim  
i radzę byt gdyby dosty pewny uin  
się Praca w branszki ułoy.

Przytęż na wybiu 200 exemplary -  
i jeżeli Gono Kulozerni uie raptui -  
to sam raptui; much tylko ułoy.  
chwilu na mnie uie ualigaję - bo  
ostatni polyst mey w Londynie <sup>uie ualigaję</sup>  
uie ualigaję me resursa. -

Alu mii druk gniei borszki uie ualigaję  
uie ualigaję bledz drukarski byty  
poprawione. Posy tam uie ualigaję  
May 2 poprawkami. Mato ich jed,  
długki naysenderuizy Panu (bo ja  
znam co to uie ualigaję z uie ualigaję  
kompozitorami) uie ualigaję.

Sam się przekonał, jak je zbaardzo.  
Gdyby zaś już naprawdę było, trzeba  
je w broszurce dopisać: a szczególnie  
wypary polaryzować się, "co zgubnim"  
"musiał" "Ostrogscy". Wzeczy, jich nie  
znali liter, i nie wydrukowali. —

Łomiar widzi i Traci. Maj ostana  
poerji, taze tu Pisa Matki Polity  
wzprawy dnie. Utorjem się  
talaz Wladia majego do snu, i on  
stuchajze jej nagrychley wzprawy.  
Moje się wam przyda. Karodowa  
niechly kto z waszych stawnych  
Panpku artykow dobrot noty  
do nicy, a czepczy jesure nie przydatu.  
Wisz wymiarony brzmia:  
Dla Lara wpietka



La straseny ou more du matek, i de  
maie troch, ni smarmy, woz ramendem  
go na

"I w mundur oblez."

Co edaje ni, takie doi Moskiewkie.

Bojenta, ktorey Pan ktamiaz jeh na  
wakayach a Pam Nighlingale, dawny  
enajamey nancy, na wsi - do troch  
domow ruzem lezta zaproszona.

Exemplar Ineujo Wmya z Poprawkami  
prose mi adestne: i mi go razna  
ta wprost z Dziennikiem przyjac.  
ostypowane. Z poprawkami exemplar  
memoira, ko Schof.

Tona za parmye Diekujz, i lam siglta.  
ma - Hoffmana zastaudem w Landym.  
me wim co wty charli porabia: miat  
ecrudie Sekoyz. Listkom jor. wyjedony.  
K. L. Byrma.

li.  
line  
kuim"  
or.

in

data.





Dejinych d. 37: Leca 1842

238

Kochany Pami Niedzielski

Cieny mnie mocno ze chci Mowę moją  
przyjowaniem Ci dawac nasze Orady  
i Duchu akademickiego. Przychodzi mi  
temaz na mysl, a projekt wasz wyjed-  
nego dla Numerow i Kwartalnika  
Grobawca mnie na to naprawadit, ielzy  
jz na dochod skladkowy na wznesenie  
go obroni, ale jz podobno bydu ze  
jzoino, ~~raz~~ na wydrukowanie tego na  
Lytale. Jedeski i tak wnaszy jz jz  
dawai na ten cel, a i konka na etgo  
opedy, i bedie jakis publiczny wytek.  
Szkodko tytko ze wrgy wnaszany  
adeci nie karadci; dla opromenia sig  
migo; a wutylko datyly oz saloo  
za wrgy cenzj sprwadai, ale nawet  
staci na wuchtyz to skladok; bo ludie  
wrgo helig nuce ferzpraz dotykolne

kamiętkę na serytko co nawet 2 noy.  
czyli chęć iść - Etydony lub  
prony. Cesi piersi. Jest tam kilka  
Anzulek, które mogą być aduridie, a  
z ktorimi niewiadomo czy i Pasu się  
zaporać - Ponępla tylko od jakim  
pretekcie od Cesi; bo w tej chwili  
nie mistakują na rzecz nieopada.

Z przyjazną i szczerym

K. D. Dymna.

Proszę przysłać dla mnie 20 egzemplarzy tylko,  
a resztę sprzedać za taką cenę, jaką  
uważa Pan za stosowną. (zdaje się za franki).

1/3 H. K. Dymna  
Richard Young na zamówienie  
K. D. Dymna  
K. D. Dymna  
K. D. Dymna  
K. D. Dymna



Twoopost d. 19 lipca 1849.

239

Kochany Panie Młodzieńcze

Lepiej jechać mi myśl przychodzi co do mojej  
Mowy. Lepiej byłoby ją wydrakować i wydać  
z pomocą Oleszawskiego na koniec. I dla  
dokompletowania całej historyjki ich  
poprzednie je obłąkaniem z Mora. Thronule  
o całym Obchodzie smutny wronię na paupke  
i p. Kunczarski, co postać na pemow  
i objawienie. Latyram ten wylinek z Wronie  
jak niegdzie potrzebny pomyśl mi go odstać.  
Dawne pewien jestem że jęz, że jęz; ale  
Robaczy po wchodzeniu się pierwszego wędzian  
ory wrotych postawie a gorie, a poprawiając  
i powożone. Sądzę że nowego i Koryt by tu  
wzrost, a more byliby, wchodzą do Kładek.  
na pomnik Weterana wopowunka w Karych  
Kunawerów. Woparic na bylule z broniaka  
na ten cel się przydaje. Tak nowe ter się trafio  
ze wopowy Pommis do pocy, Kstawer, się  
wroni; mni to porlanowione jęz ja się mogły

Wizazanka przedst. na t.



potow, tem, jak to przy koncu Showy oryginalny  
znajdy: Zabrudzi sy tem, kuchany, Paru Leo.  
nordu narene, a grano ci bedu wdziene,  
i mejeden 2 dawnych kolezow slobach  
more upadny w krasnare, jak sam to  
zapomniajese, <sup>me</sup> wronica <sup>niegodna</sup> Uniwersytetu  
Warszawskiego, i muto ma hodie przypominie  
dawne swoje, we wrochnicy <sup>pracek</sup> Mar (Kolezinstwa

Niemam eto nie ci douari ergolys jisz zLondyn  
me wredniad. Przyjadu tu mure odwiedni' wolki  
i suradoremu mu, ile tytko miora, goscianowu.  
a choi nudzago tu kawo bo 10 dni, a jisz  
sy rockochad - mistelnie - By syj hodie wy  
umore chybta pojmy sy douren, bo anie  
jesme nima ony, ani um odwozono an <sup>po</sup> ~~przeje~~  
~~gloz~~ samo jego bozypore perore mu ire ze  
kryskado takigo orucielu. — Wgziemki jind  
mu taku zi rodly tu przyjadu. on w celach  
astylzornych bo walan: Jak nay dyltuy  
wosylkuch, ledz przyjomowai: aby tytko sprawy  
nowodawcy nam niepsuili, i spawowali sy  
po setuchecki i slachelnie. —



Przez o odedaniu listu do Cei: ~~Angelika~~  
 faunlight, co je adwonditi, a oktoych Pam w odakim,  
 Cei napawankym, sa Lady Damerille - Mrs  
 Carter, i Julia Smith. Pam Carter jest Julia  
 siostra, ktora dawa 2 nar jako naszy dawny  
 przyjacielki - i moztos smute jez sas przy-  
 jomnie. Nowek wygadaly jez 2 wiec 1/2  
 granow i Pansky strony. Siostry jez  
 Pam Carter, i Pam Nehtingale, podobno  
 znazy sa z Dizing. Dozena wley churci  
 wotaje na wakacyach u Pam Nehtingale  
 co myszuoni jez w Derbyshire - i moztos  
 tam wyperdai, alezeta sa ze polub  
 jeznie unata losos przyemny

Legnam Kochanog una sedecnie

W. H. J. p. m.

Bezbadem Wiem Polki jez w odaku - nuom wazy  
 mienapras - Malany mam so down, so mi code  
 wrope Stady gwarau i kurem rasypol.



Monsieur

Monsieur Niedzwetzki

Paris

*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



Teouport 22<sup>to</sup> Lipca 1842.

241

H. Szyma  
Przeżyłszy z perspektywą życia na powrót  
wyśliznął mi się wspomnienie Łęczynek  
Mora. Chronicle, który teraz wpozo-  
za takim porządku. Już on za pięć, ale  
jeszcze mało przyszło do drugiej edycji  
nowy, wcale rzadcy Podziemia na państwie  
Kiemcora, to zobacz z niego wyjętek.  
Przewadziłoby wawras broszki  
wyprawy do Poznania i do Galicyi  
a wogóle ona more polaryzacji wiodła  
teraz do zebrań wchodzących składek  
na pomnik: piąty ten i drugi nieco  
być na tam obudził. — Nieogromny  
w tem Panu daje moc, rob, lub nie rob  
jak mu najlepiej wyjdzie na ludzi.

Wypis z rejestru ym. chroniel  
z 1842 r. Nr. 4. z numeru 10000

Wypis z rejestru ym. chroniel  
z 1842 r. Nr. 4. z numeru 10000

Na pierwsze wydanie czekać będzie tutaj;  
lecz na drugie zachwalone przez  
Patriego. Uktor H. tego pomyślał,  
jak się zważyć powieść i sprawi  
mi to prawdziwe ukontentowanie, iem  
czekać się z Proburgiem do wydania jego  
przyjmuje. Cenny się zawsze będzie udrze  
was sprawozdanych tak chwalebnie poka  
które się tak boremie przed wami stare  
rąka.

Hoffman Anglią opuszcza a Lotycki przyje  
chał. Kosman zoldu na wieka, my  
jedni do Włoch. Szulerowie jak  
wiesz zold Sekretarza Paw. h. h.

Wznan sąsiedzi  
H. L. Szyma.







Handwritten text, possibly a signature or name, written in cursive script. The text is oriented vertically and appears to read "Friedrich Schlegel".

Handwritten text, possibly a signature or name, written in cursive script. The text is oriented vertically and appears to read "Friedrich Schlegel".





Deonopol d. 2. Paździ. 1842.

243

Kochany Panie Niedzwiecki.

Chciałobyem Nową miłą na pamiątkę sp. Kmiecie  
wiersz, ja nie rozumiejącem tak, że mi trzeba będzie  
na druk zapłacić. Leczem raz na wspólny  
jego pamiątkę z Niemcewiczem przystąpił i  
do składki z całą rodziną. Teraz nie rachuję  
się między takimi bogaczami, żebym mógł dać więcej,  
a zwłaszcza tak znaczny kwotę jak na druk  
przyjmuje. Ja zawsze myślałem, chyba tylko me  
dość wywarłem wystawidłem się w liście do Pana  
ze karta druku opłacił się z pierwszą sprzedażą  
broscuski; a resztę która może być znaczna.  
jeśli rozporządzi egzemplarz jej się sprzeda, odda się  
na pamiątkę. Ja sądziłbym że to rzecz wcale  
sturna, i tak może jeszcze się stać. Co zaś  
jeszcze, to wy mi jedynemu dla tego, żeby się wstę  
nie porozumieć.

Wchodzący prosił w kłopoty Pański, na które <sup>stał</sup> ~~nie~~  
naraził się u drukarza, i mechaże żeby kredyt  
Pański w wrocławach był nadzwyczajny, jeszcze  
w dolegliwym liście do P. Lanckorońskiego, żeby Panu



winną za druk summy fr. 58-50 zaforestnowa  
a my zobowiązujemy się wrocic mu ją & per-  
worożo za branski dochodu. Spodziewam się  
że Pan na to się zgodzi, i ja przez to nie  
nieślusznego niepropomuję. —

Czy nie mało byłoby w Trumie Maj, lub  
Dzienniku podać wiadomości o tej prokurcy,  
& wyraznym dodatkiem że na pomnik Sene-  
gala Linnariciora się prądaje? I czy też  
nie wstąpiłby ją zrestaci do piemiżnych zają-  
mych po Eakhadach? Jest to kłopot, lecz nie bez znaczenia.

Obracając się do Pana, ja z żoną spodziewaliśmy  
się styczyć od Pana co o Panstwie Lamerick  
bracie mojej & żony, których lubawnie  
Panskim względem i przyznani w Słowicy  
Francuskiej powierzyliśmy. Ale że wzmianki  
o nich nie mamy, domyślamy się że  
jesure w Panym miejscu. Tymczasem  
powtarzamy jesure raz nasz, proszę, ażeby  
ich, jak mi się wydaje, przysłał pod skądś opiekować  
i był mi owsami przewadkiem i poradą.



Przez batamuchwo rasie na poście w przesyła-  
 nia Dżumarka. Trzeci Król pomógł  
 wielką stratę w Numerach tych pism. Trzeci  
 Król dwóch Numerów poprzedzających zblone-  
 snia nieodebrałem, a Dziennika wszystkich  
 Numerów po Numerze zawierającym Egipt  
 Kmarcurora nie brakuje, aż do dnia  
 24 Września 1843. Jest takiemu nieta-  
 dowi. Redakcyje mierzysz, to nie wato  
 gdzie pism tych pręnumerować.

Proszę mi także donosić o odwiedzinach  
 Abrahama Panska aradami o Nodzie jego,  
 i przedturonyt niepewność meczelnie  
 mme rasykaja, lubo radej, to upokoy  
 noni mi wmoie. Tarycki <sup>był</sup> z Pultawin  
 Lewis w Patnoey stronie Devonshire, wrodo  
 tu z Londem Clifford wielkim wulbiailem  
 Egips. Wile o Egips mowit, i nakonie przy  
 poroznaniu tu z Taryckim wyparit swoj zgre  
 me w stowach; ziby za przysiem <sup>spotkaniem</sup> <sup>wobecem</sup>  
 sa z ~~same~~ sobą, jute o nim me jako o Egipt ale jako  
 o Krolu Polskim mowili. — Lond Clifford, jak wrad



jest katalik, i soultka podpora koscioła katoli.  
dzięko w Anglii. - Szukam Pana mego serdecznie.  
K. Szymon

Pronsieur

Pronsieur Andriewicki

25 Rue Tambour de Laine

Paris

BR 2410  
Lidzbitka ta przypuszczam, i dostał się przez  
Pranowicza kuzmickiego przyka. w dwóch szkołach  
tutyszych. Wzrost oicada ta, - to nas wyrob bywa.  
Co się dmy z Towianowiczem?



Deonopark d. 16 Paźd. 1842.

245

Kochany Pami Niedzielski,

Brat mój ty piszesz to, wychwalasz greszoni Pańska, która stała z nią ratzorem przytę do nich, którą rechnię im oddać; i tak do Ceti odstaci. Byli by reputni z Panza Kostenci, gdyby było ciepły.

Po odnymaniu ostatnich listów moich, i poleceniu do Sienkiewicza, podziwiam się ci zwłaszcza drukarskie są zatahity, i moje rozporządzenia względem brzuski z Mowu i poory, Pliczowskiego zwłaszcza aprobata.

Spodziwiam się ci Syciu z nozę polepszyło są. Napisz mi Pan o tem co pocieszającego. Pan Witold jak słyszysz, był w Panza na Krakowach. Jak się Pan i inni podobają? I gdzie jest ten?

Wieszysz Panu naweso wrode, to jest Sekretarstwa w Krakowie Polskim. Jak się tu nim wrode? I co są druje z ogorycznym?

Jest to Jędrzejki: - wory Niemieckiego języka w dwóch tutejnych sekretach. Węgierski jest także. Angulka w nim są rozkośhada, ale ze kokietka, zmitością ustada, jeśli się ustawa wrode, a natomiast w nim rozmięda ogień. Konkury są; choć może są rozporzute i zachowane, podobno na mirom są stonozg - Duch to jednak wrode entre nous. Leopold Jablonski przysłał mi słubny kartę wczoraj. Ożenił się z siostrą Pani Patkowskiej. Rodzice ich mieszkają w Richmond. Ona sławna Gmurykantka: i znawczy podobno z młuki swej dochoł miada.

Pomyśl sobie dzisiaj, meowem się Syciu wrode, jak dawny, dawada. Szczyt dawada, mowchys podobnie Pan ten wrode, zech do kishy Angulka i mezo Sewajra z żoną wrode. Prozi Pan o tem Camajskemu: Pan raeni ludni. i co Syciu Kystowicz jest on Lieutenant Royal Navy, co odpowiada stopniowi Kapitana w wojsku. Bardzo się im to podobnie, gdyż nawet



beer licha odemmi do Sigilwa, gubernoi" ta uik spotkoda. Lym mu 14 penelba  
dud 20 sun, jak putnenka z rozanem licem - ale ca to pneskado mi  
Stary, pusi - wry: Kooze, i tuz, wltan a) Pong. - Kollzyrma.

•  
Pononum

Pononum  
Medwiczki

25 Rue Faidherbe de  
Lyon

Paris.







Pana Kochanego wcale nieobchodzi. Z pierwszego  
dochodu i obrotu te koszty zwrocimy;  
Trzeba by tylko pierwszy lewy ex. jej wze-  
stac po Zakladach, do wlasnych godnych  
osob. Ja nie myslalem bezgranicznie zeby  
grosz na Hest. Koszta druku ponosilo; bo  
ono abazie. Wrotatem zeby dochod z niej  
byl darem osobistym ademu i od Alca-  
zarowiczego. -

Za namyleny od Parostwa Samersville  
i za gwiazdowii Parada ich, proce  
puzyci poduszkaesami zoniem i moze;  
i oswedze im wancie uktony, a przy  
domei wy list od Brata do nich  
i waz na rze Parostwa niedawno etyd  
uzprawionq bezpeceiwie do ich rzt  
donut.

O "Przemawai Wortforschunglehre" kogo innego  
zapytam, bo sam jej niepotrzebuje; a choiby  
i dobre bytoby ponodai ja w bibliotece, nie maza  
shadeso misikawa jesure. Je 2 tego postuy woullkuz



272  
podbendawa za kilka miesięcy przenosić się  
do Londynu lub gdzie indziej nam wypadnie  
trudno od księżkami obawiać. Itak nie wiem  
co z temi co mam zrobić. -

Wzruszając w liście Pańskim słowa: "Smiem  
zapisać proszę wy pomysł moja 100 fr. może  
przejdzie do Skalkin. Nie pamiętam wcale  
człysto w którym liście swoim tego żądał, albo  
taki list mi nie doszedł. Ale choćby i inna  
było to musiałbym obstarować i, z przyczyn  
których radzym żdać Państwu Tomaszemu, i to  
Tomaszemu uratować Pan za sprawidłem,  
ani podbendawos zrobić Państwu do godności  
przytem dodać, że w ciągu tego, która nie  
miałem najmniejszego zwyczaj dochość:  
bo nie mogę żdać, ani Borkin  
i Fosygo Jędrin niewyisto - Kemble  
ały kody o Polsce; Borkin umarł  
i jak słyszę Jędrin do bankrutstwa  
przychodzi. Borkin narodowe żdać kłopot,  
i gołota do rasych kieszoni. Ja znow  
tylko kierunkawem przedmą memi rozrządzać  
może - ~~z~~ inne może wstanie swe przedawanie.



Preporosa mi jak oz lemar. Kaze na - mra  
nem stje ee dohne. Jednaki nicapo.  
mny mau pshrendi w tem mimenamni.  
Koznam serdovome, i ppreparam ea unastovme  
nepostobue - K. H. Legrom

Monstus  
Monstus  
Paris



Devonport d. 18 Grudnia 1842. 248

Mój drogi! Młodszy

Na dwa listy Pańskie mam odpowiedzieć.

Naprawdę w liście z grudnia d. 19<sup>go</sup> wyraził się:

"6 58, 50 fr. ani stychu teras". Wzrost, z tego  
że szukawier jeszcze ich nie wyplenił. Pam,  
choć mi już blisko dwa miesiące w rachun  
ku ty summy ~~całkowite~~ <sup>wypankow</sup>. Trudna z nim sprawa.

Z nim się pomiędzy utocz, bom mu wrzucił, a tym

bratem moim się z broszurki, tyle zabita  
lub skrótnie wzięte, że ca drak raptaci

się. Tu jak wrony już kilkunastu exemplary  
py się rozszło, i jak się doachwał w dom  
dyńce robie, to po Nowym roku następi  
to Pam należonou się przysta.

Liły dwa do Pana Somerville psane narad  
tu obuzmodem. Gorzej do Włoch wyjechał, ale  
sam o miejscu naszym.

W liście z 5<sup>go</sup> grudnia wspomnieć o Kambli.  
To drwał tak, jak R.L. — Na tyle listów mi

samemu i tylko innym opis wina, a niko-  
mu nie odpowiada. Przed 18 miesiącami  
Aszykat woy do Gierow przysłał, przyniósł  
wydrukować, a teraz mi go zwrócił.  
J. Hoffmann dwa aszykaty tak zważno-  
wał, bo są przesłanaty, oddkadanum.

Siedobski który tu się na Kanonikale  
Niemieckiego języka uczył, meborak  
miał na sercu, i niewiem jak  
długo tu pomuska. Długo i zwin  
bieda. Stary to rok taki, nauczył  
mam nadzieję ~~du~~ będzie lepszy, i dla  
nas uszykniek porodzeyoy. Wierzymy  
języce jego nadzieya Panu Kochanemu, a  
współ mienszekami na był jasiu,  
i wolkab pomysłnowi. —

Składając powinnosć nowego roku  
Ligam od siebie (jeśli ten narodowy a  
chwałebny Polski wypraw jestwe się między



wami w Panzu dochowuje) ulepszaną ztore  
 je i odemnie, bo nicheg sieca orobnem  
 pisaniem trudni. Lazarem napomknij iz  
 wrademori o wyztamni Ica Witolda nau  
 Uniwersytet do. Babilni mocno maie  
 uciemyta. Dziękuje Panu za' mi o tem  
 doniosł. Nie ale tez ze Pana Panstki  
 wspotkoliga, Panwersztek, Belwidero<sup>ny</sup>,  
 i mozy Gwardista Arjenszki, towarysz.

Widz ze epoka prorokow u was sie skon  
 czyła, a teraz nowa cudotworowa  
 nastala. Podchlebiamy sobie, ze nadeg  
 dnie kedyś i epoka idowego rozisqda  
 ale to pewnie ani jenne z porozekiem  
 Nowego Roku, ani jenne z Koicem.

Bzde taskaw doszycie list Panu Hoff.  
 Manowey bar walkny wstok, i przyje  
 moy serdecny dla siebie usask  
 Przyzma.

$\frac{18}{12}$  42 K. L. Szyma

Sienkiewicz juj mupolieryt co  
rachunku 58.50

Somerville me Włoszech  
Kembli diwaks jak siem

Jedebshi matu malekwi  
Cisny si i xrestold jow  
ropisierostkim do Berlina

Leonard Niedzwiecki - Ey.

26 Rue Faubourg de Paris  
Paris



Devonport d. 5<sup>te</sup> Marca 1843 250

Kochany Panu Nadwiedzi,

Po długim milczeniu naszem mogłby kto zgdy-  
resomy się przypuścić. Lecz owi "skornowii" pełni  
i nagli się edana, która przerywa nasze milczenie,  
i onz niepamięć naszą o sobie. Na dzień 12  
uzgi. 13 b. m. Pan Somerville z żoną zapowiedzi-  
nam listownie sway powrót do Paryża z Lotock.  
Ja chętnym się zgody do nich, żeby wzięli z sobą  
z sobą Cezj z Pensji i przysięgli nam ją tutaj.  
na kilka miesięcy do czasu, potem oddamy ją  
znowa na Angielską Pensję. Cada now idni ot  
żeby Państwa Somerville Komandanta z Cezj  
utwierdzić, gdyż jej ożenią, a do tego nieidę  
nad kochanego Pana sposobniejszej osoby. Chęć  
jesto za przysięgą ich do Paryża, gdzie podobno  
tylko kilka dni zabawi myśl, z nami się znie-  
i szczęśliwie a Pani Somerville sprawę Cezj promo-  
wować. List entyczny tu do Pana ... z napisem  
Paste restante natychmiast chęć do party oddai  
z rozkreszeniem żeby w Generalnem Biurze pocztowym  
został. albo raczej naprzed tam się dostał. gdyż z  
przychawny P. ... tam naprzed ma się zgdyć.  
Listy eas inne zachawaj u siebie o czem będzie.

uwadomioną przez list poste restante że wyszła z  
Pana sz. emenduje, to jest przesyła dla siebie i dla  
Ceci na podroz. Gdyby co rzeczy trzeba było, to  
Sienkiewicz otrzyma inną przesyłkę z Londynu  
i dyptasi - wszystkie rachunki na Penry zataka.  
Jedli Państwo Smerwille zgodzą się na wzięcie Cesi  
z sobą - co pewnie zrobisz, chybaly musieliby daleko  
gdzie jemu zbawic - namow ja, żeby była u  
Jęzmy z Cesią na pojeździe. Cesa też nie opuszcza  
Pana pominąć się porzucić z Panem Koffman  
z Platerostwem i Panem Sienkiewiczem, mogłyby być  
co przewodniczący. Przetoż to jest wszystko, i domi  
jak ma sobie sobie postać. Co pensya wiec  
była szkoly na ranki, ale nie jest pewnie na dygnosc  
i generacji swiatu. Stawem Kerkony Pani Kucharski  
postać tak arebys ja Pani Smerwille pod opieką  
addad, i powiesz. Casagony i rady Pani Som...  
i co Pani następną amerykaney. Chyabym były Cesi  
Kupita dla zony i dla kotudria jaki gosiniec: w tem  
sz z me, i z Panu S. narad. Na coby trzeba przesyła  
oprac tych w podobnem na sece Pani Smerwille, to niel.  
Cesa uwa się o nie do P. Sienkiewicza. - Mnie Cesa powozem  
będzie potrzebować - wyrobić go dla me; albo zamieszkać na Panku Smerwille.  
Sienkiewicz przesad mi, cis uniego stworzył 100 egzemplarzy  
Prawy mojej. Czy tamte się sprzedają i awiatu się  
za drak? Nicardz tego jasno, obyśm mnie. Jaskowski



jenaj računku z 19 exemplary mi prijatelj naredil  
znova račun, mi o tem pripomnil. Najbr mi je  
nič ni mi; bo daleki listem od robiti Pavi razmi  
njeno klopoto.

Pan Lamsky miš odemni list z kraji ktery možly  
lyže umarony w Trevn Kraji - poslanem go navel wlyp  
celu, ali mlyt - Prosilie mmi o lridanovi, a potm  
nidrukneje. Jaz to kelka rary tak ky idomyto. Ni  
moga nize wtem uria.

W zbiorach P. Lamsyckego misis mmi dubly  
bromurek vorych o geranie Polkeu, poryelaj mi ik  
kelka pnc lesia.

wyglydaj bydy kelka newia vorych od Pana  
ni o prorokach, ani cudotvorcach, bo te  
mme tytko masking. Jaz sam krey bukopy  
Panyki mmasz zmeri tak cimnogy w sney  
dyaceryi sratu; i mas skrat wrelki vorych  
zi od spytanovi terys kalotokiny takah  
fanatykow wetygost.

Zegnam Pana kochanogo - lista od nejgo  
zasar po zobacemni se z Panchwem Somonki  
wyglydaj, i naj lepnezy poklopi z pssim  
ryng - Cwstak pmselaj jir bolei? Jeli nie,  
to wataj, se ja niemozj bydi na to komarony  
N. L. Pryma.

543. K. S. Szyrma

Parystwo Somerville wracaja na Pariz.  
Niedk zabiora Cesu, z Sobu. Nankowic.

Opisujcie ichy poignoscis. ~~Ja~~  
nma  
Poznam. postat arzikud do T. Mija.

Prystac mu broszurki przeglesia.

Napisac do niego.

Syeny idrowia. (Skada i nie jest koma  
rouna dla mnie).




Devonport d. 10<sup>to</sup> Marca 1845

252

Kochany Panie Młodzieńcu

Bymaszem już musiał Panstwo Lowersville  
do Paryża powrócić; i Pan życzeniem się  
widział. Cokolwiek urzucił za potrzebne  
dla Ciesi, jeśli przyjdzie się do niej zabrani  
z sobą, to sprawić jej, za radą Pana Lowersville  
lub Pana Sierkiewicza. Na to £5 posiadał.  
Kładł dla P. Lowersville, a drugie £5 na rzecz  
Pana Sierkiewicza. Wiem że z ochotą nie  
znosisz się; ale Ciesia może od niego przynieść  
zarządca. Z nich chętnym byłby Pan Lowersville  
jako mody rybek dla mego żony kapota,  
lub co upatrył dobrego dla ubioru na rękę  
lub na głowę. Pochodzi jednak niepodobni  
ceny 12-15 szyl. bo gwarantuję się na  
nieosiągnięcie. O Ciesi o tem pisałem; ale ona  
może mi być bardzo pamiętada. Chęć może być  
dla mego panizera. Pochodzić może z placu  
de Vendôme, w ulicy idącej ku potudum  
jest nowe ułonego Późna dwa lata temu

zobawdalyta dore napisu Polkie,   
jezradka Platina i Romanus krajkow.  
Kiepy, ktorzych dotych nos medebrows.  
By sie udaly in, jswre tras je odebrai?  
Pierz na przedie, ale daje Pani menu narob.  
swomijora plenipotenca. Kluj jiz jak zll  
zrany powochnie zdrowy, wszedek <sup>parski</sup> M.  
doradi, i zycelisoni do swi nabechnie.

I naj wyprzymy oru podowiam  
K. L. Zyoma

Please to remember me most kindly to  
Mr. & Mrs. Lowenille - Mrs. Zyoma  
goins in best comph<sup>t</sup> to them both.  
All is well here - no posticular news  
worth mentioning.

K.L.





Monsieur

Monsieur Leonard Nodding

25. Rue Fankong de Lou

Paris.



Teouyport d. 26. Marca 1843

254

Kochany Pami Madamki,

Przyjść do siebie i aby Pami zaliczył za  
dniu Mowy - i zająć się małą stąd Ktośdy. Pomy  
mu je widać, jak się pomyślał z Mowy zbieg  
a pomyśleć stopyz na pomyśle. Jackowski  
cokolwiek tu sprzedać, i porażyć się z Panem; bo  
tak mu pomyśleć.

Szkoda że Panstwo Sowieckie jeszcze nie wrażliwe  
z Wsch. Łąkam się, aby pomyśleć ich pomyśleć  
z po Kwadracie Wschodnim; bo Lesie mały  
nowe rachunki. Gdyby Panstwo S. nie pomyśleć,  
niego się nie pomyśleć - czy wrażliwe  
niechadzą się do Londynu, lub do Pomyśleć  
z Ktośdy się Lesia widać mogła? Pomyśleć także  
Angielski, upatrywać, na pomyśleć pomyśleć.

List do mnie na własnym papierze pomyśleć; czy  
mały jak pomyśleć widać z domu?

Zająć się Pan tak obarnony mały; bo tak mały  
niechadzą, by do Wschodnim, bo pomyśleć widać  
go, a może i widać pomyśleć widać z dnia.

Z prawdziwą wrażliwością i pomyśleć

H. Legoma.



P.S. With best compliments from Mrs. Seymour & myself for  
Mr & Mrs J. Somerville - & please to tell them that  
all is well here - & that all expect them. The  
Waspick is on her way home.

Monsieur

Monsieur Niedzwiecki

85 Rue Faubourg de Poissy  
Paris.

2643. N. S. Seymour  
3  
Financiers & autres  
chez lequel j'ai eu  
l'honneur de  
recevoir votre  
bonne lettre  
de la part de  
Monsieur Somerville



Deceň 16. Kwiędnia 1843.

255

Kochany Pami Miodracicki

Nieprawdą się wymyśla Pana co do Kłopotów jakich  
mógł wyprawuwać Cesi z Panem dozwolę piśk sprawa  
Płonia, ale i to uważaj się która mogł to powodować  
aby Sanktuar obywatel się takim dziełem? Prosz  
tego wiadomo że Pan, że Cesi przez tyle lat zosta  
wał pod opieką Pami Kłopotów i Pami Sanktuar,  
niepodobna było być i teraz powinnę zastanawiać się  
było sprawnie dla Cesi i dla mego żony które tylko  
Kobiety mogły zrobić a Sanktuar uważa się dawa  
przekazywać sakaryzacja i by Panstwo Sanktuar z  
Pami uprosił Cesi odebrać: wiadome o porozumieniu  
waszem, w z nie rozstrzygnięciem w ludu i by Pami  
Kochany <sup>możesz</sup> ~~możesz~~ tylko przez Cesi z Sanktuarom, jeżeli  
to o pieniądze, a zrodziłem się tylko z Panem i Pami  
miał do wyzniesienia, z którym rozprawa dobre zyski. Wzi  
mógł przewidzieć i by i. tak na 2000 wzięto

w tej sprawie robot? Oglądalem się też i na to, że  
możesz być mieszczym w Paryżu, lub być zbytek  
ratowników: utryci więc Pami chwałom tej gorli-  
wej dla mnie i dla moich przyjaciół podziękuję za  
swoje przydatne przysługi. Pami Hoffmannowi przez  
wzrost w jej edycji i ratowaniem meztowarstwem  
do mojego: cały czas jej miał wstawić na Pami  
Sanktuarium i na Pami polski. Wraz z tym wszystkim  
te Sanktuarium pod takimi warunkami sądzić że zmniejszą  
ostrogi wyrażki, i będzie wyrozumiałym dla mnie  
Ja zaś jeszcze więcej, że przez twoje przydatne dla  
mnie przysługi narodził się na całym 2 l.  
Aby na przystoić ujemność z nim nie do ogumna.  
oto datogram tu rozkaz (Order) za niego o wypta  
cenie drukarowi nalewni za druk broszurki.  
Niek on otrzyma do niego proste a całą roz się  
zakonny. Wpisać tylko drukarza nazwisko  
do Pille, bo niewiadome mi. -



Pansko Samerille przyechali, i niemogę  
 odchwaleć groźnemi jakę im swadomych podan  
 czego ich przybytu w Paryżu. Ja zamy i zony  
 strony sercegluiny wdzierny Panna pester za  
 wprowadzami ich do domu dęctwa. Urewor  
 na którym byli smiasd bydz przętkny bo wrole  
 tu o nim gadali. Pans. uwiod na nadzieiny  
 nad Murysę na fortępcunie; i że nigdy niestopa  
 grających stakę dokonatoru. Kto byt tym kępi

Cest przybytu tu adawa; i podoras buony prior dua  
 dni i dure noce z Southampton jedna mechorawda.  
 Cada rodzina zony dobre je przyinuje - Jas tanęty  
 na jednym urerore i na drugi capmione. Podchata  
 są lepiej gdy by była trochy rozmowięz. Dobric  
 zamy w Paryżu utoryt ic bytu na urerore  
 a dępnęz rorem z Panswem. L. - zohito to  
 dobre tu wrazenie. Wdęgnęz Pann za ty mechoraw  
 pester.

Moja kona tydzień uplanowłam samą samą, i zaraz  
Pawła Louisa który znalazł portret  
Pawła juniora Motowarowa sobroju bardzo podobny  
i z radością go oglądali, jakem go im ~~po~~  
w Album pokazał. More niczego znow  
w papirosach do Niemiec nie poszła.

Stary i Ławnyki wyjechał do Londynu. Czy  
prawda? Czy czy niezaporno do satowania  
sprawy Serbskiej? Cuda nadzieja ~~by~~ na Sir  
Stoddard Cumminga w Stambule; ale leberdeen  
podobno medycynie. Wzrosty on wydaje się  
ciężko od swego poprzednika L<sup>da</sup> Palmerstona.

Latyżoam tu wiesz taunski <sup>nadlus Adams</sup> który przygodkiem  
w Examinie znalazł się. Jest on od znakomitego  
Litwinu Angielskiego. Pójdź go do Trzecego  
Maja. — Wskazajmy na niego. —



Londyn 46 Graffyn St. Fitzroy Sq  
Dnia 1. Listop. 1843.

Drogi Panie Mickiewicki

257

Lobowiesz mi mocno, jeśli po odebraniu  
tego, nabeżrzesz dla mnie Czynskiego i  
Krytyka Ostrowskiego i Koppernika,  
i mi tu niezwłocznie przysłesz via listów  
przez Ambasady Francuskiej, bo nie sądzę  
aby one były ciężkie, ale tylko brzośki.  
Jeżeliż Panu sam o nich nie zastępasz,  
to dowiedz się u samych autorów - Panie  
o myj prośbie i przesyłając wspomniane  
pisemka do Londynu, proszę Scibrowskiego  
aby je nedychwiał do Georgetown wycie-  
pedyować, dokąd na 3 lub 4 tygodnie  
ciężkich dniach jadę.

Wycieczymy tu wzdłuż i Foweryntwa  
znow o Batta w Gurdhall dla odwiedzenia  
swego Skarba zamysłu.

Leć też pióro do Boalki umiark. Po miesiącu  
już jest w Szkole w Wrexham.

Serdce moje pozdrawiam

N. Labkowicz



№ 43 N. L. Szymma

Postać i myślać o Koperniku  
Czynliwym, Krzysztofowi Kozłowskiemu  
Córka Elżbieta wdowa o Wrocham

Memoriam

Memoriam

Niedzielski

25 Rue Faidherbe & Jules

Paris





Londyn dnia 16 Sierpnia 1844

Kochany Pani Meduriski

258

Z dotychczas tu listów jeden przesyłać umiemy  
do boalki, a z drugim do Pani Hoffmanna  
pospieszyć samemu. O to w nim idzie  
ona sama Panu opowie. Jako przyszedł  
nieadmowisz mi tej przystąpi, za co będzie  
Pani wiele obowiązaną.

Trochę May zwyciężem był odbronić z napisem  
na kopercie pańska, refka. Od czasu jak zmiana  
jakas tam warta, już od miesiąca (załatwy  
miesiące grudnie i poł Sierpnia) radnego Muzera  
nieodbroniem. Jako bliżny Redakcyi, poradzi  
w to prosię, i much me go odlat do Deacony  
addressują, dokąd za tydzień wyjeżdżam, na parę  
miesięcy - i znowu potem tu wrócę..

O Kopernicka już nieprong; do czas  
Nocnicy trawel letnia, ktorzym w Towar  
nyshere obchodni, już przesiedł; i die  
rozprawa, ktorzym z bey Skoliansowi cytat,  
die do druku. —

Z prawniczymi naukami i przyjemną  
saskam Kuchango Pawa Medycalizi

H. L. Seyome.



259

2

is

23/10/18

23

16/1/44 K. L. Szyma

Pojść z listem do Pani Hoffmayer  
Co z Trzocińskim Majem  
o Kapernicku Drutkuje





prysyłał swoje pisma. Rychły i tanie mnie  
bydą dochodzie. Trzeci Maja jednak  
z Mową Ligia, i z wiadomości o Koperniku  
nieotrzymałem. Czy niecałkowicie o tem przedk-  
eji przypomnieć. Przytem przystan do  
Druku <sup>(uważo)</sup> ~~improwizacya~~ Dr. Worthington  
należącego, z okazji obchodu Karminy  
Kopernikowskiego systemat. Sama  
zaś Mowa moja stanowi artykuł  
w Foreign & Colonial Review, na kierunku  
Krony Worthington jest wydawcą.

Immer są nad odnowieniem Kartelu w  
Prusach - nad katastrofą, bolejącą w College  
de France. Potrzeba wielkiej pomocy, aby  
tylko dwulastoletni są od rann Kł. Kł. Ensis.



Cieszę się ze Nigamy Bal tak prowdmnie się  
udał. Czytaliśmy Czarnyżę jego opis w Angul.  
Wnich pismach.

Jak masz się piersi punkie; czy porzydes'  
się bolu w nich?

Jedliby Inkiety tu się do Wiktoryi Kłobowcy  
zawanturował; to spodziewam się że P. da  
mąski tu do Lorda gospiną. Pismo  
Punka radziło Carowi przystawić jak zjednie  
przybawną Gwardyę z Polakoin. Wklondu  
P. Haway & Kusa.

Z prowdmny przysięgą

R. Lark Seymour

P.S. Z drukowaniem Wierza mogłyby się wstrzymać  
aż do przybycia Kowca Na Stęgie w po-  
cztku Kowcia. Wawiras mogłyby też

Knięzyna Wilmianka o całym Reveru wyodręko-  
wai, którego Redaktor Westminster wręcz  
sprzyja Polsce, i raz na nieiz wygrancon  
karamie miał w tym konsul na Strand.  
Jest on Agdz Konsula Angielskiego Establis  
Church, i Torys. O takich nam wiele  
chodzi. Był on dawny wydawca  
Foreign Review; gdzie także kilka  
artykułów o Polsce znajdaje się.  
Wciąż dla nas i chętny ogłosić u  
Kemble z swoim taczonym Bomontem  
tym Reveru (przeżydem).



London 41 Grafton St. Fitzroy Sq.

262

Kochany Pami Niedzwicki

Zjechadom tu z calej rodziny na  
stabe mieszkaniu. Wzroczomy zdrowi;  
ja jeden tytko z zarciebnia mochnom  
jest zakabazony.

Towarzystwo gotuje sie na wielki  
Bal w Willis' Rooms. Dzień 10  
Czerwca nasz narzeczony. -

Stychai znów ze Moskoy  
nie przyjedzie. Wladomir tu  
Frankfurcka -

Przybył tu nasz ziomek  
Makowski z Strasburga -  
do adwocymie Londynu.

Pauzowa Lamerulda Kontenci byli  
Szeregi wotulkie dbe nowny o  
Pam. Egnogaj sig z nami, znova  
poleciti od nub Pam sig klama  
Qui bandu racm Andri, i moze  
znova ut Stampa wbauryz.  
Caly was wogazajz. —

Kazdymu zedwia i prawdomia  
iupz

H. P. Szymon.

Proszę do redakcyj mojej adresy przesłać.



1872

1873

1874

1875

1876

1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882.

Maj. 44. K. L. Szymal  
okolo 178<sup>o</sup> w Londynie niedawno  
Balde Palanow  
Mikolaj  
Mazowski ze Strachurze  
Somerville  
Redakcion



41 Grafton St. East. Fitzroy Sq.  
D. 5<sup>to</sup> Lipca 1844.

264

Kochany Panie Medwicks.

Wszystko musiades się Pan dowiedzieć, że  
nasz zaimy Campbell umarł. We mroź  
pochowany był z wielką okazałością  
w Westminster Abbey. Towarzyszyło obywateli  
wiele przyjaciół, a między nimi tak  
jakomie jak Sir Robert Peel, Lord Aberdeen  
P. Brougham  
i mnóstwo kłopotów, bez względu  
na skromność. Pierwsi byli Chłopi  
abrani w ratobę, i ja między innymi Wiedeński  
od Polaków. Ja jeden między rodakami  
byłem w ratobę. Katozestwo było uspania  
te i mnóstwo ludu, najtwardsze katedry  
Jaś zaimy Polak z grobu Rosenwalski, Wiedeński i grobu  
Ja ratobę tego Wiedeńskiego obywateli  
Polacy udali się do Wiedeńskiego gdzie w ich  
umieniu Wiedeński na ręce Wiedeńskiego  
Portret zmarłego pochy do Wiedeńskiego w Sali

przy stosownej do skargi premowie. Jan  
sus prokuratorz przysięgł, że do umieszcze-  
nia w Times Maja. Na posiedzeniu  
temże w Sussex Chambers proponując uchwa-  
li i przyjęte były ze strony polaków składki  
na pomnik dla Campbella stworzyć, tu  
i we Francji. Zopowne to się zgodzi z wy-  
sobieniem umyślano naszym i we Francji;  
prosiłbym tylko Pana żeby napisać mi  
kogo z osób, lub też z Korporacji lub  
redakcyi wyci, żeby zbieraniem takich  
składek się zatrudnił. Ode mnie na to  
pójmiesz się wydać, i ja Panu przysyłam.  
W Chronicle fałszywie wydratkowano, że  
Wiercanski weimę Polkę do grobu ~~wstawia~~;  
mnie ta omyłka niewygodnie do pieśni  
waszych. -



O Wronskim memu dem jenne okery najinas  
Dla pnapetmemo tego Reverio w tym kwartale:  
Madem tez smutki ktore miedaty mi zarocic  
mijali na migo. Gayntoddi sya non umast.

W Reverio jest moy lalykud o Pumawioru  
wspomnane, jbo lalykud byt ra dny, wice  
gdni endry bydni astwromy, o Lushine  
i Dolgorakim. Ciekawi go bydneci, bo jest  
w nim szmat o Inkotaju, zamist pny  
lytami go wlad jak dawony, nalyki got  
moreci u Stassiu + Xavier w Paryzu.

Tyhad jest zmnienony: Wegged "The New-  
Quarterly", i jest drugi wly miodowy  
Tompawski -  
I prawidny m sraunkim

N.L. Symon

Cesca u nas wakazy pnapedra.

5-114. K. L. Szymma  
7 Pogniel Campbella  
Wacue Wronisk  
Nimcevia, Custrine  
Dolgorub. w. pismar  
aug. d. s. d.



41 Grafton St. East Fitzroy Sq.  
d. 9<sup>o</sup> Lipca 1844. 266

Kochany Panie Niedziwiczki

Wiadomo Panu jaką pomiesiliśmy szczerze  
przez śmierć racznego przyjaciela sprawy  
naszej, Kambella. Pogrzebaliśmy go temu  
sześc dni w Westminster Abbey. Szczęśliwie  
tego obrzędu smutnego, i jaki udział w nim  
międem, odberesz dziś do druku w  
Tremie Nasz. Po mey przemowie w Towarzystwie  
stare wypadatoby sam teraz to w następnym  
dodać dla uzupełnienia uwypunktów naszych  
obowieszków dla zmarłego. Wypisuję na  
oddzielney kartce, abyś się poradził zezna  
Lamoykskiego, lub też <sup>znow</sup> Redakcyi - i odmiem  
stosownie do potrzeby. Całą tę sprawę,  
i jej prowadzenie polecam Panu jako  
osobistemu przyjacielowi zmarłego. Serdecznie

były jakie przeszkody, to je uprzedzamy, albo  
mi o nich doniesie, a moze razem proba-  
my je uprzeczyć. Dotąd postępowaniem  
naszem w tej sprawie zwracaliśmy uwagę  
publikaconi, a samych wytkalismsy jej  
pokiask. Pozostaje tylko nam przygo-  
nować się do powrotu, a dokonamy  
z naszej strony wyzyskuzo - i wyzyska-  
nasz, przydnie z powrotkiem do piomy  
potomnom. Takie okazy nie wrzeto nam  
sa w danajz, wzeci nieopowiadamy ich -

Z prawdziwą przyjaźnią jestem

Kochanego Pana mego

Karlack Szypma

P.S. A proszę też dopilnować korekty mego piórnego  
Cesie ja przygotowałem, i wryta piórnymi jakieg  
jej malke ja nanowryta - słowem, podobno  
najlepsze, bo w noworeniu, dusze chaos.



alko

lafi

min

33

77-

tes

4)

nam

!

-

7

remony  
ikuy  
o

AB

# 944

K. L. Szymma

Pagnet Campbell  
Projekt Sztuki  
Ortografii

Mademoiselle vous invite à dîner

CK





411 Grafton St. East. Fitzroy Sq.  
D. 8 listop 1844

268

Kochany Pami Miodowicki

Po tak długim melromi nait się przy-  
pomne Panstwiej pamięci. Pamęgladsem ja  
o Jezo polceństwa - a srogloni o wabione  
przydangm ducta Bukatuso narezo; ale  
nim kosmicka ta ducta, już 2 innego  
rodka wemanka literacka o nemi byta  
robiona, w New Quarterly Review, ta  
skoda że melpisa, ale radej przyinkowa.  
Mepudobna abym ty rewr na nowo wy-  
prowadza; wotowa że przydawca już  
porryna puchykemai iż Neoren chytty  
polskum nerami ppeuzja. Cezai Polish  
i Foreign na tym numerze się kowony  
i Beaumont już nas rzezi, toicy' nie  
che. Bag ardi, zaimy go Polkum

artykułami niezgodnie; ale opóźniona  
memoria Kembergo go zabija. O Baku  
tam powymyśla, wzmianka Korsarian na.  
pisad. — Wymyślony rdzaw; co, co, co  
ektopie, i od maja zostajemy tutaj, i  
długą paginiemy. Obydwojgu Bracia niey zony  
z bratowami zjechali na wstę skurbi do  
Londynu. Jameski zony, których czas  
dopytywali na o para rdzaw; i ktanym  
jak najdluższy, z nami warem.

Uprawni staja i przyjamie  
K. Lack Pryma.

Jakujemy na Ball w City, który ma  
być 19. Listop.



Puka

at.

loka

i

20my

do

12

ptanija

i

na

Museum

Niederwies

Paris

Museum



41 Grafton St East Fitzroy Sq.  
D. 18 Lutego 1845 270

Mój Kochany Pani Świdwiński

Po wyjeździe tego Szwabrowskiego ap-  
asēs' ta pewnie swego regularnego kor-  
respondenta. Aby go zastąpić, dlatego  
wziętem się do pióra.

Bawemmy ta prawie od roka w świecie  
mój Syn i żona zdrowe, i często się  
sobie przypominamy. Między emigrantów  
bieda ewykłym trybem się toczy, tylko  
gwie przy wziętej zgodzie i pomocy.  
Dnia 12 b. m. Główna historyczne muzeum  
u siebie na obudzie, a to na parafce  
worny, <sup>99<sup>ty</sup></sup> urodzina Jacezna Kosowski.  
w pierwszym roku morcie, i powona bysini  
jeż sęlny obchodem świętym w Paryżu  
i w tym samym gronie. —

Wyjechał zład White, i Caliski;  
od których morze mroźna nawia-  
sa dowiedzieli.

By P. Łanowski zupełnie był wsta-  
pkiem w Londynie; radbym był żeby  
przyjechał; bo ktoś zawsze dla  
przyjęcia Łanowskiego potrzebuje;  
Zostawia że może i mnie na parę  
miesięcy dla domowych interesów  
Londyn opuścić wypadnie.

Łanowski spiesz do Ambasady, —  
konczy więc mój, i polecam na  
jego łaskawej przyjaźni państwa  
By Łanowski Hoffmannem, powoła  
z Włoch? Będę wdawa  
K. Lach Szyma.



Devonport d. 3<sup>go</sup> Marca 1845

271

Kochany Pami Medziarecki

Abydaję ten list z miejsca, w którym  
Bóg da w przyszłym tygodniu z Kong  
i Władkiem spodziewam się rozplu-  
stanie. Na mejaki was tylko tam  
wyperdramy, dopóki Dom się nie  
wyprawy, który od trzech miesięcy  
pustkami stoi, a zaraz potem po-  
pizem do Londynu; bo chociaż  
Devonport w najprzekupczym półwie-  
ciu w Anglii; ale mi tam swoje  
popoutem mieszkanem w Holicach  
mocno na nady się zbiera. Oprócz tego  
przyrobimy tu cokolwiek do domu  
i do porządku, aż miło mi bawie z  
rodakami. Dosty nos ta wreszcie jakiś

cremne o Klobuach od was. od was co  
niez powinnu byc wrotem da nos  
i da wysytkub, - Kore nas zamucuje  
Ale ter more to supnyamie nosi tyk  
tak glosza. Jak upatnyz w sluzgo  
wosn do prosa, chuj m. Kelka  
slowek u tem da wyjasnieniu nades  
Lakrone ear' ta dwa bilety do Gied  
pnezaly, aruby mi odzed Druanki  
swe do Dewougosh pnyptali.  
Kuefrankuz, wch, bo miewem jak;  
wob' wze 2 torke swyz tak, rebz  
one bezplatnie ich dosty. Loua K  
Pankuz Tomozelli, na wozie, wad Hen iz w  
I prw dmyz pnyjarny

Klach Kyzma.



Devonport 12<sup>to</sup> Maja 1845.

272

Kochany Panie Niedziński;

Od czasu do czasu musim się sobie przy-  
pominać. Wdzięczny Panu jestem za list  
osłabni i nowiny w nim zawarte. Dziel  
w następnym piśmie interesie. Jest  
w Paryżu młody Anglik, nazywa się Gill,  
i jest synem starowanego tu Ojca, ~~który~~  
jest członkiem Parlamentu z Plymouth.  
Znam się z Ojcem i trochę z nim, bo mi  
raz wrytę z bratem ~~od~~ samym oddał.  
Bawi on w Paryżu dla nauk i pocie-  
nia cokolwiek świata, i stamtąd ma  
zwrócić inne kraje, a podobno także  
Polskę i Rosyę. Dobrze byłoby aby się  
z nim zapoznał, co możesz także zrobić  
przypominając mi i Taszyckiego, z którym  
żył bardzo poufale, jego pamięci, i jako  
przypamił nasz <sup>obowiązek</sup> ~~obowiązek~~. Dla sprawy Polskiej

Adres niedzię 1? gali jest 4 Rue des Chevreuses, Boulevard de Halle  
chez Mr Keller.

wartoby wezpi z nim w przyjaciu, i grzebowi  
mu jakę okarai, za to nam, <sup>tu</sup> Oyciec rowny,  
grzebowi moze sie odstawić w sprawie Polki.  
Oyciec zai sie z Londem Skuark, i wrulki  
nasz przyjacil. Syn zai metodycznie rozgdy  
ukladny, a jako na Anglika prawie salomny,  
mozliwypai go kiedy do Hotelu Lambert  
zaprosi. Famlija jego bytaly niezmierni  
za to wdzierna. Pocz P. Lamoykiego  
daloby sie to wszystko zrobic, poniewaz  
nim o tem.

Druzim interesem jest druk naszego Polki  
posrednia 4<sup>to</sup> Maja, na pamietki Konsty-  
tucyj 2 roku 1791; Co Towarzystwo  
Liberacku Angielskie 3<sup>ce</sup> dnia na noc  
posrednie zabraloby to. Po moim Aliza  
sawitkiego, bedru tam Krotku zdamie  
z mego glosu. Chnij jego korespondy  
w 3<sup>im</sup> Maja dopilnowai, Co dozwolnie



273

niepoprawnie drukują, ~~po~~ niezgodnie przy tak  
mentalnym i ebatamniczym piśmieniu nowożytnym  
Polskiej. Ja co do starożytnych Polki: rz  
kolowam, i jeszcze y uwzględnić gdzie imie  
uwzględniają: nazywają na tem się chodzą.  
Wodą to wroczyć orasy piśmieniu i ygnomien  
skich! Jeszcze dla tego proszę do Pana  
w tym przedmiocie, że w tym miejscu  
jestes tam sam na placu, i jeśli chcesz  
dodać swe imię w przypisku lub  
zakreślić ~~je~~ nawiasem w tekście. Wskazy-  
wałem się ad wypracowanie go, nie  
zyskaliśmy w przed Pańskiego poro-  
czenia.

Epichadem był na te nasze narodowe  
obchody do Londynu, ale najtańsza  
boni mija sięna odwołała mnie narad  
do Liverpoolu. Pierwszeństwo Horace

i bieżący doktorów tylko usatowany  
został; i z radością Panu donoszę że  
już między mchery powstano. Został  
tyżony swą akcją dla Pana męgo  
a ja go serdecznie sciskam

przyjmię i Stage  
H. Lach Szyma.

P.S. Po nazwisku Dr. Adam Garowki; możliwy  
jako raporty głośna męgo dotychczas  
jednooki. Przydomki ten obryzki  
postać tego niekremnika dobitnie wyparł.





10 Dnieł k. S. Janii  
D. 4<sup>go</sup> Lipsa 1845 274

Hochany Pami Niedzwiecki

Debradem Panski list i druzhnoj z  
falygg do Jella, i za mnostwo podchleb-  
nych wypraw do Emigracji Angielskiej  
gdzi one wtoscimiey ~~na~~ <sup>do</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~wied~~ <sup>do</sup>  
mnie stozawai na maj. Na rokaz  
Dzickij narocz porybytem tu na obiad  
do Zamoyckogo - bo wiedzmy tu  
kaurghisomy na jiz stuchac. Obiad ten  
odbył się wybornie, i porytamy wam  
raport a myz do ogloszenia i Drowy.  
Pomewar ja wronidem toast glawny  
to jeth dla goscia, radlym byt aby  
i ty rary korrekty druk <sup>nowy</sup> ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~rownie~~  
jak i Zamoyckogo, dopilnowat. Pomimo  
Panskogo starania w oblatmiej wydatkowani  
i prajduwato się wulu Polakow zamian nie prajduwato się

co wielkie nonsense i roboty. Jako Monarchi-  
ści myśliśmy mocny wygłosz wystrzosi  
za redagowane tak niedbale naszego  
uzgodzonego Organu. Zarazem za ten przed  
jednym jego Fundatorom, Zamysłem,  
Skarżli. Szkoda że w ten ogólny  
drukarni wychodzi; porony wide  
znoszą, i nam równie tu ten meta  
wyprucają, i dalsze szkodliwe wnioski  
z tego robisz.

Pisze mi Lona, że los z Larychem  
ile, jakby pomysłami dotąd. Skarżli-  
wa młotem jak wrona, byta dotępa  
kawadom. Ubrdoto mu się że w Gaze  
tak wreszcie przesładować na niego pisać.  
i najmniejszą myśl do ręki stawię.  
Lona moja, pnererona jego starem, byta  
u niego; perswadawada ile mogła,  
ale darmo. Nie wspomnę o tem Gillowi



275

dopoki nieprószy i sam sie o wszystkim  
nie przekonam. Nawet Zella family ma  
za przesławcow.

Polceam się państwi i przyciem'

K. L. Szymma.

P. S. Moja mowa w dwóch exemplarach  
do was posła. Wyprac portany przez  
Zackawitkiego, a niech wydrakują  
dokładnie, moją własną ręką  
zpisany. — K. L. S.

Faint, illegible handwriting at the top of the page, possibly a header or address.

Main body of faint, illegible handwriting, appearing to be several lines of text.

Faint, illegible handwriting at the bottom of the page, possibly a signature or footer.



Devonport d. 20 Lutego 1845

276

Kochany Paniu Niedzwicki

Zatębrony tu lish uprasam pnieć do  
Berlina, a jeżeliby Regie A. górcindia  
się znajdował, to potrzyj notasciny  
adres; o wam jeżelibyś z pewnością  
mieszkał, miesz. się w Hotel Lambert  
pod własnym dachem najlepiej do  
widzieć.

List Panski z Odrwaniami od Regny  
o składkę na pomnik Dm s.p. <sup>1840</sup>  
wey odebrałem, i natychmiast na  
wszystkie strony staraniem się ją  
rozestai. Grono Kulonyrni oddało  
Mnie żatobną, i w imieniu jego

zbiera się Składka. W mojej nieobecności  
na Jackawskiego ten obowiązek w Londynie  
złatem. Cokolwiek się zbiera, przśle  
się w swoim czasie do Petersburga, z imio-  
nami dawców. O czem Chciły pomy-  
szano w Skarbie Petersburga, zapewnić.

Powiadają także Pannę Błotnicką że  
pudłog iżyma w liście jego domnie,  
napisaniem do rodziny po s.p. Gomasyn-  
skim ~~od~~ z wdzięcznością od Petersburga  
za piękny i bardzo przydatny Gwarantek  
i oraz z wyrazem kondolencyi dla  
niej i sierotomych dzieci, w jej  
smutku. -



277

Pański uważi względem Pomnika  
Dla Kłosa Hoffmannowey mogły by być  
sprawdzenie sta próby innych  
zastępy; co do niej zaś, powinnoby  
nas, jeśli prawdzie chcemy być  
wobecni, stać i na pomnik i  
na wydaniu Duit. Duita jej  
szę wstawić pomnikiem który  
o na same dla siebie wzniesła,  
od nas ona nie maż zastępyte  
ornoty wdrzynowoi: doblawie  
ie na obczy poległa ciemi: Pomnik  
takre zawierają namy: Dla  
pomyśleń pokoleni: <sup>Agrarierem już w tym czasie</sup> <sup>Wydaniem</sup>  
Duit tegożoby rhytorem utilitarium  
szowalwem, a nie herosobłą i orpota, wieg-

Muzyczny nawiązujący Polacy. Leć o tym jeździć, i po całym rozpięciu się  
dekorując przynajmniej K. d. Szymon.

Nadpłynął tu Konstanty, drugi Syn  
Mikolaja, "Admiral-General"; ale  
z tak skatatenemi od buny dowoła  
określaniami, że muszę iść do  
zapetney ich sprawy. Przyniesłem  
z Karatu mn. wszelki urząd  
honory oddawać, i za nich podoba  
się skończy; bo dach awerskanc  
wcale przypuszczam. In. Ropy.  
Zobymy też to, co można, żeby się  
nie polepszy. I już też Garetz  
domosty że tej Muskowskiej, iż  
ani parrorochawnozi ani obywateli  
niezalecają, przytki, bradasy, iż  
gdzie się pokaza, lud za nim biega.  
Nemaglimy się, jeszcze dowiedzieć, czy się



Warszawa d. 24 grudnia 1845

278

Kochany Panie Miodowicki

Ja dobre rozumiem Pański rozumowanie względem składki na spomnik dla i. p. Kuffera nauki; ale choć się nie zgodzam - niejednolitym niezgodę i słych z miłą skalkow na rok który, leon ja dobiymy powierowaniem sobie jak wyżej odmierzeim.

Przybył tu Jelenki, Tęgi chtëpak. Przesiadł trzy dni u nas. Teraz gdzieś indziej mieszkanie najął. Skaramy się aley nie tu nie uodul. Bywa na Mieczowach z nami u naszych znajomych. Janow jak radek Anglik. Christmas z nami pojedzie. Chce się cathkiem zotopic w marynarce; i historyę jej pisai. —

Lech dołączony księży dorozryi Klegim Klega. mowi intadriema, oryji z Berlina. —

Względnym dni przybyciu Cesi z pensji. dohed pier ucielowi, bo edukacyja Angulika pier ucielowi; potkulawie legkie tytk. teraz Polska - Gwie ja Klegim swory kufy pomyśle do swego Instytutu. Przeltyto ra ucelke także a lesia ra nergzai. — Kona i wladub wesotych seraf zgorz; ja taktie K L Bayma.

W. Dawidowicz leg.

Paris

Leonard



Warszawa 24 Września 1846

249

Kochany Pami Niedzwicki,

Pojutrze, to jest, w sobotę, moja krewna  
udaje się stąd parowym statkiem  
do Havre, gdzie spodziewam się przy-  
jechać, jeśli wiatr nielegnie całkiem  
przeciwny, pod wieczór w niedzielę.

Dasz mi Pami Niedzwicki, nowy  
dowód Twojej doświadczonej przyjaźni  
jeśli zechcesz się poświecić sam  
na statku z Rouen, aby za przy-  
byciem do Paryża tego samego  
nastąpi. W tym celu odbierasz  
z Havre wiadomości listowne  
o ~~moim~~ dani i godzinie kiedy

do Paryża przyjedzie. Tylko za  
przybyciem do Havre o tem z doktad.  
noszę dowiedzieć się może. I zaraz  
może stamtąd wyruszyć, jeśli do tego  
zastanie sposobną okazję; takie  
podług mojej kalkulacji, stanie  
we wtorek w Paryżu, a może  
nawet w poniedziałek wieczorem.

W Havre, jeden z naszych rodaków  
zabudzić się ma utwierdzeniem  
przyjardu tamtego.

Parstwo Lamerolle przybył  
tutaj, i znów odchwalić się nie  
mógł Pańskimi grzeszami dla nich  
padać pobyt w Paryżu.  
Szeregolmi byli kontenci zsi ich.



na Examen w Julytanie Siejmy zaprowa  
 dit. Wiele mi o nim i brestawie mowili:  
 Moje corki czysto za Pan dawniej  
 tam widzial; gdyby Siepa nie data  
 mi znać z Londyem, kudy ostalni  
 raz tam byta, iebym sie catnymost  
 z wyptaniem jej az po wakacjach, ktore  
 teraz na Konorg.

Bawit u nas przez tydzien F. Lalecki  
 i drit rano wyjechał na powrot do  
 Londyem. Niecato wad pewnie kuzek  
 odwodzin, bo go tu jak niezwykly  
 smiej nasi krowni; zrazoni przy  
 mowali. Mieszkad u nas.

Moja zona i Anstawa potecoga mi  
 przytargyła swe ukdony dla Pana.  
 Wladislo bedzie mocno sie przy katowat

jak nas opusci; bo bardzo się z sobą  
pokochali.

Piszę o tem do Sierżyna; chcąc więc  
list ten <sup>zatem,</sup> po odebraniu go, natychmiast  
tej Opikance Polek doręczyć — Za to  
wzrostko znajdziemy mi również  
zobowiązany i szczerym przyja-  
cielnym.

K. Łach Sierżyna.

P. Leonarda niema — Czy  
mi zaratujesz żeby w Warszawie  
strasznego ojca. — Co ga-  
wry — to, że podobnie dla  
niebogażki mi będzie mi ojca  
na pensji — Ojciec miał bi-  
stowanie uprzedzić — Dalsze  
o niej wszystko — przyśle. 1843



Niewiem na co pmytali mi listy do Indrowaldygo-  
 Kosacanu go. - Synma muii bi quiewai na cos na  
 muii, cy pogandy muii, i do muii nic o tem  
 niewiad. - Daj co byj moiej dany, pmybten  
 do muii pmyprawdy, a ja ja do mojej  
 zony na tydzie odent. - a potem wam  
 w catorci oddam - niewiem cy zawsze jest  
 tak maokotna, jak byta -

Zupominaj sobie dritimkys co ci tiskawice  
 kymawiat i i muii niedziat dai upowaznienia  
 na pmyrowanie - otaj daj muii to, jak bi  
 zptoni - cy nie chciady i z podjez na wozny  
 dla dibiliteli.

Zaptai mi na Fryjke 18. foimben

ky

[Karol Sienkiewicz do H. Brodzińskiego]



[1846 pro 24. IX.] 282

Moj kochany P. Ludwiku!

Dziękuję Ci jak najserdeczniej za udzielenie mi wiadomości o przyjęciu  
Ciebie do Instytutu Szegny. Wiedziałem ja o tem już pierwszy z waszego  
wiadła, jednakże wdzięczności waszej za tę skoroi z którą pospieszasz  
we wszystkim co mnie zbliska i moich obchodach. W tym właśnie  
interesie pisani są całkiem listy, które chcecie przynieść (przez Adama) (przez Adama)  
z Berlina stąd. Jest tam jeden do Szegny. Jelenki, dobry młodziwiec  
i zaenę w swych zamiarach. Kontent jestem ze tego projektatu.  
Udobrawany am w moim: i dobrze się tu bawi; bo zabaw i zabaw  
w Niemczech. Tak od nich wstaję to znam. wreszcie przepięknie.  
Tak się wstawię z P. Cichochem; oświadczył mi swoje ukłony.  
także Hoffmannowi. — z całego serca szukam. i bęże ukłony  
od żony i córki. —

M. Szymon.





Leominster d. 30 Listop. 1846.

283

Moj Kochany Niedziński,

Nieodrobionem każdym liście Parstkego  
z Wyspy Wight, gdzie jak piszesz  
leżysz blisko dwa miesiące. Bardzo  
tego ciekaw; ale nie wiem jakiej przy-  
czynę niedostaje ich przypisać.

Pomiesz P. Władysława Łamoyki  
wyjechał; moją list wcale nie  
warzy ani pilny, żeby go za nim  
posyłać. Tyry iś on powrotem wcale  
dobrego interesu najmniejszego między  
mną a nim; z którego mu zdaje  
rachunek. Jak napisał powroci,  
wówczas mu list oddasz.

Przyrzeczeniem całej biblioteki dzie-  
łami; ale zadany listki geograficzne

memorandum darowany przez s-p. Banc.  
mera. Jedyną książkę, co dat mojej Boginie  
w archiw Bogiego Kancelarza z 1834 zna-  
laxtem pod tytułem: The Girls Book of  
Diversions; or, occupation for play hours  
by Miss Leslie. Inna prawie podobna  
tęsa dał dla Cesi; wydana, przez Mrs Child.  
ale i ta me o geografii; ani Tomografia  
z Ammuckings. Leslie jako była, to  
zawszta cagingo.

Z ciekawością wyględam głosu dzieła mia-  
nego w rocznie wroczony. Przez  
zmieszenie niewygodnej Krakawskiej  
oszał memi infamiasami roteli trzy  
Grabierzy Polski: szkoda tylko dzieława  
ci przy tej sprawie tyle nieupatli.  
Bezczemnych ludzi w polityce już  
słuch nie wyda. Miada przesić z Londyn



deperna do Liguria. Bedy rad sty, sic, ze rakt.  
Liguria doszta w Giedziule, przed posude-  
ciem. Adres na niej wojz, sekq napi-  
sany.

Dziękuję za przyjemną nowinę o Cesi.  
Pilek watajony chwy jej Donzyci.  
Potrzebowa stamps na listy, które  
jej posyłam. Ale sądzę że, w Paryżu  
możesz ich dostać?

Brat mojej żony z Bratową, Ja  
ktorych było gromadzi w Paryżu  
Skarywodes, a on zawsze Pasa  
z wdziękowosia, wspomina, przyje  
chali znova tu na ziem, wstronay  
z nimi wczoraj przyjemnie spędzi  
lismy. Gdyby wiedzieli ze ja, zapewne  
by ci się doje kłaniali. Tymczasem  
przyjm. nasze niezrozumienie go do  
wornie. Władis Diczaj wyjt sie, wymarzał  
gawwiska Niedzwiecki; i wymarzał wcale dobre

Spodnie sam ię pinto ię go nie rozomni  
i Pana będnie pamiętać. Chodę do szkoły  
i dęci nęwa pęgnię lat, jęz wybanię węgę  
Ręgęwędęcing sęskęm kęchęngę Pana  
K. L. Brym

Monsieur

Monsieur Niedzwiecki

Monsieur

Hotel Lambert

Paris





285  
Dziwny jest dzień 19<sup>ty</sup> Sierpnia.

1847

Drogi Pami. Miodnicki

W dzień taki uwagasz jak dźwięki muzyki  
do innych w tamtych stronach, możemy niebadać  
kilka słów rozprawę: Dla Pana. Bądź pewnie  
że one są szersze, i z każdego serca pochodzą.  
Oby tylko to rozseć i pomysłom jak Pami.  
Wyre im wyrowni wata w bierzemy ruku.

Zalozona ta lista chęć dosyć głębokie  
mojej bractwie.

Z przewidywanymi już nie mam żadnych wątpliwości  
do do miejsca. W Londynie zaś Towarzystwo  
zamyka o Kiechunga z powodu sprawy  
Kraakawoliny. Ma ona mieć miejsce na  
koncu tego miesiąca lub w Lutym.

Przemysł i wojna od siebie, od zony  
i od zyna zary. Pami. Samowolnie  
dotychczas pewnie i trochę zarysowane, tylko  
zdaję do woli nie pchać — Cóż

Zymlung K. Szymma.



Leonard Niedzwiecki Leg.

Paris.





16 Duke St. St. James

D. 25 Stywnia 1847.

286

Drogi Panu Niewierski,

Z listu tego widziem że jestem w Londynie. Przejechałem tu u niego, abym był obecny w chwili kiedy będzie się ze sprawy naszej rozstrzyga, i bym pomocny był w tym czasie. Od przyszłego piątku tu jestem.

Jutro miał P. Hume z wrośkiem swym o pogwałceniu traktatu Wiedeńskiego w sprawie krakowskiej wystąpić i skłonić Izbę Angielską o wstąpieniu do niego wyłączenia £100,000 (Dutch Loan) Rossy, a to z przyczynę poprzedniego traktatu, którego dotrzymanie tylko zobowiązuje Anglię do wypłaty. Ale tu mocya, jak słyszę, dla Irlandii

Debatow odłożone na później. Towary  
stwo Literackie zamysła także mieć  
Meeting w sprawie Krakowskiej, i  
jurty dawney go miało, gdyby  
nie trudności w analizieim kogo  
z wielkim wpływem i znaczeniem  
na przerydującego. Leż to wtytuł  
Duch Lord Dudley spodziewa  
się zatałuric, a w tenoras i dzień  
na to egzomadzenie będzie narzeczony.  
Opinia publiczna najgoręcej id  
nam<sup>tu</sup> przemawia. Wyparzenie się  
Krolawey w Nowce od Tronu naj-  
lepszym do tego powodem, i zachęty.  
Krapontny Sigm o tem, że przybytem  
do Londynu. - Lora i i Syp na  
prezidencji. -



Drogiemu Panu z przylami mi Dobro  
z Nową Regiis małą dnia 29 listopada.  
Była ona w Angielskim Otmarsennu  
prawi mi wuszkich gazetach Londyn-  
skich.

Dowiedział Pan nas nowina o Louis-  
Phillippe, ze wiec 25 biletow na bal  
Polski, i dobrzy do nich saryz dla  
dziejny. Dawczynisi nasi "kraciz"  
Oddať Krakow, a dat Saryz."

Opow co mamy w gazetach, wuszkich  
tu glicho, i spokojnie zastadem.  
Nieman wry ni do domiesania,  
opow potucama se jego pramgi  
i dawney pryzarzu

H. Lach Szyma.

L. Waldmische. Zug.

Paris,



Londyn d. 15 Lutego 1847.

288

Mój szanowny Panie Włodzianko!

Wzruszony ci jestem za przygotowanie Metternicha pobratanego z Wielką Brytanią, w tym okrydłym tożym przypadku, czego przekroczenia Emory dreser na ich widok.

Uważam tutaj, że dwinie rzeczy w sprawie rozstrzygnięcia. Tym ci lepiej dla nas. Myż etąd nie zamierzamy robić, ale mowa latosa. Głównie w przyszłości uważam, występuję w sprawie Wzruszenia o krakowie, i adwokat 2 000 000 rocznie straconego długu przez Anglię za Rosyją; a d. 2 go Marca ma być Meeting

o tej samej kwestyi w Free Masons  
Lavers. Margrobia Northampton  
bydai porcydawał.

Worray adhyto ses posiedzenie  
Rozne Agaln - przy ktadmi, po  
przyawulski; wente admiraone  
do daronyż dem. Skotyarych swaroi  
bluzawosku; i jak argumentu me  
shato wnto Ksalakowych bitew. Iln  
dowalby ses karby, ktoby ty zmiomy  
teraz widual

Kapnerety midub' zrobdi mi  
rodary zeronyż ze dali mi  
blisc w Domn Polskim. Po toasce  
dla mnie, toasht byt takre dla  
zaiomych mout dawnych gwordinow.  
Kalerat. sz on nay sprawiedliwy,



winisuma 289

gdzie co prowadzi do tego toastu dla  
mojej wiary i wiarze mojej stawię  
się na ~~istnie~~ wiarze i wiarze  
całkowicie w 1830. Natomiast  
pierszeń w dane od tego mi dany  
błyszczą przy tej okazji na  
mym palec jak najkasztemy  
Order, przed którym wielkie do-  
kazuje od Monarcha uwzględni-  
ca nie. Od 4 tej chwili się kom-  
pawo do potraczy przy rozmowa  
i przy pomiarach dawnych dzieł  
z wrażeń i wrażeń naszego świata  
ma. Jak się rozumie być przy  
tem serdeczny toast dla ludzi,  
z którego wiarze i wiarze <sup>nie</sup> ~~nie~~  
z uszanowaniem powstał - a zapy-  
wali się rodacy z różnych stron.

Moya krečawa mi potrebet ligui  
Dea mnie. By nepodjetby su mi  
go jmy zvečny charj tu pryški  
a močno mnie robawesem

Kayukachaniy gwanduto.

K. Lach Sycma.



230  
Londyn d. 1. Marca  
1849.

Kochany Pami Miodzwicki

Dziękuję sam, i od rodaków wdzięczności Panu zaszytanemu za te za-  
sobyne wyprawy o Emigracyi  
Angielskiej, które się zamydawały  
w ostatnim Jego liście, a które  
co do liżnem były kole przypadku  
was obraniem pryncypałem. Istotnie  
teraz tak jest, że Emigracya tutaj  
na przykładowem postępowaniem  
i wybraniem eadriem  
wszystkich tu od was przyjeź  
Dziękuję; ale teraz i Panu samego  
we Francji do siebie poliora.

Zatrzony list jest do Adama  
Adama C... junior. Niezorem gdzie  
w tej chwili przebywa; chcielibyśmy  
wypowiedzieć się od Adama, i  
potem adres, zblizony charakterem  
pisania. Do niego - i oddaj  
na poczcie.

Wzorowy Komitet Adama list  
obraną na rok pierwszy. Skład  
jego następujący.

Jabłkowski zastęp nadal przesłaniem

Ja Wice Prezsem

Kioryński wlozkiem

Wieranski —

Jackowski.

Teslowski sekret.



Fawarystki, Monarchalne rlatow  
 odstap w Ogot: a Perez jest  
 Dyrektorem; ale przy zachowaniu  
 tytułu pierwszego

Po Melingu jakiegosm. Ktoz  
 bedzie tworny i swieby - tak  
 przyoznamy se spodziewamy  
 i wyzyny - wyjednam do  
 Deonport.

Przym ~~jest~~ wywar przyjami  
 i raturku,

H. L. Symon

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*



85 Newman St. Oxford St. 232

Dnia 24 Marca 1848

Kochany Pami Świdzarski

Wdrużny Ci jestem za wiadomości  
o Legionach, jakiegokolwiek te Legjone  
bo ich tu potrzebowałem, dla  
uspokojenia ziomków naszych  
gwałtem tego do nich wyrywa-  
jących się.

Wdrużay nam ile możności, różnych  
szeregów z waszej Republiki; bo  
i nasre umyśleć mico się zrozopopo-  
litowaty, a procho am rady im  
dai niemożna. Vice Prezes Wicjuszki  
tu wiedz na kiel w komitecie,  
nam się zbratowat; a to zpychy  
niepřhamowanay, ze bratawego  
ludzi wymieszany na otłonku Komisyj  
Parostny.

Napisz precyzyjnie nam, co ta Stawna  
Kommissya robi? Czy ona menedżerka  
takie jak Legiony? Wyglądaliśmy  
tu oddawna anegdawy odczyn jej  
do nas, jak to było! przyprowadziła  
to pewnie jej persone, lecz dotąd  
nie meetingnaliśmy. A ja, jako  
Prezes, pytam, jestem o to, i trudno  
mi wszystkie przagnienia ugasić.

Samowolnie uradzi się tu znowu  
i wspomnieć, aż mile. Wyjechali  
wioraj do Chilterham.

Alle alle. Czy meetingnaliśmy do Samer-  
vella, która w zatobny kopercie  
w Expedycyi. Która wystrona była  
tąd właśnie przed samym wybuchem



rewolucyj w Paryżu, i Kurjer musiał ją  
 zamieścić właśnie w dniu obalenia  
 Hotelu Guizota. Było tam więcej  
 innych listów, a ten był rzucony  
 do Paraskiego, z prośbą aby mu go  
 sam doręczył. List ten uważamy,  
 tylko chybałoby, że od strony  
 z podniekowaniem za list jego kondo-  
 lencyjny, po śmierci swego. Jeszcze  
 są w waszych archiwach takie listy  
 znalazł się, oddałby mu, a może go  
 zobowiem

Procyi Cesarze chęć rólzrony  
 tu ekspedycy sam doręczył, nim  
 wyjednie w Poznańskie

By way od dawki chęć  
 K. List Paryż

Jeden z Tych cyferek, chęć adwii  
Czesławie

BW 2410



85. Newman St. Bedford St. 294

Dnia 21. Marca 1848

Wzochamy Pami Młodziecki

Kim listy d'is przyjdą od Pana odpisuje  
że nie Adam Sapieha opuści Londyn  
we wtorek, i udat się na Berlin  
do kraju. Moje zatem zjędzie się tam  
z Niciem. Dochodzą nas również  
nowiny o tryumfalnym wjeździe  
przejedzie przez całe Niemcy.

Chcę z Taski swę list do Putka  
Braniskiego natychmiast wyexpedy-  
wać.

Kuryer wyprowadzi — wese wywazcie  
zdrowi. Kaszyk kilkunastu d'is  
winnos wyjedra do Hamburga  
a między nimi i nasz Sekretarz  
Forlicki — Strata to wielka, i ubytek  
tubay  
L. H. Pryma

$\frac{31}{3}48$  K. Lach Szyrna

BK 2410



85 Newman St. Oxford St

D. 4 Kwieta 1848

295

Kochany Panie Miodowicki

Pomimo wielkiej Twój regularności, mi  
aspiracji mi przenie na zapytanie  
Czy otrzymałeś już dawno rewolucyj  
list z rękobną kopertą, dla mego  
swagra P. Cameronie. Przyje.  
Kłemu mi, iż przenie by być o to  
zawródomie go, i jeszcze prochy  
ma, powtarzam. Sam do mego kielka  
stois o ten napis.

Slychaj tu o powstaniu w Włoch;  
nawet z kuzpuckich akademii  
domyślają się, że muszato coś  
zayść w słowost Odessy.

Przymy stąd wystali 18 wojakin  
oficerow, Tesluki takre wyjechali.

U nas dosze tu zgodnie, a przyraz  
mnie jest dazeni do ~~rozprawy~~  
Worazynego melisiny pierowny me  
Azone Zymadromi Bogus i  
konstrukcji wzrost sekcji politycznej  
Zorocelamy is w przyrzeciu, lecz  
orobustami i wyprutow. Ktoz  
o tem powi kilka męszkami  
pauwudant ac tak bedie. Nie  
obczeto is proscie bez jedney  
stypium srednicy. Ale ta glowna  
nadrata is na obroz, demokracji  
anney.

Bez zdan.

K. L. Brysoni



Paucitatem et Testamenti auctoritate et  
 wrazenie. Wyprawę dodatek, com deis  
 o nim wyprzed w Jan, w sprawie uznania  
 niepodległości Węgier. p. 1848. Ang.

"We are called upon to act thus out of a  
 respect regard to our own <sup>imperial</sup> supremacy, out of  
 our allegiance to civilization, and out of our  
 homage and reverence for religion. Already we  
 have quoted in our columns a document  
 showing the tendency of Russian ambition,  
 as indicated in the will of Peter the Great.  
 That singular effusion, however, only indicates  
 a slight portion of that spoliative and  
 domineering lust of dominion. The ambition  
 of Russia is directed to the acquisition of  
 three kinds of authority

Political supremacy  
 Commercial supremacy  
 Religious supremacy

As Englishmen, we are called upon to oppose  
 the two former, and as Christians we are  
 required to withstand the latter. And to  
 withstand the extension of the Greek Church is

incumbent upon all creeds alike, upon all  
Christians without distinction. Indifferent to  
the development of ethical truth, or of ecclesi-  
astical orthodoxy, the aim of the Autocrat is  
to forward the Church through which he  
wields an irresponsible power - driving  
its doctrines upon the acceptance of  
Europe and Asia, driving them in, like  
a wedge, between Mahomedanism, Protes-  
tantism, and Catholicism. Every Catholic,  
every Protestant - nay, every Mahomedan,  
must consequently feel an innate  
antagonism to the views & policy of  
the Autocrat. Hence the Hungarians  
might naturally look to England,  
to France, and to Turkey, for their  
simultaneous assistance."

[fragment]



otrzymany 21.02.1879  
1879.

297  
Devanport dnia 18 Czerwca 1849

Kochany Panie Niedzwicki!

La bytosiu my niedawno w Londynie  
miałem wielką przyjemność czytania "La  
Pologne" dziennika francuskiego interesom  
poświęconego, a tak gruntownie przez P.  
Cypryana Roberta redagowanego. Prawdziwie  
przykro byłoby dla każdego Polaka, a przede  
wszystkiem dla mnie, wyznawcą się do współpraco-  
wiczów, będzie autorem. Do tego wrypany  
jakoto sam Kochany Panie Niedzwicki  
w liście swoim do mnie pisząc; lecz w takim  
jako emigranci, zostajemy skolonizowani  
z nim co przyroczem, trzeba nam się wprawić  
z potężnym gazem obrachować czyli one  
nam porwali, i jak daleko, uszczęśliwić się z danym  
obiektem. Przyrzekaj, a potem niewykonaj  
przyrzecenia, byłoby podawać charakter nasz  
zła panicką u samego P. C. Roberta, a oryginalnie

niechwał. Różni wytkomarzy w jakimś stopniu  
w tej chwili potorem, aby się przekonał czy  
mogłym się podjąć ciężkiego współpracy.  
Chcia do Dziennika. Naprawdę tedy muszę li  
donosić, że właśnie w tym miesiącu rząd Anglii  
wskazywał potanie Emigracji złoto odebrał, ja  
moy utracam. Jest to wielkim dla mnie  
utwierdzeniem, bo chociaż wóje w Cypriem od  
wielu ziomków porostają potorem, bo przy  
najmiej od osobistej biedy jitem przez  
dochod zoni (acz szumny) zastawiony, wrakie  
brak złotu, który niemal cały na potrzeby  
Polskie obracasz, i obracać możesz, będzie  
mi nadal wzięta rzecz. Prace literackie  
wymagają zawsze pewnych wydatków  
nie tylko na materyaly pismiane, ale na  
same książki; a na kupno ich, kłopot mi  
będzie na środkach. Same komunikacje zed  
z Paryżem i narad nieobierają się bez  
znaczących kosztów, a tych Pan C. Z. niechcący



moje ponosić ani korespondenta w Anglii  
 za pracę wynagradzać. Tak przynajmniej  
 dotychczas tego rzecz uważałam, i mojego brata  
 z listu Pańskiego niedomyślam się. Jeszcze  
 gdybym miał tu dochody z pracy literackiej  
 jak dawniej, to by mi o to i nie chodziło, ale  
 to za ostatnimi laty się urwało. Polka sprawa  
 wyprata z mody i nieobudrata tyle ciekawości  
 zebrała za piśmie o niej pisać, kilka artykułów  
 kłótni co się pisze niedrukowane listy; i  
 nawet teraz biografia Bema, choć zdaje się  
 osoba ciekawa, chodzi po ręku wydawców, a  
 jeden po drugim się ją zwraca. Miałem  
 zamiar napisać potem o Dembinskim, ale  
 jak widzieć potem całkiem zmierzony.  
 Sprawa nasza miała swój czas: teraz  
 na nurtach promiennych jest tak z sprawą  
 Anarchistów i rewolucjonistów, że radziłby się  
 tu i nas samych umorzyć. Niepowinno to  
 nas ani smuć ani gniewać; to tylko przykro  
 że przez taki obrot opinii publicznej jesteśmy

Bl. 2410  
P. S. Napisać mi listówkę 2 pobra kłopotów - o dziełach - o K. S. Od ziny  
i pisać wam. Który tu projekt, który napisać mam.

w naszym osobistych chęciach i zamiarach  
rozprawian. Niebylewa mi prosto na chęci, ale  
tylko na sposobach, żeby zżdanu Pana C. B.  
dogodzić. Być może, że to się odmeni, ale  
w tej chwili, widzę tylko przeszkody i trudności  
szemada ten i wtem niedogodności, że Pan C. B.  
żądałby może żeby korespondent jego. Angulok  
pisat artykuły we Francuskim Języku i czego  
bym ja może nie mógł, a przyprawy przychodzą  
nie to z trudnością, kudy nawet do Angulokgo  
wstępk ony i kataly, że nie pisat dotąd  
tylko jedynę po Polsku. Niejedną z nas tego by  
ratować powinnim; bo to dzieło się z uszczelnia  
dla prawdziwej literatury. Cena primum  
Dziennika niedroga; lecz powrta byłaby korzystna;  
chayba by <sup>dat 10</sup> podługnie pod kategorią gazet. Gdyby  
znalazł kogo do spółki, to bym go tu sprawdził. -  
Co tylko będzie się nad możnoić mogą jak rychło  
they uoryć; lecz zobowiązuai się stale do wyjęk  
cownictwa w smygu okolicznościach, niepodobne. Prawd  
to wydawcy. Ja tu robię co można; i wyjękie dzienniki,  
(a wyjęk ich 5 w tem miejscu) mam na moje rozkazy -  
sam piszę i wskazyję co mogą drukować o Polsce w  
głach K. Nic mi nieodmawiają. Napisać ten kilka słów  
o Dzienniku Pana C. B. Kuchan. K. L. Szona.



otrzymano 23 lipca  
1849

Devonport d. 19 lipca 1849

279

Kochany Pami Niedzwiecki!

Przytadem ostatni list Pański z wielkim  
ukontentowaniem, i niedziwuję <sup>się</sup> gorliwoni  
z jaką radbyś zasilac pracę P. Cypriana  
Seberta w Dzienniku "La Pologne." Prawd-  
niech to nader ważny, bo istny nasz. Ja  
go też tu niezaspian, i gdzie tylko mogę,  
jesli nie wprost, to pośrednio go strą-  
cam i upowracam. Wtem zapetne  
się zgadnam z C. R. i na jednej niwie  
pracujemy. Jesli nie wprost nie mogę  
ostatkami dopomagać, to jest, po prostu  
piśmi, bo to i na zbytnej pracy i Korsta  
umieby narazito; na co mnie teraz nastara-  
ofiarują mu się prace, jak narychtały  
na korespondentka przez piśma <sup>moje</sup> pro Angulika  
tu ogłoszone, a które mu w cetych gazetach

lub w wyciekach cheg przy sytaci. Inniem  
był jedna garet, tak podobat, która cape-  
rene odebrał. W niej był may Artykuł  
o Misyji Mikotaja. Moje C. P. dnia  
język Angielski. Każda ta Misyja dataly  
się, wczęcznie do jego Dziennika, i podać  
się bez żadney dalszey ograđki za ory-  
ginalny. Sam Pan Niedziwki mógłby  
być mu wtem pomocnym jako 'nauczay  
język Ang. Kategoria tu jest swistek  
i nadto Odezwy moja w Journal na  
55 Murarami Węziernikami, którzy tu  
na brzezi Angielskie przybili, i zostają  
bez sposobu do życia w Folkstone.  
Z tego także Artykuł francuski do  
La Polcepe, mógłby C. P. choc w skró-  
ceniu, między uradowcami z Anglii



podać. Przystęps tygodnia <sup>Węgierski</sup>  
 Komitet się w Londynie utworzył  
 pod lordem Rugent, do którego  
 wula & naszych bratanków, <sup>z Towarzystwa Lit.</sup> <sup>galerji</sup>  
 a między nimi i lord Dudley Stuart.  
 Widzisz stąd że sprawa Polska i  
 z Madziarską się łączy; i za granicą  
 my nie tylko Stawianiami się opiekujemy,  
 ale tę opiekę i na ludy powrod plemie  
 nia naszego mieszkańca rozciągamy.  
 a to me sam lubnie i po despotyzmie  
 jak Rosya, Prussy i Austria, ale  
 bezinteresownie i w duchu liberalnym,  
 tak jak C. R. Polakowicza, i jak my też  
 istaknie jesteśmy. Zachwalitem tu jego  
 pismo w disneyozym Plymouth Journal,  
 dla Anglików; przeszedł gwanjntro exem-  
 plarz, bom jeszcze go nieodebrał. Wnim też

Znajducie moje dwa Leaders, jeden tytuł  
"Continental News" tudzież "Hungary  
and Turkey". Pierwszy K. G. znajduje  
moje niepodobnie Du Francaise  
w Izynie, ale on sam ich pobytu  
tam niepochwałat; i niepowanai byli  
takawa, wyprawą, się błądnie.

Moja kłopotawa wybiera się do Poznania;  
i odd jestem temu, że się raz do Polski  
dostanie; chociaż moja żona wolałaby  
ją widzieć w Anglii. Trochę się <sup>przepr...</sup>  
do Pruss; lecz niegodę żeby wtem  
zachodziła trudność. Proszę ją  
~~że~~ dowiedzieć się jak się należy do  
moja, i poradzić jej. Wszak Panna  
Botycka tam jednie; wzięć G. małaby  
mieć więcej trudności. Dostanie paszportu  
z "La Pologne" P. Gyp. Robert, który odbieram  
jak najbliżej Dieckhuyz. Pana mego jak  
najbardziej wskam. K. L. Byrmer.



Original 230 Die 17.  
1849.

304  
Devonport d. 19. Siepnia 1849

Kochany Panu Niedzwiecki

Oddawcą tego jest Pan Foster, oby-  
watel tutejszy. Udaje się do Waszki  
jako delegat na kongres pokojowy,  
a jako mierzający się z moim  
bratem potrzebował porady i obja-  
śnienia. Chyba mu w tym względzie  
będę pomocnym, zastanę się o ra-  
to, bo powrochny posiada tu sta-  
cynkę, która odleżywa tę podróż  
do jak najszlachetniejszego zamierze-  
nia, w imię, interesów delegatów z tych  
 stron do Waszki. Przy tej okazji  
może zagrozić się i z nim. Jedną  
ci nawet to, krajomowi borem takim

ogłoszono wychodząca na dobre dla sprawy  
naszej. Innych jednak nie znam,  
bo są z Plymouth.

Laopatrnam P. Foster w Testament  
Piotra Wielkiego, który w tych czasach  
po Garibach tu chodził i wielkie  
uczucie wrażeń. Ja go karatem  
w Journal przedrukowałem z dotychczas  
uwag moich nad nim. Ładny się  
on, dla mówców na Kongresie jako  
text dla piewanowania przeciw  
Moskwie, i nicaleby było żeby ten  
Testament Cyrusa Robert w LaBoyer  
wydrukował, de je znago najdobrym  
zaborze rannym Carow Amerykańskiego  
się. Był on niejako pendant do  
Prispy Caru, który był artykuł Franuska



(zapewne przygotowany przez Pana) wypadł  
 w La Palazze. Coś podobnego można by też  
 o tym szkodnym Testamencie umieścić.  
 Pamiń o tem z Cypr. P., i toż mu przytem  
 moje uszanowanie. Testament Ang. jest  
 tomatorem z Francuzkiego, ale gericht  
 ostatnie zależy, nie umiem powiedzieć.  
 Pan C. P. może najlepiej wie o tem; i  
 przystać zrobiłby surym zwyczajem  
 gdyby go dla ich władzom odgrodzić.  
 Oni szaleńi że <sup>się</sup> o spymierzenie się  
 z Moskwa tak starają.

Cieszmy się tu z wypadkom Wozieskińsk  
 z takleyki głębokim rozumem Tomarskiego  
 i wielce sobie walecznym Pema. Minister  
 Meckingow. tu się za Wozianu odbywa;  
 o wznowie ich niepodlegosci wolają.  
 Słychać że sam Cuckra już jest za  
 układami. Gdyby tylko one na tak rychło

skoro ono, bo osiedlę się znowu na  
Koszu. Tylko przez przeciągnięcie wojny  
i przeniesienie jej na Polskę ziemię ozi-  
szorem. Własnie tego Głuchostaj 14 lka.

Mam nadzieję, że ten list jeszcze ma  
brestawoż w Paryżu zastanie. Niech  
P. Forter zobaczyć się z nią, bo on  
jako rodem. Zjadł, ad em całą rodzinę  
mojej żony, i nas wyrzucił, a to  
moje przyjęcie, <sup>jej</sup> gdzieś widnieć się  
z nim.

Napisz mi, Kochany Panie H. co słuch  
o Agnieszce, Łowczy: kim, Włostwie, i innych  
mych znajomych, jeśli są znowu dążyć  
do Paryżu. P. porównam się do Krakowa  
Drewniaków Polskich, zastajemy tu  
jak w rogu, chyba od <sup>bierny</sup> brygadow  
z Fryery podpotyż dawny moim  
zastępcę

Poratus Łowczycki w Świątyni, i 30 mil. stąd. Zwykle on do Paryża. Stąd  
i on nawracają. Pade to. Włostwie



Devonport d. 25 Karda. 1849

303

Przymano 30 Karda 1849

Kochany Panie Niedzwicki.

Ja nieurdunem w Dzienniku Deux Mondes  
zaskwatomego ani przez Pana Artystę o  
Polskiej Emigracji; bo w tem miejscu niekt.  
go nieprenumeruje. Gdyby jaka cleywyszy  
kumer jego mał; to przysly mi: an zlec  
Kulcrwarkiego, ale capierzostawmy. Przy spytaniu  
Skazy przyrzecie mi go kto z Londynu.

Piszę do Pana, piszę porażić tak jakgdyby  
moy list Pana memaż castac w Londynie.  
Zgłoszono bowiem tu urzę; jakoby Skazy  
na rekaz Brzdu wyjeżdża do Larynu.  
Domei mi; czy to prawda; bo takie wyjeżdżi  
widnie mi się; ażeby, w razie  
potrzeby, wraz ty tu spytawał. Co za  
szkoda, jeśli Skazy Paryż opuszcza. Strata  
to nieoceniona.

We wczorajszym Morning Herald. (str. 24)  
znajduje się mój list na obronę Dembla-  
skiego, Łamoy skiego i Bema z Turcji.  
Opardem obronę tę na miejscach unde-  
nie wszystkich trakt, nie whole sale,  
i na prawach tegoż Krolestwa. List  
dwa całe kolumny zajmuje; drukiem  
obszerniejszym, bo znać się Redaktoro-  
wi podobat. Piszę do Szulcrowskiego  
żeby ~~nie~~ przestał przysyłać exemplary  
i jeśli można, dla wzięcia w Widynie

Moja Berlawa posłała mi kilka listów  
z 2 Poznańskiego, i w krótkim donosi  
że już tam jak rozpoczyna się przyjęcie

Z przyjmowaniem odbieram General Slave  
i artykuł z niego odnie w piśmie następnym



Na jednim polu z P. C. Goblek pracuje i  
z gadram są z nim we wszystkim. Pan  
wycinkow tu znów ratzoram. Moie wam  
postrzaj za materyaty.

Do Londynu czas arcey wyznancow  
z Wegier sadplywa; i medago klapka  
ze swymi arekinamy.

Panslwa Somerville wpryncyentycygo.  
Dnim tu wygladamy. Loras dawny  
w Feingmouth. Gynjony edrow; i  
Kona moja uktony dln Para tzyry.

Byz memorialy choc czesci melgo  
listu o naszych w Wodnic, aglowii  
w Journal Slave?

Z prawdeny przjarmy

H. Lock Lyoma

Monseigneur

Monseigneur Niedzwiecki

a Paris.



otrzymano 17 grudnia 1849

Deumport d. 10 Grudnia 1849.

305

Kochamy Paniu Wiedziuki

Przez Disceyszą poortę piszę do Kulaaw.  
skiego o przystanie mi owego zachwal-  
nego przez Pana Artykula o Emigracji  
Polickiej w Dzienniku Deux Mondes.

W Londynie obchodzono Jutrnicę Święta  
Listopadowego przez wystawkami Między  
i podanie Medytacji Emigracyjnej  
w tym dniu Towaryszom. Była to  
dobra sposobność do wyrażenia uczuć  
naszych dla przyjańców naszych w  
Anglii. Ja także od siebie tu do ga-  
zety jednej Artykuł krótki podałem;  
i druzi Garoty go powtórzyły.

Ja użgli tu do Dziennika jednego tu  
artykuły o naszej sprawie pisując.  
Zgadenja są we wysółceim z uródkami  
Pana C. Roburb. Wiele z jego La Pologne

Korzyhom, i radzym widzieć go. wręku  
wszystkich dyplomatów. Ale to lud całwar-  
dnie i uparty. Korzyhom też czasem  
z Dzwankow przez Pana mi nadsyłanych;  
ale mekkałtym by, Pami Miedwucki na  
na żadne Korsta w tej misie nasarai.  
Wiele z nich same Garity Angielskie do  
wiadomości podają. Dla własnej toay  
oszczędności, chciemy mi tylko, kiedy i bogaty  
te pomysłać tylko w których wiadomości  
ważne, lub <sup>kiedy</sup> jakie usby od nasych, się  
znajdują.

Od bratowy miłujemy już wtóry listow,  
i we wszystkich wysara jak jest  
w Poznańskiem między wydaerkami  
szersilowa, i kontenta się od fri listy <sup>bratow</sup>  
odbiara, bo z nich o Lipnie i towarow  
kach szkolnych dowiaduje się.

Nasza Emigracja coraz budniejsza, i  
u nas podobno mi wskosz. Klarynski  
i Fedwen, których pewnie pamiętasz,



396  
powrócił z Kraju. Coraz więcej też wrogów  
przybywa. Jako surżyski wygrocany więcej  
są w modzie od nas dawniejszych. Ale  
i to niedługo pobrwa i zjadą na naszą  
grozdę. Lord Stuart był w potuociny  
Anglii, i odbył <sup>tam</sup> kilka Meetingow, w  
Newcastle i Liverpool.

Rapiesz też mi, czy maie tabwoi'  
korespondencyi z Turcyą; i czy miały  
tam pisać? Czy wiadomo Panu gdzie  
się obraca tam Jelenki?

Chci tu ować nieprzyjaciół Panu mówić  
wyjętków o Słowiarizowaniu, ~~chci~~  
bo one najwięcej do potocznych spraw  
się ciągną; chci jednak oświadczyć  
Panu C. B. że ciągle na jego granic  
pracuję, i rad byłbym głębszym jak  
narychły znówo nasze zbiorali.

Łystron oboggu ztoż moje usarowanie  
z powisnowaniem Nowego Roku i Swęzt.  
Dla siebie też przycimny moim serdeczonym  
usisk. Zora moja Panu też. Wtania iis-  
worem przywit - K. Dach Szymma.

à M<sup>rs</sup> Nieborski

Hotel Lambert.

à Paris.



otrzymany 31c stycznia 1850

Deumyport d. 25 stycznia  
1850

Wzajemny Pami. Niedziarski

307

Ewidencją wyjętek moją w Herald  
w La Pologne, i wdręprawy potem  
dofrey Panne d'Espagne ie byle  
prawy sobie zadawa. Tak co stosowne  
go dla P. C. Robert znowi ogłony  
to nieomieszkam wam pisać.

Gymnaseum podaniem byt do  
Heralda list o przedawaniu  
Drewniarskiej w Niemczech,  
we Francji, a nawet i w Anglii;  
do Tunisu i Herald Post wiadomy  
sprawudlowie do tej kluki polowicy;  
ale go nie umieszczył, i ni go  
nie uwiescił. Bego w nim satyrę  
najwyższą, to o fałszywych  
Czasnikach, które Morokale La Pologne

ogłasali; ale o tem do tutejszych  
Dummkow podajem. Niejonytam  
wam tego jednak, bo u was  
tam nikt u Amnutye takiej nieareny;  
tylko niemi talowierisnych Angli  
Kow awadq.

X. Kaysierowa Karami wyptatem  
i dziekuje, ci za wie. Niezdaje mi  
sz jednak ze Konie byt trafny.  
Niepoumenbyt wryz do tego  
doprowadzi; bo chowar nie  
jistem precin Kajanin, mechnatym  
wly sadtakaw tak zasmucal;  
a przynajmniej niedawai umjowow-  
dow do razalen. Labwo tego  
X. Kaysierow, jako wotropony  
Kapitan, mozt byt uniknac. Nie  
adziaty sobie jnur to mozy do  
skutorny poprnwy ich. A teraz bedni  
mu to trowny. Porztkiem Karama



wymownego mnie zadużić, rozbrulił  
 Tak drugi Skarga wielką prawdę  
 ażterit, iżgromit wykrapajęcych.  
 Ale wolałem, żeby m konia, niebył nig  
 doczytać.

Polska nie ma Organu lepszego i  
 silniejszego nad Polazne. Casdayci  
 go ile moricie. Wydał tu Walezy  
 Krasnicki drukki o Zeligach  
 na Stow carsuypnie. Napisał do  
 mego, żeby je Zedakem, postat  
 krytam je teraz, i jest wyborne,  
 ale Jermii nie dla siebie dobrego  
 w mem niewyorykają. Zresztą  
 choc ~~oni~~ krysto protestendkie  
 nie oni niekatolickie. Duchowentka  
 patriotyczne zanycie ~~do~~ sobie  
 winny kate oddany. W. Krasnicki  
 jak wiesz, jest Kalwin. O tem drukka  
 ja tu myśleć w napisai; i pnyrzę to  
 tam potem. Tymczasem <sup>duży pnyzarmi</sup>  
 i panuzi porabrum się. <sup>20na ter</sup> <sup>użyłony tony</sup>  
 K. S. Tymna.

P. Woronay byłymy z catego families, 18 000b,  
u Panstwa James' Lambville na wczesnie  
Obacz opana sui deputowani i o listwo.  
Czy Hotel Lambert już sprzedany? Breslawian  
pusada do nas: Prodro mile ja przyznaje,  
w Poznanskim, i wcale niezgodnie

Monsieur

Monsieur Audubon

à Paris.



Przymany D. Kwiecień 1850.

Devyport d. 3 Kurelmia  
1850

Kochany Panie Niedzwiedzki

309

Drogi Panie Ci naprowadza tak przyjemne  
nowiny o P. Włotodzie i jego żonie  
Gabelli. Słyszałem też od Terlukiego że  
P. Wład. Zamoykiego ockniał się  
na wielką wiarę Święta & Józefa. Jeśli  
powróci, klaniaj się mu odemnie?  
Wszystcyśmy byli tu broszkami o niego  
i innych towarzyszy wyprawy Węgier-  
skiej, którzy zapewne jego zabiją  
ratunek swojej wiuni. Mam nadzieję  
że z czasem i zarnem Dembistromu  
uda się z niewol' wydobyci.

Poczytam Ci żądana, roczną Krasnicką  
go ciekawo. Dawno już drukowane le-  
ża, przy czym czas opóźniam się,  
& przestaję być sam Krasnicki, które  
mu nadaremnie portaję. Tam exemplar,  
co on więcej potrzebuje. Szkoda

ze we własnym swym interesie opaszcza  
się. Dzielkiem lepiej byłoby dogodzić sobie  
i Pann Cyprus Zdobut; i moja recenzja  
nie byłaby wam potrzebna. Nie lubię  
zawet przybocznych w niej wyjątków  
które innemi mogłyby być ~~zapelnione~~  
zastąpione z samego dzielka. Ale je-  
szc dla Anglików wybrałem to co się  
im podobnie mogły. Jakoż podobają  
się; bo znalazłem je w Głowie powto-  
żonej. Jużto będzie mój nowy artykuł  
w zarijku z dzielkiem Kr. wie w rozstrzygniętu  
sprawie teologów Anglikańskich o Rege-  
neration by baptism, a drugi artykuł  
w przyszłym tygodniu. Pręczy go ci;  
leba będzie przeciw Jeraintom, których  
w ostatnim swym liście bronił.  
Amicus Plato, sed magis amica veritas.  
Jerainti i ta, głowę Anglikanom poręgi  
zawracac, a Biskup Dyceryi Devonkiej.



skiny Arcybiskupa Kanterborskiego i Yorku  
 i cety Kosuot o hereryg obawim. Sprawa  
 ta glosna slata sie tu; nieuradomo  
 nawet jak sie skomizy - moze nawet  
 na deplytncyj samego Biskupa, i odwaro  
 pienstwie jednej ergsci Kosuota. Z gora  
 50 dzizy w ostatnich 7 latach jur.  
 przeslo na Wranz Katolickz, i wraku  
 protestantow ea sobz przyciagneto.  
 Wytasuram fakta, a z drujow Polkich  
 bradem obfasmienia. Filozofia mie  
 upowarnia, a nawet nakazuje boskie  
 rownie jak ludzkie suwy rozstrzasac.  
 Niewystepujz ergo z mysz jakresu.  
 Przy szumysem, znajduz tez zatrzem  
 dwa eslykuty inne polhyroni; jeden  
 wskazyjz nowy obrot (Phases) polhy  
 Ki Slawiam wzgledem Emopy i Azji;  
 a druzi o Kweclzyi Greckiej. W  
 ostatnim znajduz niektoro mytli  
 wicelone z La Pologne. Wabr  
 Kapucyn Prezydent Krenspopolity

13. Kawałeczek kłopotliwy na życie Polaki, uniemożliwiającą przystąpienie. Przeważnie. Wszakże tenże  
przebieg byłby wspaniałym. Wszakże tenże przebieg byłby wspaniałym. Wszakże tenże przebieg byłby wspaniałym.  
Wszakże tenże przebieg byłby wspaniałym. Wszakże tenże przebieg byłby wspaniałym. Wszakże tenże przebieg byłby wspaniałym.

zamiasz dostać od surgo "druka"  
Nikolaja, powinnaby ten surnik  
wydat, i zamiasz Mole i Theresa  
zgodzić się C. S. aby wrednat  
jak ma Franija i w wschodnie  
postępować.

Styżę się do 200 naszych z Franiją.  
Do Amnestji podatek się. To dowodzi  
jak już sam Nikolaj nas cenic  
nie, chociaż to mu dla pięknych  
boso naszych, ale dla zamierzo  
Kłapek jakie katamat na  
Caronę. W listkach moich wyony  
toż może surgu objasnienia o  
tem.

Konire przedwornem i wyprzem  
przyjarm.

Kochanego Pana Aleksandra  
Agryniy K. S. Pryma.



otrzymany 24 kwietnia  
1850.

Devonport D. 18 Kwieciana  
1850.

Kochany Panie Niedziurceki; 311

Posyłam Ci dalsze cięgi - i  
cięgi na jezuitów - mogące  
postąpić wam do recenzji  
dr. Dietka Waleryana, i oraz  
wyobrażenia sobie stanu  
Kościoła anglikańskiego w  
obecnej chwili.

Wyrykuje tu 2 gazet zię  
Polacy z Edgges z Zamoy  
skim przybyli do Malty.  
Zapewne Pan Władysław  
wkrótce z tamtąd was  
w Paryżu odwiedzi. Chęć się

zapytaj go o Selen'skim, który  
pod imieniem Horwata bawid  
w Carogrodzie, czy nie wie co  
o nim, i donies mi o tem, bo  
jego los nas mocno tu interesuje,  
a szczegolnie Generata  
Lewis, jak moze pamietasz,  
wulkinga naszych opiekuna  
w Portsmouth. Teraz mieszka  
on w naszych stronach.

La Polozne znayduje oraz  
intercowmiesz. P. C. Robert  
wybornie naszy spawcy i  
cater. Stowiar's wyprawy przy  
mnie. Sa tu upowruchmam



jego wyobrażenia, i w końcu  
maszą ona górę wzięć na  
wzrostach.

Myśmy zdrowi, Pana sobie  
zosta z sobą przypominamy.  
Ładystaw moją uroję  
wzrostach po Polsku, i w braku  
słownymy się życzki do  
powiektaw życzki, która  
wzrostach życzki Krasickiego.  
Wzrostach uń potowę jar  
prezydent.

Przawy zdrowi, i osiada  
ukłony odemnie Panu  
D'Espozue. Życzliwy przyjaciel  
K. Łach Szyma

*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*



otrzymany 14 kwietnia 1850.

Devonport - Dnia 7<sup>go</sup> kwietnia 1850

313

Kochany Panie Andriejki!

Przytwarzam tu list bapci Taskasa natychmiast wyexpedyowac do Pana Teo. Morawskiego;  
bo jest w publicznym interesie.

Wiadomosc od Pana me o Telińskim, a nas to bardzo tu interesuje. Chyba  
wzyl dawudini od P. Zamozkiego. Słychai bylo, ze P. Z. wiazd przybyl  
wrotku do Landynu. O wiekie przyjezdze, do Southampton wlasnie  
przybyto 155 naszych w wozniach walowyl; a niewiemy wcale jak  
tu im dopomoc. Majac bliższe zwiazki z osobami rządowemi P. Z. mialby  
potrafic wyrobic dla tych walownych biedakow przyjezdzac na listy wypraw.  
Lord S. wszystko z innej strony sobi; ale juz rzec mow opadaja, potrze-  
buje inzynier, rachuby, pomoc.

Portalem Panu wroczyli Dziennik tutejszy. W nim 2 nazdnie Architekt mow  
o Sprawie Wladziny Europy. Brac dotychczas przy nim wyjezdzac 2 procentego tygodnia  
ktory Redakcyja urwada za tak wazny, ze postada go Lordowi Palmerston.  
Oba te Dzienniki ma ademie Cypru Jolish, a jezeli to i w urzedy Naukowcow  
w nich znajdujesz sie, wrzucane za przydatne do La Ploque; to zrobic 2 mch  
wzylek. Przytwarzam tez w ostatnim tego piśmie numerze Dziennikach Belskich ciekawy  
kardio architekt, z podpisem L. P. Sady ze jest Paniki.  
Proszę oswiadczyć me ukłony szczerze i Zamozkiemu. Poznam jak nam wyprzeżim  
P. Lach Szyma







oryginał / 14 Paź. 1850  
nr.

Deerport d. 9 Paź. 1850 314

Kochany Panie Redakcyi

Już od Lipsca nie miałem ani słówka od Pana; lubo starałem się mu przypomnieć posyłamem czasem gazet tutejszych: oświadczenie kiedy mogły wam do Polozne się przydać.

Odberacie tam teraz Aderweg Tow. do druku; i dopilnowanie korekty podobno ze Pana spadnie. Chciał dobrze jej dopilnować; dbam o to bo tekst Polski jest mój - jaki taki; bo z Angielskiego zpałszoranie metafizy, okazyj przygody jakich chesz. Wpisowni nieradzę wam zaprowadzić nowotności jakote: jęch, jęnych &c.; bo, czy one są gruntowniejsze, dzwoniwość sobie z języka woosach cudzoziemców i naszych. Czyż dach dat Anlykwom uszom ~~odpisy~~ gdzieś wygnubai patki j; bez nich byłibysmy krzywiali pisowni Kopczyńskiego, opastaj na Elygmuta, który, a który dawniej urosło w rękach Polakich. Ładaj miarę <sup>niepamiętny</sup> ~~niepamiętny~~ imida własnych naszych cudzoziemcy. Kuch Francuz lub Anglik szuki; i żeby sobie tamie wymiaramem ich; a niech je widzia takie jakie nasi oycowie nosili; a nie jak teraz, że ożysto nie porzeliiby własnych szuch pokomkaw.

My jesteśmy zdrowi. Somerville miłośny przez niejaki czas; przeszłego tygodnia wyjechał do Doncaster, gdzie zabawił do kamego roku, i tu wrócił. Klaniał się Panu jak najwyższemu przed wyjezdem. Łana moja takie aktoży du Pana łare. Od Actawy miewamy ożysto listy; Poznański bardzo jej się podobno.



Wroclawa 14 2 Lina Saperyna i Jria. Wszak juz museli isc  
do Paryza. Napisz mi kilka slow o zdrowiu dziecka. Bardzo  
mi jak najbardziej streczta! Lego z igony ci, Kochany Pami  
Leonardie,  
Twoj iorkin przyjaciel  
K. Lach Szymon.

Wroclawa

Mieszkanie Niedzwiedzki

2. St. Louis - en - lile.

a Paryz.



przyjmuje w Paryżu 25.  
marca 1851.

Devanyport d. 21 marca 1851.

315

Wzajemny Pami Niedawicki!

Już dawno jakem od Ciebie nie miał.  
Napisać mi też kilka słów, jak Ci was  
wolny pozwoli, o sobie i Ręplare  
jak się mają i jak się ma Lamoyki.  
Dopuszczę mi też try niestety rzeźni w  
tam w Turcji o Selenkim, gdzie  
się obraca i co robi. Interesuje to  
nie mnie jednego tutaj. Ważę się że  
wkrótce którego naszego Generała  
Dembinskiego na powrót w Paryżu  
zobaczę. Przynajmniej tak się  
z garem że już wolny.

Był Cyprion Robert wydeje Starzy swą  
Dziennik Stawiański. Jego rok tylko jeden  
numer otrzymałem. Niedawithym się  
gdyby wydawanie jego zaurisid, kiedy  
w republice Waszej takie wręzy na  
Brak narzucają; przytem też wyrywkami

jęt użalenie się na braki prawnicze-  
jących. Przed parą tygodniami postępo-  
wem był dwa moje esykulatory podległe  
& których rozstrzygnąć nie było widać;  
ale, jakem ci pisał, nie doład nie miałem.

Przy mamy będzie z przybyciem w datam  
naszymi z Turcji. Pomimo pierwotnego  
zamierzenia ich udania się do Ameryki  
& z przybyciem tutaj, do Liverpoolu, da-  
ją się zbatamnie przez Centralizację,  
i teraz nie chcą wyjechać pomimo  
najrozsądniejszych rad od przyjaźni i  
chęci Magistratu Liverpoolskiego. <sup>Cent</sup>  
Przed takimże prośbą na porządku dla  
Kardego ofiarowań. Przybyło ich  
264, a ludwo 70 doład dają się  
nakłonić do wyjazdu. Nieumorzona  
ile to miszory do reszty sympatyj  
dla nas.



Od bratow adwiramy ciagle przymyslu  
 uradomosci, oprócz ostatniej, do dnia  
 dzionu jej L 20, caty jej dorobek  
 w kiraju. Amici nas ta ~~ta~~ jej stowta  
 pieniezna, tem bardziej ze w stegoi  
 niesamiernezo otowicka rzyi sie dostata,  
 i na rze, a przyfermiej mogta by byc  
 obrocona.

My jesteśmy adwari. Zona moja, i Louisa  
 wie, ktorym in sa, twej prawnicy nie przy  
 minaja. Woladrio moiy do szkoty uory  
 i do brie sie uory; ma do tego wszelkie  
 tataroed. Uory sie i po polsku; ale to tygo  
 wie, nie styrae tu nikogo mowiaczo  
 tym jazykiem. Szukidom ze w tej chwili  
 bednie chodnit gdnie do szkot polskich;  
 ale od tego, jak widai jesteśmy jesure  
 Salcey. Maszawi mmi to ze cada polkai  
 Europey jest tak nie nieobecnijca dla naszy  
 przyrtocii - a przyragamny ze, choc nie  
 to kalkulacye nasze, to niez sie gubia. Pradi  
 adwais, Kochamy Panie Leonardy - *From your friend*  
*H. L. S. S. S. S.*

à Monsieur

Monsieur Niedzwetzki

à Paris



do mej  
w Warszawie  
1851

Warszawa d. 29 kwietnia 1851

317

Kochany Panu Władzecku

Poznaję Ci zgodne powrozenie moje  
Mieczysława Pulgrzymkiewicza. Za dwa  
ostatnie listy i za nowiny w nich  
jak najwzruszniej dziękuję. Kład  
nie mi mam do pisania, oprócz życzeń  
zdrowia, i Somervilleowie Ci zapamięci  
dziękują, i nawzajem kłamiąją się.  
O Wielkiej Wystawie Londyńskiej  
skąd inąd dowiedzi się. Za podobno  
nie miig nie będą, bo kłoda, oszczędnie  
w tym czasie, są wielkie. Casy Londyńskie  
zawalony gośćmi; ale że kłoda się  
z Emigracją łamie mekcie ~~z~~ wyrywa  
jak sty się; więc nie wiem czykolwiek  
miot się tak wyrywa do Londynu.  
Mnie sprawa nasza coraz razymię  
nie oszczędnie wyotawę, i wielkimi płacon  
i cudaw swata. Jaki zdrowie p. Laskowa

Leonard Needham Esq.

London



Am. Museum of Nat. Hist.  
1851

Devonport dnia 6. 9. Lutego 1851

318

Kochany Pami Niedzwiecki!

Przypominając się znowu twej pamięci  
zapewni przyjemną ci doniosę nowinę  
że wkrótce zobacysz się w Paryżu  
z panstwem Samerville. Na kilka  
tygodni przyjadą tam drzewa z Dinan;  
i pisali że się z Tobą zobaczą.

Byłem niedawno w Londynie dla urzeczania  
stawnej Exhibicji; wróciłem też z sobą  
Władcis mego, który muszę ci powiedzieć  
jest walny chłopak, i nad swój wiek  
roztropny i pojętny. Cieszył go te cuda  
dokładnictwa ludzkiego, i bez końca  
je matce opowiada.

U nas <sup>nie ma</sup> nic ciekawego, co by cię mogło interesować.  
Koszut cały publiczności sąmniej,  
i przyjmowany jak nigdy by króla niepryj  
mowano. Nadzwyczajny to orłówek.  
Zreczpospolita Francuska, a sarem Faucher  
zhanbist swój kraj na zawsze przez zabro-  
nienie mu przejścia przez Francję.

2 Jan 18

Wrocław  
Niedziński

Wrocław



P.S. za pomocą od węgla niepomy  
tam Herolda

Proszę tedy prosić odbiorcę Achil Herolda z  
Pana Somerville; posyłam go na rzecz  
Szulcawskiego i on pewnie go zaloguje.

Zajmuję się wtedy chwile przekładem  
z Polskiego języka Dziennika Wygnanki  
(Polki) do Szwecji; i dentko to wyjdzie  
na początku przyszłego roku z drukarni  
jużem znoważ układam z Sieganem.

Przytoczam list do Ignacego Terlukiego.  
Bawid tu u nas dwa tygodnie. Chyba  
się z nim zapoznał. Może ci się przy-  
daci dla twej filozofii.

Jeżelibyś miał jakie broszurki, i inne  
drobniarzi ciekawe, a tyżeci się teraźniejszego  
stann kraju, możesz je powierzyć Panu  
Somerville, a on je zabierze.

Driskuje ci za swarog o Panu Witoldzie s.b.  
Zawsze mnie z uszanowaniem przypominają  
licem: Lord Dudley S. wstanie wtedy jak bytem  
w Londynie, odebrał list jego opłakany i  
zdrowie; i cieszyło nas to serdecznie. Przyjmij  
ukłony od mej żony, i miay usciak przyjacielski  
P.S.

Devonport 215 Grudnia 1857

320

Kochany Panie Niedzwiecki

Wybornie odgadłeś i oraz opisałeś  
charakter poleconego Ci pod obierwaną  
Pana T. Wice nie mam nic więcej do  
dodania, tylko że się zgadzam. Jest  
on typem obywatelskiego samowolnie  
umysłu, i przez abstrakcję swą filozofii,  
Eunachem do wyższego życia. Ale że  
nie mała liczba napotykaną podobnych  
jest, a z ich rządu Król Pruski  
kasała nawet na tronach dla tego  
nie są oni zupełnie nieobecni ~~nie~~  
uwagi wyższego sędzię ludzkiego,  
a do którego leżni, Panie Leonardie  
policzam. Z filozofii ich, porównajmy  
ich.

Panstwo Leonardie wrocili rychły, widzieli  
się spodziewać. Ale też mi byto im co widać.  
Przy uktach. Ktore Ci sąsiedzi, prąd  
ich zamyśla na dotychczasową i ani  
względnie nie zrobisz tej gorzej dla nich.  
Adres ich tu 2. Palace Crescent Stoke.

Wypisano z  
1714 roku  
1857



a Paris

Monsieur  
Niedzwiedzki

A Monsieur

Ciągnijmy tu o was myślicie i trosk  
wzięli się. Wasza wysepka jedynkres nieco  
opodal od brzołwicy sceny literatury; więc  
to was niepokojata. Kwiż wasza niechyt  
o waszych stronach wspomnienia; wdzie  
czy li kędy jestli mi kilka słowek  
pomyśleć, jakżeście ten was przeprosili:  
jak Kiepi i Kiepi? Jak Kiepi Kiepi.  
wa, Kłosa podobnie pierwszy was w swoim  
ryciu taki huk armat słyszata?

Przy tej sposobności przyciem kochamy  
Pani Leonardie, moje najserdeczniejsze  
pocieszenie Nowego Roku; i życzę  
tylko aby dla siebie i przyjaciół naszych  
był pomyślny.

Szczerzy przyjaciel

K. Lud. Szymba.



W rejestrze mi przez P. Latimera  
1880 Pariza 18 sierpnia 1852

M.

322  
Devonport dnia 5 Sierpnia 1852.

Kochany Panie Niedzwiecki.

Oddawca tego jest Pan Latimer, mój przyjaciel również  
jak sprawy naszej, wydawca Plymouthskiego Dziennika. Jako  
takiemu chęć mu poderas pobytu jego w Parysiu okazai  
wszelką gościnność, i mocno mnie przeto zobowiązesz.

Posyłam wam przez niego wiersze Resurrexeris. Ładnym  
wymiarze zadaniem waszemu prezydentem je na język An-  
gielski i dałem Panu Daniel do zwrószowania po Angielsku.  
Nikt lepiej od niego niepodobajety tej pracy dokonai; bo  
on słynie tu jako najznakomitszy poeta. Trochę mi czasu  
zabrato nimem się z nim zapoznać, co wyjsie ich przedruk  
cokolwiek spoznito. Naprowad ogłosiłimny je tu w Dzienniku  
P. Latimera, a potem dałem je osobno w takim kształcie  
jak ci posyłam przedrukowanai. Na potrzeby wasze  
dwoje będzie 2. tuziny; a resztę (50) zachowaję dla siebie dla  
rozysłania ich w listach pisząc do członków naszej ek.  
Zdaje się że i przeto trafiam do myśli waszej. Proszę  
tu powiadzić P. Lowyckiemu jeśli on życzyt tego thoma-  
reum. Przesłajcie także jeden cały egzemplarz autorowi, jeśli  
można.

Przedem przyjemności oglądai tu Lackowku, który przybył do nas  
dla poratowania zdrowia, i po dwóch tygodniach zdrowo odjechał.



Odwiedź też nas parę razy Szary Turleki; i spodziewamy się zepetare  
nas odwiedzi. W tej chwili jest on Manchester.

Przekł też łaskaw napisai mi kilka słów o zdrowiu Dzieci, Siostry  
i wszystkich. Teraz myżcie nadzwyczajne upały musiaty wam  
wszystkim uciążliwie doknużyć. My jako nad morzem mieszkażymy  
nie tyleśmy się truli, choć i tu dosyć goręco i skwaro było.

Cyż Cyprien Robert jeszcze Słowiański Brank wydoje. Jestliż tak  
było, to przyslij mi Rumore od Lutiza, <sup>przeslij go</sup> (co mam Szymowi)  
a co wypadnie za me, to Proszę P. Lademera aby za  
mnie zapisał, i mi je przywrócił.

Poluajże go jeszcze raz, jako nadzradomę Paryża, a mato  
nawet mowięcego po Franku, twę przyjańską opiekę,  
poruczam się sam, a żonę i synem Ewy Dawny i  
dotrudzoną przyjeźmi. Co będzie miał z nowin, to  
donesi nam. Zdrowia najlepszego życzę Ci, Pauc  
Leonardie,

Twój najżywiejszy przyjań  
K. Last Szyma.



BK 2410/1

K. 323 (karta czysta, została  
jednak pobliowana i następnie wyłożona  
z cignu - bez zmiany numeracji kart

Portugal  
9.X.03



Derwonyost dnia 9 Listop. 1852.

324

Przyjęty  
15. Listop. 1852.  
Zm

Kochany Pami Gudzaricki

Niewiem czy moje dwa tomy Syberji  
was doszły, a jeśli nie, to prawnie  
wkrótce was dojdą. Z nich chcę  
jeden złożyć Agencji z mojem naj-  
wyższem uszanowaniem i hołdem  
dla niego jako dawnego opiekuna  
Kauk w Polsce i jakim dotąd  
być nieprzesłaje. Drugi zaś  
exemplar złoży w Bibliotece  
Krajowej na wspólny użytek  
dla Koniaków. Przytem donoszę Ci  
że najlepsze zdania Gazety o tem  
drukku rozgłaszają, mówią że był  
wyborny i treści wiele ciekawa.



Byłoby one jeszcze lepsze gdyby nie  
podemano z niego wzięto miysc, a to  
jedynie dla zsumowania objętości  
dwóch tomów.

Miałem w tych dniach list z Paryżu  
skiego ad Crestany. W nim mi donosi  
że tam powszechnie mówią, że  
Prezydent zamierza pojąć  
dzierżawkę Jacobella za matronkę.  
Ta sama postoska i takay wpiśmiał  
Angielskich rozchodzą się. Można  
ona wywiknęć jedynie z polityki  
Kiedy Mikotay wzbraniał mu  
Kaszkiny Warowny; z tem wosyśkiem  
nie byłoby lepszy i stosowny bez  
partyi ~~du nad fauta~~ dla przyszłego Cesarza

nad potężenie się z domem August Czesko-  
 ruskim. Wiskrzym byłby on politykiem  
 bo więcej by wygrał przez dyplomację  
 Grabella Cesarzową niż przez wojnę.  
 Przez tamtych śmiały Politykę za sobą,  
 a z tą Szwecyj nicodyska. Musiał  
 ten manewr jednak mocno przesta-  
 rzyci Inkotaja, kudy teraz już  
 na osłabienie dyplomacji wady  
 przewala. Tak przynajmniej z inach  
 moni garscarskim to łobie wnosimy.  
 Kudy ona już się data jednemu  
 Jermicie w Austryi z Luderskim  
 hererji wyspowiadać, i przyjęta  
 na tonu Kosciota, swego narzeczonego.  
 Dziwne rzeczy na świecie się dzieją:  
 w religjach i w polityce chaos, felfelja  
 i myśl w więzach, bagańdy państwa  
 Aagha, jeden przybudek wolności, urlopa się.



Torysow nadzie, ledwie się porządek, a  
już się Konwya. Wszakże zapowiada  
się Whigowie wrócić do steru rządu  
będą powołani. Nad Lorda Palmerstona  
Anglia miała wielkiego niedostępnego  
na Ministra Spraw Zagranicznych.  
Wśród ulgą despotom Konwya-  
talnym; po Palmerstonie Anglię  
zaputnie porządek. Istnieć wielkie tu  
niezadowolone. Szczęśliwie w  
Turcji po odwołaniu Lorda Shaftesbury  
sprawę <sup>Włoch</sup> Króla zupełnie zruinował.  
Tam Rosya teraz z Austrią dokarmia  
swego. Leopold Belgecki nieudac  
pomocy z Anglii, rzucił się w objęcia  
Pruskiej i spotkał. Leż był w podobnym  
zapędzonym się, że już i papier się Konwya  
Wzrę, Pami Leonardie, Serdecznie się  
żegnam. Twój przyjaciel i kocha  
W. Lock Seymour.

Przyjęty w Paryżu  
8 Grudnia 1852.

DMN

Recepcja d. 3 Grudnia 1852.

326

Kochany Panie Niedzwiecki

Zapewne moja Syberya już tam odebra-  
liście, i laskaw byłeś wtórną jeden  
jej exemplarz przysłać, a drugi do  
Biblioteki narodowej.

Tę wiadomością się tylko, że wrodo-  
my potrzebę wydawania tu pisma  
Polskiego; gdyż, na wielką dla nas  
dogadność, Drukarnię Polska już mamy.  
Cel jego zrozumiesz z przytoczonego  
tu listu od Łaby domnie; bo napohom  
Łaba naszym redaktorą, jego usiłunki.  
Z listów drukowanych, które wam  
wkrótce posła, zrozumiesz najlepiej  
nasz zamiar. Jest to wszystko jeszcze  
w rękopisach, ale chcemy nas wpuścić  
swą pracą, radą, a nawet zasilkami  
składkami, aby tamże mógł się i dyplo-





Deuanyant 2.12 Marca 1853

327

okazywany w Paryżu  
16. Marca 1853. Lu

Mojej Kochanej Pami Leonardzie!

Drękniję Ci jak rozmawiamy za twą  
pamię i nowiny Paryżkie. U nas  
nie nowego, oprocz Parlamentarstka  
rozprawy w miesionij przez Lorda  
Dudley Stuart o Turcyj<sup>o</sup> wygama-  
cach politycznych. Wyjechał też  
stad Lord Stratford de Radcliffe  
w poselstwie do Carograda, i  
wtey chwili maie go w Paryżu.

O rozprawach jonyalsz wam za  
kilka dni moje uwagi. A tymczasem  
zaczynam tu list do P. Lamoytkuza,  
ktory chciy mu niewiartownie dorzeczy;  
albo jonestai, jeśli niewiart z Kapieci  
markich. Drugi list moaj jest



Do P. Coquerel, stawozgo Pastora Prote-  
stantkiego. Nieuradzaj jego adresu,  
udaję się do ciebie, abys go wezwał.  
Lubię; a jeśli mieszka w okolicy, lub  
gdzieś pro droższ, możebyś sam listem  
był ten list mu oddać.

Zatężyż ciście jeszcze nieodebrałi mego  
Listu. Winię to jedyni bracia <sup>poenię</sup>  
okazy. Do Paryża. Późtem do Jackow.  
Skiego znown, żeby z wystaniem się  
późniejsz się. Cięży mnie że  
Fowaryszdwo wyduje. Rzecznik.

Co do Listów, że miarzystko w nich  
wam się podobna, uważajcie, że ten  
różnych mamy tu wydawników, i nie  
podobna ich miarem zainteresować,  
chyba tylko jako korespondy. Ca między  
nimi tacy, co nie tylko w Papieżu, ale

i w punkto i niebo niewiesz, a więc  
 na pośredniej drodze wsiągniesz, (albo  
 raczej ja sam wiesz) Lutra może  
 możeś uważać że to był kart. A co  
 poważnego mógł Obywatel w sprawie  
 powiadzić Skatopnie kwestyj, czemu na  
 przykład dla demokracji centralizacyjnej,  
 a może i dla samego Przemysłu?  
 Głównym i jedynym celem było tu  
 wzbudzić śmiech dla porządku.  
 Gdybyśmy poważnie o tej rzeczy  
 mówili, ten śmiech spadłby na nas  
 samych.

Inny interes mam jeszcze. Pamięć z chwile  
 dużo domawione Wal. Krasinskiemu,  
 żarł na nie proze uwagi Cypriana  
 Hobart, może o nim wkońcówce  
 wspanych lekturach wspomnieć. Krasinski



Karol Jęzarowi przesłał Pann. l. 9.  
jeden exemplar w ofierze od siebie.  
Zrobił te gruczniki dla Walerjana, a  
przytem <sup>ostawiając</sup> ~~zawsze~~ czas mój ukłonił dla  
~~na~~ tego Opowiadania naszej Stowio-  
srowy w Paryżu.

Zachwalasz mi broszurkę Wronkię. Przy-  
szły mi już, a ja zwrócić postawię. Być nie  
mało też czego tak popularnego, co by się  
dalo na język angielski przetłumaczyć. Zapomnia-  
łem też; i Jęzarowi mnie mój do tego zachęca,  
bo urdai dobrze wyszedł na mój Syberyj.  
Zrobił tego spis, a pomyśl o tem. Dotoż także  
co by każde korrekowało. Rozpytaj się też  
o tem u innych. Poecie wytażają, bo te  
tu socale niepopłatne.

Łączę z zdrowiem, Kochany Pani Lucretii

K. Łach Szyma.

otrzymany w Paryżu  
22. Marca 1853.

Deuxpont 219 Marca 1853

329

Pochłany Pami Leonardie

W. Krasiński posłał, albo może  
kazał przysłać w Paryżu, exemplarz  
Dzieta swego stworzył w opiece  
Pani Cyprian Robert, i także Pani  
Cagueret. Sądzę że je otrzymali oba  
Dwa. Naprawdę się Pana C. R. o to.

Coś mi pisał w liście ostatnim,  
wszystko mnie bardzo interesuje  
Przyślij mi drutko o Galicyi Karolowej  
& Wronskim. Może to się da zrobić  
jeżeli muszą być groby podobne  
Poselstwo Francuskie. Walski  
opodroczeni są się nieodmówił by  
tej grzebnicy. Ja w tych dniach  
poszedł na ręce Pana Władysława Czartoryskiego  
rytuzgo L1 dla Ciebie na opóźnienie



tego wydatku. Prozi to się przyda  
i na inne broszurki dla mnie.  
Wszystko historyczne, i oparte na  
faktach & teraz myślej daty mnie  
mocno żaymuję. Drukko o Galuy  
wielce pożądane, i natyż miast  
wzbiorem jego się żaymuj.

Liszę się z potrzebami tych nad  
reformacyj. Władzem o dajemach  
precyzyjnych niektórych osób. Nie  
miadem i niemam ich za źle im,  
samem nawet pisat tu urędy  
wiel. Kto inny na obrony  
żaymowuję, dopoki Papier był  
uiskany a nieuiskad. Teraz zaś  
muz potroćmie się z cennizkami  
ludkosi, utraut zupełnie waron  
w nasoy polhycy, <sup>a nawet w Amosdangum</sup> zostat zawady.

330.

Lwów.

Lickawo jestem jak Wronski to uważa.  
Co mówisz o Rusie, i Jeronimie z Pragi  
podobna mi się, bo prawda. Matyym  
jeszcze więcej do powiedzenia o Sławom  
rozumie pod względem Reformy jeszcze  
przed ich epoką. Słowom rozumu  
była nauką i matką wszelkiej  
reformy rozszerzającej się na całą  
Europę i starodawną Serwii rozchodzą  
się ona na inne kraje.

Co do żądanych materiałów o Towarzystwie  
Lit. dwa razy już o pomysłach jego  
szeregach spisywałem dla tych którzy  
historię jego pisali przesiedrali; Lwów  
do tychczas nie wyszło. Przyrzekną  
tego po wreszcie jest że historia jego teraz  
nie da się napisać, gdyż obrot jego dają  
jeszcze nieskonczony. Nie da się przed  
nie ograniczyć w całości. Materiałów do  
historii jest mnóstwo, i zbior ich każdo-



Czy mogłoby być przyjęte przesunięcie adresu Słusa Adama Krasińskiego? Czy on  
w Berlinie, czy w Brnie, czy w Berlinie? Kto ma mapę i komercyjnie kilansy w się

wyje się w archiwum Tow. Niebogać  
tam na miejscu, według trudności  
do wykonania tej pracy. Przewiduję  
ją jednak za najpilniejszą. Jednakże  
gdyby udało się nam wydanie  
Pisma, czyli Pamiętnika naukowego,  
Suratowit, do którego napisadłem  
Prospekt, wiele rzeczy tyrających  
się dżudan i historyi Turanyjstwa  
datoby się, choć krótkowo ogłaszai.  
Leci jak ci uradamo, staramy się  
o fundusz na ten pamiętnik.  
Dobry organ takowego, (a który tytko  
w Anglii może być teraz wydawany)  
Emigracya rozkoje abumartaj,  
stykając się bez sprzyny i pewnego  
celu. — Posyłam ci ten odpis powiat,  
na dowód żeś mię wiele uradował  
przyjemnym swym listem; i szukam  
cię jak najwiecej — Adieu.  
K. Lach Szyma



odrzucany w Paryżu  
4. kwietnia 1853.

LM

Devonport d 30 Marca 1853

339

Kochany Pani Leonorko

Niewiedząc że Jęz. Władysław tak  
rychto opuści Londyn, nieodrzętem  
prestać na rze jego funta. Dzis  
urzę go wysyłam do N. Łaby  
prosząc go ażeby go z wyrażną  
drogą do Londra wyprawił.

Przytem drękaję ci jak najmocniej  
za prestantie mi tu Galicyi; i to  
tak śpiesznie. Miałem wulkie  
ukontentowanie czytając ją,  
chować dla różnych zatrudnień  
i przeszkad ledwie do drugiego  
potowu dorywać się. Jest to  
wiele wazne duito: nadto jedynk  
szorgotawę, że niewiem czy na



horyzont Angielski w catosci datoby  
sie przeniesi. Chadbym jednak byt  
gdybym sie w tem mylit, i alby  
zwalazt sie niezacz, co by sie podjat  
ogtoszenia go, choiby nawet  
w skrocinim. Sambym sie chystnie  
ty pracy podjat, bo okropney wzezo  
obrazu rządu, <sup>jak jest</sup> ~~Anstruckuz~~ tradnozy  
wystawic. Tak wiernie, sam wiem  
o tem, jest on skroslony. Dobrze  
des' mié uwiadomit o autorze jego.  
wdręznowi mu kraj wzmien za tak  
gruntowne jego Dieta, napisane  
metylko z glibokim wruicim dla  
meszuzsina Krowny Galicyjskiej, bez  
oras z radkiem umiarkowaniem.  
Jednake, jezliby myslit wracac do  
Kraju, lekam sie bardzo o niecz. chyba by

dotąd ostrożnie chwasić się z wyjątkiem  
 nazwiska autorckiego. Ja sam, choćby  
 wrytek przyrodo mi zrobił i dręta,  
 przemilczę o nazwisku autora. Jest to  
 przez smutną możliwość się, tyle, a  
 niemniej nawet sławy z pracy swej.  
 Jest tożnawie niebezpieczeństwo dla Polski.

Co do Historji Sow. Lit., choć niechętnie  
 się, od wszelkiej takiej przyrodoj wyznawia  
 tak jestem jednak różnemi zatrudnieniami  
 mi lubieżnemi obciążony, że ledwo na  
 nie czas i siły wystarczają. Najmniejszą  
 częśćki rękopisów, com innym uduchał,  
 niemam, bo wtedy niezachowałem. Teraz  
 zaś przez wszystkie na nowo brnąć,  
 prawie niepodobna, gdyż wronstojącym  
 nowale codziennych a swędnych czyn-  
 nowa. Zrażony nawet od tego jestem,  
 osobliwie że z powrotku wrytku z nich  
 nierobię.



Co do materji domu na biblioteka  
Rozmka i pism Kamoytkego mamy  
tu razumnyego wyobrazenia, opowia  
o mieszczesnym a zrazym nam dawno  
upozre Tienkiewera. Lez widac co  
jest z powozeknem dobrem, to na  
muysem pretamae' powinusie. On  
awiale tu niema przyjanist, a nieradbym  
byt wzicy mu ich przyzparzac. Słowem  
nie daycie mu nad soba burmistrzowac

Slyszcie ze dzie ma tu wkrótce zjechac  
na parę mienicy. Będę wtedy w Londy-  
nie, i o wrobn rzeczach z nim sie pomowic  
i moze utakowic.

Na Wron'skiego adres sie, i krygladam go.  
Spodnewam os, ze's sie wrobn z C. Robert  
i Coquerel juri otrzymad list moy.

Przed wrobn, Kochany Leonantia, i etoz  
myras mego uszanowania dla P. Kakaki  
Swoy, K. Lash Szyma.

Wzyluz 20 Kuz Fr. odmaru wam krotka.

otrzymany w Paryżu  
23 maja 1853. L

Londyn 9 Maja 1853. 333

Wzajemny Pamię Leonardii

Kaszkadem tu za przegardem Abronskiego  
Duetko u Dehkensa, i już się zmagają  
w moim ręku.

Sądząc że się przyjedzie na obchód  
3 Maja, jak się umówiło, było, po-  
spieszylem do Londynu. Łatwiej  
że projekt się zmienić, ale  
to podobno na dobro wasze, gdyż  
nie (jak mi lord Stuart z listu  
Twojego wykład) obszernie miał w  
Towarzystwie Historycznym przema-  
wiać. Ten obchód 3 Maja odbył się dobrze.  
Od Grona Historycznego otrzymałem adres.  
W sobotę wyjeżdżam napowrót  
do Devonport. — Od Laguerla  
odpis miałem w tych dniach. Adieu.  
K. Lack Szyma



BK 2410

334  
Derwentzort d. 17. Stycznia 1853.

Otrzymaany w Paryżu  
23. Stycznia 1853.

Kochany Panie Leonardzie

Nadstaje pismo, zaci twoego pióra,  
o potrzebie przeniesienia biblioteki; wyrażam  
nie tylko z uwagą, ale i z wielkim  
upodobaniem. Tytu w nim rzeczy, wnikliwy  
szlachetny i sama biblioteka, dotknątes się  
prawdziwie zaci mi twojej pracy skiero-  
wanej na tak szczeroty przedmiot, a  
którą wolalibyśmy widzieć na co ważny  
czego obrotową; bo sądząc z niego, wróżyć  
w twoim piórze do czego wspaniałego  
sporobnowi. Przesłałem pismo narad  
Kolegom; ze zdaniem mojem o całym  
interesie, o którym już dawno od  
ciebie wiedziałem. Zdanie moje zgadza się  
zupełnie z piórem; ale co oni na pewno



proszanowali, i co wam przestali, dotąd  
nie wiem. Wiem tylko że chcieli tę sprawę  
przysięgnąć przed 15 b. m.

Podczas ostatniej wyprawki mej w Londy-  
nie, starałem się wejść w ugodę  
z Siggarsami o ożtrowienie Galucji i  
Kra<sup>ko</sup>wa przez P. Kalmę, w Angulskim  
języku, gdyby chcieli. Lecz nie niewko-  
ratem; bo żaden wydania go nie  
chciał się podjąć. Za powód ktadli  
że zbyt polityczne, że prowincya  
ta ma to gubernorii Angulskę interesuje;  
jeden z nich nawet powiadał, że  
nie radziłby mem Austrii obracać w  
czasach kiedy Anglia chce być z nią  
wzajemnie. Z tad może się przedsta-  
wa, że chci niemamy tu cenzury,  
sami Siggarsie są cenzorami. —

Możli oni wyjść w duchu i całą treść pisma,  
gdym im nagłówki rozdzielił podałem  
w angielskim języku. Być może że  
kiedy tego druczka więcej, ale na to i  
w jakim kształcie, jeszcze nie wiem.

P. Hotynski wydał w Brukseli  
swój druczek, z podrząz swę, o Kali-  
formii i Ameryce. Przydał mi exem-  
plar, i teraz go czytam. Podałem o  
nim nawet krótką wiadomość do  
tędy w gazecie.

W Dzienniku wczorajszym wyszły  
też moje uwagi nad sprawą Turcotta,  
i czytałem w Times kilka słów od  
Sen. Demburskiego, w odpowiedzi na ofiaro-  
waną przez siebie starzbę Jm. Suttana.  
Odpowiedź ta mi się bardzo podobała,  
i w tym czasie bardzo stosowna do okoliczno-  
ści.



Za przytępieni mi grzech Fouca. o naszym  
obchadach, bardzo ci wdzięczny jestem. Co się  
z miłą da powtórzyć, <sup>Wronkiszę</sup> ogłaszam tu. p. Bzdzi.  
wzraw. Twój przytulny. K. Lachkyoma.

A Monsieur

Monsieur Medicinacki

Hotel Lambert

à Paris

Londyn d. 2. Lipca 1853 336

otrzymany w Dornem  
3. Lipca 1853. Lm.

Drogi Panie Lesnardzie Niedzwiecki.

Dzie wysyłam do was Postanowienie Grana  
Historycznego w przedmiocie Bibliotecznym.  
Zjechałem umyślnie tutaj dla urodzenia się  
z Nicim, a katalogu choi wogóle warty  
tak zawikłanej sprawy, a o której od samego  
Ciebie, od P. Kalinki, i P. Jednostkiego odbiera  
tem liły. Chyć im powieździeć i wyekstero-  
wać mnie przed nimi że im nieopisuje;  
gdyż kiedy już sposobem ubiorowym  
interes został katalogowy, moje spoje-  
dywało z daniem mało co się przyda.  
Na ten list P. Kalinki odpis dam  
prorunę, do przyjechałszy tutaj dla  
dopieturwa innych obywateli tak  
jestem nimi zajęty że nie mam



najmniejszą wolną chwilkę dla siebie.

Mielismy wczoraj odwiedzić Grona  
Kodawy wczoraj, dla porządku dzieła

jakto Prezesa Gawarychwa Hudozprawy,  
a Gputkuna naszego Grona. Upomniemy

być aby sam na Lesy przyjechał.

Zgromadzenie było dość liczne, bośmy

dotarło nawet ~~do~~ wiele Polaków, między

Kow Grona, a którzy przyjechali na usza-

kawania dzieła swego obywatela. Tamy-

staliśmy też o Obiedzie dla dzieła. Pater-

każcie Grona go daje. Niepytalismy

się jeszcze dzieła, ale spodziewamy się

że go przyjmie. Wygląda stąd

wyjechał dziś do Wimbora, ale nie

widem on i dzieła. Idę tam się do-

wiedzić. Dajmy zdrow, drogi Panu

Niedzwieki Twym tylnym przyjacielu

K. Łach Szymona



P.S. Niewiadac o adresie P. Morawskiego  
 przesyłamy <sup>z listem</sup> postanowieniem Rady na  
 Two ręce, z prośbą abyś go jak  
 najrychlejszemu raciemu przekonał  
 Józefy. —

Po zastanowieniu się z kolegami,  
 wzięc za uchwałę, wypicy day ten  
 kategorii dokument P. Jędlińskiego  
 do wręczenia P. Morawskiemu.  
 Właściwie tak będzie



Handwritten text, possibly a list or index, written vertically on the left side of the page.

Monsieur L. Neuwicke  
Monsieur L. Neuwicke

Paris



Faint, illegible handwritten text at the top of the page, likely bleed-through from the reverse side.

Faint, illegible handwritten text in the middle and bottom sections of the page, also likely bleed-through from the reverse side.



Przyjęty w Paryżu  
7<sup>te</sup> Lipca 1853.  
Lm.

10 Duke St. St. James

D. S. Lopez 1853.

338

Wzajemny Pomiędzy

Dolad musielisz już przedyskutować całą  
przedmiot o Lokalu Bibliotecnym. Doniosła  
nam jaki rezultat wyniknął z tak  
przewlekłego interesu. Sędyż wasze pod-  
bno odbywanie właśnie pod datą dzisiaj  
się każdego miesiąca. Napisał mi o tem  
dopoki tu zostają bo często odbierają  
ustawne komunikacje, na grabym  
a fotokopowym papiere, wiele sparta  
na prawomocne kasztuje.

Dnia 11 go b. m. to jest w przyoty pośredni  
daje Grono Historyczne obiad dla Dzieci.  
Sur się przyjęt inwytacją, a des także  
Lord D. Stuart. Obiad ten będzie w Thakshet  
Konse Fawera. Cena 18s. Przy die przesła do 1853.





10 Duke II St James' 339  
Dnia 9 Lipca 1853.

Kochany Panie Niedziwicki!

Odebrałem Twój list wyrażający  
zadowolenie z Postanowienia Głównego.  
Nadstane nowe Dokumenta tyższe  
w tej samej sprawie przedstawię  
Kolegom na najbliższej Sessji, a  
co postanowię znów wam donieść.  
Mowićem o tej kwestji obierając  
z. Rycem Władysławem, niechże za-  
mówi się w tej chwili Rycia  
samego kiedy sprawę Wschodnią  
prawie wyłożenie jest zabrudzoną  
i mocno się martwi szmarzarnem  
i niegodnem postępowaniem Rządu  
tutejszego. Pomimo buncarowych  
odezwań się Ministrów w Parlamencie



Kiedy znajduję się przy użyciu interpeda-  
cyj, lekamy się bardzo żeby matodami  
nam nie skrewili. Samą autoką ~~je~~  
już Turcyi czarki, i niezajony cis  
ładali.

Obiad będzie w przedzawsek dla  
Lizy. Zaprosiliśmy Lorda Stuart  
i przyjęt inwclayz. Będzie nas  
blisko 30 osób, należących do  
Grona i Goscii Potaków. Zaturjemy  
że Pana Wł. Zamoyckiego nie  
będziem mieć przyjemności mieć  
na nim; ale proszę aż oszczędzić  
nam odemnie i od Kolegów Grona  
za tak przelny dar od mego, nasze  
najgorzej podziękowanie. Podat  
nam przez to sposobności zaproszenia  
Kilku następujących i różnych Urzędów  
naszych. Napisał tylko z Kad mam.

340  
odebrai. ty sumke, i morze to gęz  
na obiad. natymiaś wypadnie nam  
rachunek opłacić.

Przemi, Kochany Niedziarko, wyprosz  
mojej przyjaźni i życzliwości, i  
Ływay żdow. — Twój  
K. Laski Pryma.



BK 2410

Przeprawy w Paryżu  
18. Lipca 1853.  
Lm.

London d. 15 lipca 1852.

341

Kochany Panie Niedzwiecki

Po przestaniu Postanowienia Grona do was  
odbrałem Twój list objaśniający jeszcze  
dokładniej sprawę biblioteczną, i z planem  
waszego domu na lokal. Na wtorekowej  
Sesji odczytałem twój list i Kopie prezo-  
ria waszego do Stępa wymienionego. Leok. Rad-  
Grona nie w tym mieście więcej ~~nie~~ nie  
może nadto co już z swej strony zrobiła.  
Cała zawada leży w Stępie. Mówiłem przed  
samą Sesją z Stępem o tem. Pytał mnie  
czy byto jakie postanowienie ~~było~~ i czy  
ktoś je przestaliśmy je wam. Odpowiedział  
mi że byto, i przychylił, i już ma je.  
Na to Stępa: "To już niech tak zostanie."  
Latać więc uważa, że on sam do tego się  
Młania. Stępa zostaje dla nas tajemnicą,  
zagadką. Stępa jest tak jest.





349

Zatem Patkowskowi <sup>4</sup> żeby pieniądze  
wzięty nie przysyłał, bo ich nie potrzebuje;  
i w tym razie niepotrzebni wcale  
P.S. się włożą, bo to do niego  
nie należało. Nawiam to za nieprzy-  
jawności z jego strony.

Karalimny tu Zagajeni Dzieci z dnia  
3<sup>go</sup> Maja przedrukować Korstem  
Grona. Załączam więc tu exemplars.  
Polecam się Twojej przyjaźni i pamięci  
K. Lach Szyma.

Opis Obrady grom. Pulk. Przemyskiego  
mógłby dla ciekawości być cytowa-  
nem na Lepszy Towarysho Księgarni  
nego, i w ich aktach ilorony; aby  
potem mogł znoweś miejsce, jeśli  
nie cały to w ogóle, w Załączniku  
na rok 1853.



Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

Handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.

przyjmuje w Borysiu  
21 Lipca 1853.  
Dm.

10 Dake St. St. Janusi 343  
D. 19. Lipca 1853.

Moje Kochany Panie Medzowiecki!

Piszę te kilka słów już na wyjeździe.  
Niedoczekaniem się rozwinęła sprawa  
Turockiej, radłym być żeby się  
dług dłużej.

Sablonki wyjeżdżać na wies,  
jeśli niedojecha do biwa, to  
nie wiem jak się kalendarz obiadowa  
nisci. W takim razie może rozkaż  
od Lalskiego do Halla bythy  
wysłukać coroczny.

Wszystko się moży mieć na  
obiedzie naszym. rebrac, a może i



wydrukował. Za powrotem do  
Devonport moje przypomniał  
sobie i Pam przyszły. Odpis  
także P. Kaline, bo dołądził  
wolny chwili ani umysłu  
potemni niemiadem.

Adres Korrespondencyj Panska  
Zwrócić do Devonport. Legum.  
Mery przyjaciel  
P. Lash Seymour.



Devonport d. 6. Listopa. 1853

394

211  
Kobylany Pani Leonardie.

7  
Listy twoje pod adresem "Devonport" regularnie  
mnie dochodzą. Odebrałem też twój list dnia 26<sup>go</sup>  
2. m., i natykaliśmy, bo tego samego dnia otrzymałem  
pisem od Londynu w sprawie Domu Public  
tycznego; ale tam przez batamunkwa nie się  
nieślato, i nawet nicdano mi długo odpo-  
wiedi. Niewidzącem preta w ci odpini;  
orekałem. Nieobawiamy mnie preta o brak  
w dopilnowaniu tego interesu.

Tęsi proszę do Ferlickiego z moją decyzją  
za Danom bibliotecznym, i z instrukcją, jak  
Grona jakby w tem najlepiej było postąpić.  
Na ten cel radzę zwołać nadzwyczajne  
posiedzenie. Już dawno była instrukcją  
nie roznieść się od Twojej złoty, i nie  
pisać temu powłamytem żeby Ten skrocenie  
sprawy, jedynie wola za lub precis  
procedurych osob z narawkami ich  
zobrano, i wam postano, bez wyrazu  
lub nawet zadania Mohyrow. Lobauz



Witam P. Lamingtona i Sekretarza o Depone. Com pisał o Jan Dembowski  
było to w czasie gdy w Warszawie było wielkie straszenie, a  
przechodził przez to miasto i widać było, że się  
wielu ludzi wstrząsnęło, w szczególności, że się  
wielu ludzi wstrząsnęło, w szczególności, że się

ten list u Terleckiego, może ci go spakować.  
Możebyś jeszcze jakoś radę mi podał,  
i ona by się może na Leszy przydała.

Druki o Dannie otym nadem pisanie,  
to widnie samey Leszy; lecz i w tem  
nie byłoby decyzya spozniona, gdyżby było  
wazne may list regularny, Leszy były  
ktorych. Lecz tego nie robić, nawet  
jak słyszę zgdzeng, radziej podobno  
władza, choć mi o niej powiadają.  
Na wazny następnny rok inny skład Rady  
musi nastąpić.

Przykro mi, że nie mogę się z P. Lamingtonem  
nie, to przerywać. Po prostu, a przede  
wszystkiem i cubic swoim Leader. Jak  
tanież się nie mogę się z P. Lamingtonem  
i Jan. Chozarowskim widnie, a to dla  
marnych kosztów podróży, na to mnie Emi-  
granta nie staje. Dobył wiele wydatem  
tego roku na dwie podróże do Londynu  
na trzecią część, nie pozwałają.

Radz taskom przestaj list do Zaleskiego przez  
Couriers Bag; lecz potem adres to nie jest  
nie wiadomy. London może, a kto ci zadaje -  
Radz domu. K. L. Kryma



London  
11. 12. 1859

Bezwypust 2. 10 listop. 1859

345

Kochany Pami Leonardie

Piszę kilka słów do P. Lomay-  
skiego, ponieważ się nieprzyjawnie  
także Tobie.

W sprawie Domu bibliotecznego  
napisałem do Grana, przez Łabę  
i Kryemskiego Pułkownika, co  
mają zrobić - dającym też spodek  
całego postanowienia jakie mają  
zostawić Dzieci, z wotami  
pojedynczych członków Grana.

Dobry zapewne gust musieli  
zwołać Nadzwyczajne Posiedzenie,  
a przy rozmowie choć Rady Grana.  
Wszystko to musi zakończyć się



stosownie do potrzeby tak  
nagłej w Paryżu.

Był mi zdrowo

W. Łachyński

30. stycznia 1854  
Lw.

346  
Dawonport d. 25 stycznia 1854

Mój Kochany Pami Leonardie!

Pierwszy to list tego Nowego, i będący  
przez dłuższy rok, przez do Ciebie,  
przywołując się twoją pamięcią.

Nie pisz Ci o polityce, bo to co  
mam na myśli i w sercu politykom  
wam czasami w dzienniku.

Niewiem tylko czy dobrze je adresuję,  
bo czasem wysyłam je do Ciebie,  
a inną razą do P. Komaryńskiego  
i P. Władysława C. Najbardziej  
jak najlepszy mam je adresowni;  
gdzie przy takim rozgardzaniu teraz  
niewiem czy oni w <sup>namet</sup> Paryżu, bo  
może już gdzieś nad Bosforem  
Efendemi i Baszami. Szadym



o wymyślonych wiadomości, gdzie się który  
z nich obraca. Dla tego, chcąc oni  
o nich czasem donosić, aby się mógł  
zaspokoić ciekawość Anglików,  
który się zawsze Polską teraz  
zajmują. Lord Stuart wraca z  
Carogrodu, i pewnie ci was będzie.

Woroway od Ciesławy odebrałem  
wiadomości przyjemną, że Pani Władysławowa  
z panowem z powiada syna. Itaq  
wiadomości mojej, jakim okrzem  
wreszcie do mnie dochodzi. Nie jest  
to wstyd dla was?

Panstwo Somerelloire wodzi o tobie  
stypendii, siedli lubay, i ci się kłaniają  
Twoja sora także ukłony swe

Katycza. Ignacy Terlecki, który ta  
cholewki smalił a nieozemnił się, jest  
teraz w New Yorku, z Kostyrskim.

Spydziasz się ze sprawą o Dom  
biblioteczny już dotąd zatakwina.

Bądź mi zdrowi, i zachowaj się omni  
sanctis w tutej dobrej pamięci.

K. Lach Szyma.

Chadym mieć wzzerunki Grykowskiego  
albo jak teraz Ladyka Bary, w jego  
Turcko-Kozackim straju, w formie  
Książki in octavo, w celu literackim.

Piszę o to do Pann Władysława C.  
ale nie wiem czy potrafi się on wystarać.

Możeby go szukać, Panna Grykowska,  
możeby mi doskazywać. Czy Zaluscy Falkon  
hagorze są w Paryżu? Czekam od nich  
także odpisu na list. Jak się z Zaluskim  
zobaczysz, przypamiętaj mi to.



À Monsieur

Monsieur L. Bidzweck

à Paris.

Devonport d. 30 czerwca 1854.

349

Moje Kochany Pani Leonardzie!

Łatwoż am tu list do Pana Jana Skrymy  
niego imiennika, wychodca samierstkiego  
we Francyi, ale gdzieś na prowincyi.  
List to list ważny i pilny dla niego.  
Łobawiejsz na. obu stron, jeśli się  
dowiedz o jego adresie, i przesył  
mu pisma. Może wy albo rząd, ma  
adresa Emigrantów.

Miałem tu pierwszy numer Poradomsci;  
przytąd mi je Jackowski. Lech pomenia;  
one nasza na sobie stępel rządowy; ukenn  
nieprzydatne mi uż. wprost poroty?  
optata tu tylko pot pena; a rychległym  
je adberat. Co na prenumeraty wysadnie  
to ja zwrócę, bo tak mały kwoty niewarto  
poroty przesyłać. Przytadem je zpryjan-  
saj, bo w dobrym duchu i kierunku  
pisane.



1481  
A nas nic nowego. Smuć się niektórzy  
że Legiony nieudają się; lecz mniejsza  
o to, kudy to sperany noszą nieznienia  
Pielisny się dawniej za nich, nich też teraz  
sami na nas biją — aby tylko chcieli być  
się ale coś im nieporo idzie. I tem wszyst-  
kiem twym jak nie rozumiemy, aby tylko  
nie zawarli głupiego pokaju. Lekamy się  
tego, i dla tego lepiej, nich tam przeszkadzać.  
Wecowano tu <sup>porządnie</sup> o to Aberdeen, w jakie  
Wyższej; tak że brama wyroków się Moskale  
jak grzechu. Jedankie niezapetnie dają im  
tu wiary.

<sup>de Parlamentu</sup>  
Petycyje na przywołanie Polskie były wydane  
z Sheffield, Nottingham i Leicester. Dwie  
raz Lekarzy publicznie o Polsce były  
w Londynie były Laby i Bealesa.  
On pierwszy przyzwał Lord Shaftesbury  
na drugiego Earl of Harrowby. Rozumie  
się że Lord D. Sturock był obecny i  
i kilku członków parlamentu i wrotków  
Jon. Lit. Adm. Zyrliwy przyjął  
K. Łask. Pryma.







Tak już z piśm Angielskich wręcić, Delegacji  
Parupka z adresem od Tow. Hist. i z Medalem  
Angia, miato już postuchanie u Lorda  
Palmerstona. O nim we wszystkich gazetach  
Londyńskich było wyprzemienie, bo Lord  
Palmerston jest w tej chwili najpopular-  
niejszym ze wszystkich Ministrów. Co  
mnie jednak nie miato zmartwić, że to z  
Napisu Medalowy z taką niedkatością był  
skopiowany, że nikt go zrozumieć ani  
sensu wydobyci niepotrafił. A co było  
na pardecku zamierającym Medal  
to było bardzo podobne do Łotewskiego,  
lub jakiegokolwiek z uznanych języków  
Gruwga, jak do Łaciny. I to miato  
pochadzi od Historycznego Grona! Wyłaosen  
tę mi za to Orupryne. Sam zaś, podając  
czegoś to choi cokolwiek naprawic, posyła  
jść to rewr do Dziewnki tutejszego, zaktorym  
sam Medal z prośbą, aby z odłamka brązowego  
oryginatu napisy zdjęli. I tak duri drobne







Przeprasza go Pan Bog za wolnozza, p...  
to, choc nie w jego dziele, to pod inna jaka forma  
Czydzie, a niezagone o to on jakto kazny  
kromek sie troszy. Co wazu na ureli, przy  
domowych zaciadniena a czasem; ktopolach  
wycharzyc tuedno. Gdyby P. Kibinka byt tu, wylstia  
ktorym nich dokumentow mialby na swe uszy.

O zebrawi now & Okradz dla Niccia Horom  
sic. Moge wlasnie do toaru dziecia i wnych  
toaskan wnoszonych pniecznie spiatem;  
tudocz wstep hadlym byt, gdyby to z czasem  
wyroto z druku; Co cada za warta  
wypocnie sie edbytu; a na wiersza dla  
dziecia moie sie niezobedzemy.

Przeprasza go Pan Bog za wolnozza, p...  
zakawny mniemamie w swy pamzic i  
przyjmi.

P. Lach Szerm.



otrzymany w Paryżu  
G. Kwiecień 1854. Lm.

Londyn d 4 kwietnia 1854

351

Kochany Panie Leonardzie

Po odbytych tu swiadczym obiedzie  
w City, wybieram się do wyjazdu  
i na pożecie choć kilka słowami  
przypominam się twojej pamięci.

Pan Władysław jutro nas opuszcza,  
i bardzo dobrze się skato że tu  
przyjechał.

O Czajkowskiego podreści w  
Mundarsie Koackim chęć pamięci.  
Pan Władysław także o to  
zgodzonym byłby Ci. <sup>być</sup> wspomogł, bo  
potrzebny mi <sup>być</sup> wydania litera  
ekun pracy.

Drugi interes jest następnym.  
Moja bratowa przestaje pomagać



Dzięciomokuzg  
Do brata mego, w Wiergnon. P.  
Pamiętam ona listu od mego o tem  
(zapewne przez medalskwo znane  
Polskie) że przemagacie to go  
dosty. Napisz mi proszę czy  
one były wyetane z Wiergnon  
~~Stalowa~~ Wiergnon Lambert, gdyż  
Kulorowski jak mówi przez  
was te summy ztąd porwał,  
abym mógł w tej mierze  
uzyskać spokoju. —

Prepraszam za Wiergnon.  
~~Przy~~ Wiergnon zdrów. Twój K. Szymon

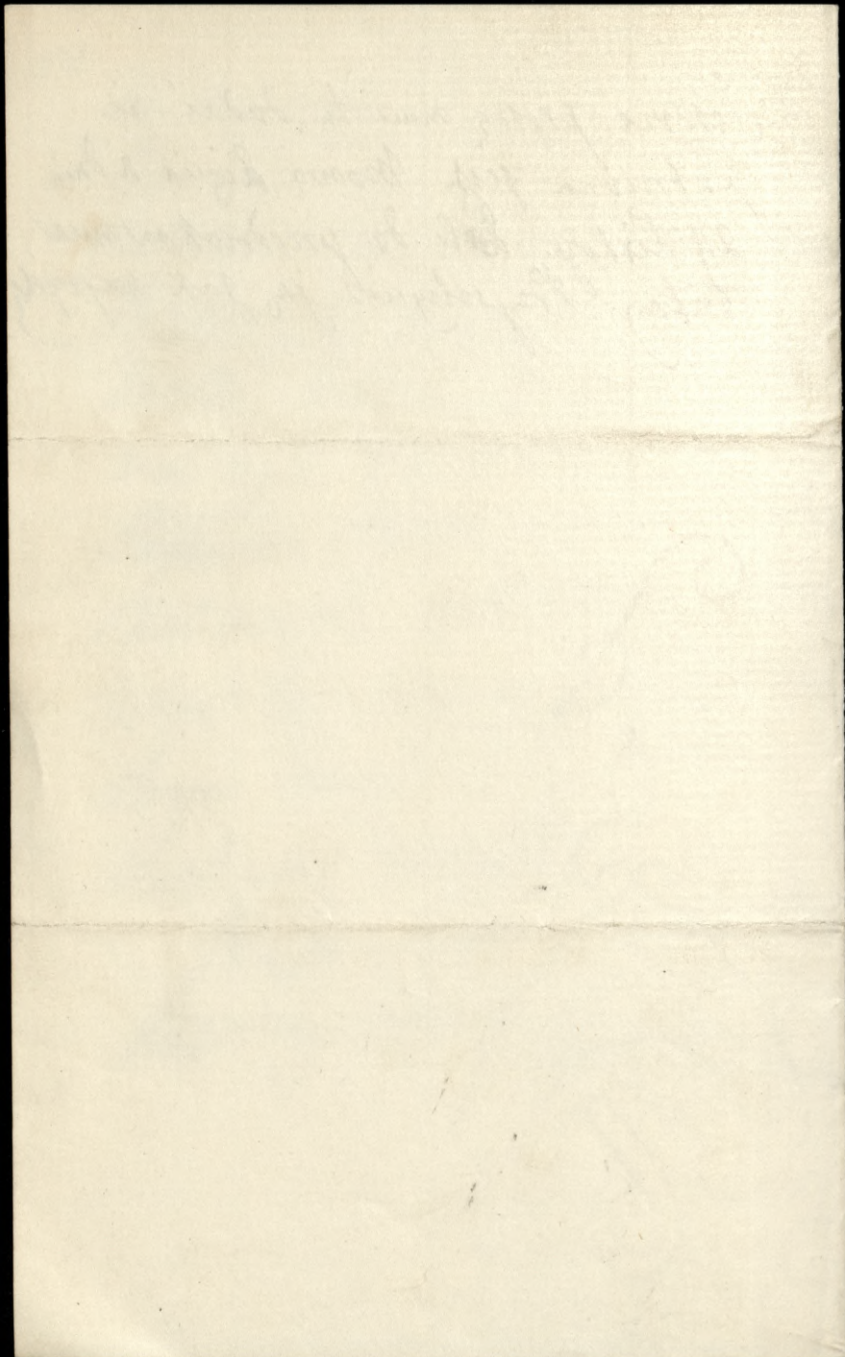
P.S. Jeszcze proszę mnie tu dodać że  
potrzebna jest Moneta Rycia & dnia  
29 listop. ~~do~~ do przedrukowania  
tutaj. Przesyłacie ją jak należy

by  
es  
at,

si.

ma





353  
Davenport d. 15 Maja 1854

otrzymany 23<sup>o</sup> maja 1854  
Kochany Pani Leonardii

Pa rty was trafiasz z projektem twym  
o tdomaremi Kaporku. Już wiesz jaką  
pracę w tej chwili zajęty jestem, i spalisher  
mój wygląda zę ukonowem jak kamie  
deszczu, a ja ledwieca jestem w potowre.  
Potem ja uwaram tdomaremi powypre  
sacow podredną, mogącą się dokowne  
prow innych, jeśli nie w catocu, to w wyjątkach  
ciekawnych, w sposób rozumujący jak to bywa  
w Angielskich Dziennikach, a jaki z najdużę  
za najskosowniejszy do waszego Margera, bo  
wiele mniej potrzebnych i rozalektych rzeczy  
się okroi. Z resztą cieszę się że jestem się zadowolony  
i od wspotdzianami niewymawiam się - nieorychle  
jednak aż mogą terazniejszy pracę dokowne.

Przy tem posyłam ci przez Jacksonskiego mój chwastek  
wy Artystki o głupiej Filantropii wadow w uwalnia  
nin branicow Bofoyiskich. Proze on się wam przyda  
na przedskawenie, albo raczej ostrzeszenie wadow Fremont  
Kuzo, gdyż taka filantropia tylko w gławie Lorda  
Aborderm mogła postać.

Za twym list poprudni o posytku pomiędzy Dziurgen  
skiemu Dziurgen. Zaspokowem w tem Breklawę, bo do  
muj Dż. nie ucpinat o odebraniu ich.



Wypominasz też pewną taksę do Pray konstytucyjnego w  
władnym interesie. Lecz wy nie młodziście wiadomości  
o belwii pod Tuloną? Polona by orew była gdyby  
tak się skato. Muradomoi wiera o nim, powiesz  
mnie że nieginę, i że żyje. Zachowaj to u siebie  
ale dożyłby się; bo niekiedy w fałszywym władaniu  
zasnuwał. A choćby i prawda była, jak tu garby tu  
i gwałty, przecież byż stowarzynym statkiem; i niech  
ta nowina odemni pierwszego was nie dochodzi. —

Bywaj zdrow

H. Labeyrie

le Proust

Stowarzynienie

Hotel Lambert

à Paris

Otrzymaony w Paryżu  
14. Grudnia 1854

354  
Londyn d. 8. Grudnia 1854

Kochany Pami Leonordzie

Tak widocz z miejsca daty  
przybytem tu na wazniez  
29 Listopada, tak podobno jak  
dare sobie zjety, i wy.

Przy tej waznicy zatakurty su  
i mne interesa pubuane;  
a nawet przywatne moje,  
a jeden z nich istn moz  
Przektor Kuzalezo Savska  
Paryz. Co mi jednak potrzeb  
a co ty jeden, Kochany Leonordzie  
maglay. Dla mnie przede  
gmurowi swa zrobic, jest



Wyciąg niektórych aktowych  
zrejestrowanych z wydaniem jego  
Franzkruga (o klasycznym dopis<sup>ie</sup>  
teżar dowodząc się) tyrających  
się jego życia, co mi to za-  
chwatone jako bardzo ciekawe  
Cudze co ciekawego w jego  
Przedmowie Franzkrug upatrywa  
chcę mi donieść, albo raczej  
wypisać przez siebie, lub przez  
kogo innego, nawet za rozstę,  
a być Ci wdzięcznym. Nie-  
małbym mi precyzyjnie rękopisami  
exemplars Franzkruga, ale  
nie, ale trudno się emigrante.  
wi co urocz bibliotekę się  
zapędrac - Kosta też przesylki

kiedy wreszcie. Mój projekt Angu-  
 ski w tej chwili już zażyty  
 je się do druku drukarni;  
 i chcę aby on wyszedł  
 na świat moim sposobem  
 bez cudzych dodatków, cytat  
 biograficznych w formo-  
 wie. Z rozłąką mi jest  
 duch wyhelarków Angulskich  
 do Francuzów, a ja dla  
 jasiowicz tylko rozdział  
 moje stosowatem.

Per Detkensa, których w tych  
 dwóch wypadach, postawem  
 w ofierze dla Biblioteki  
 Narodowej Polskiej. Przewidywan



~~34 Cambridge Decr 8. 1854~~

to w Hotelu Lamberts, a chiny  
dopiero wnie potem raby to  
na Lesyji jakieg Herby oraz  
grana byto ztoronim, bo  
bedze jego. Artoukem, wiechiat  
bym aby mini za prozmiak  
urnawano.

Bozway zdrow; a o cren  
wspomniam, dokoway jak  
najrychley, gdyz moja przed-  
mowa niedopuszcza zwolke  
Adressuy list do Devonport  
bo w poundrentek ztad  
wyjedzam. Pisz to na  
pzybec. Adieu

K Lamberton

Leipzig d. 17 Sierpnia 1855

356

obcyman w Berlin  
25. Sierpnia 1855

Michały Panu Leonardzie

List zatworony jest odpis moym na list  
od Pana Szymańskiego, powiernika  
Orasu, i z którym jak wnoszę sobie  
układates' się względem mego Kores-  
pondencyi — a przynajmniej on wszystko  
zdaje się wiedzieć o nich.

Nie powtarzam tego co piszę, bo on  
zapewne ci sam mój list pokaze.  
i dawsz się od niego o co rzec  
teraz idzie.

Woroway wyprawdłem lotory list dla  
Redakcyi; i powinna być być z niego  
kontenta. A zatem wyglądam z jej strony



wszelkiny dla siebie rachoty, bez najmniejszego od niego kłopotu, a mnie jemu kawodu.


Dopiero z listu P. Szymarskiego dowiedzieli się, że Wtas'niel Brown był w Paryżu. Dławi mnie teraz trochę, czasu do mnie niepisat. Wszakie jego własny interes zdaje mi się tego wymagać.

Inną rzecz jeszcze ci powiem; niech to jednak będzie entre nous. Zdarzyło mi się onegdaj erytać Arktyknt zacykowany z Czasu w garażu Londyńskim, a gdzie Czas przygotowany był z przyjemnością

Journal Russe - albo w tłumaczeniu jako  
 "Russian Journal." Być to może  
 omyłka, a może i nie; lecz ja o to  
 nie dbam. Ja nie piszę artykułów  
 Ruskich, wręcz nie będą ich mieć  
 ademie - Ja piszę polskie  
 i dla kraju. Tymci lepiej je tam  
 Kosztem Rosyjskim będą wycho-  
 dziły. To sprawa Austrii, nie nasza,  
 że na Rosyjski tłumaczą pod  
 słonym nazwem porwała.

Sednakże warto by o tem dla  
 samej ciekawości wywiedzieć się.  
 Dotyczy tego.



Dris miadem list od P. Kalatki  
w ktorzym donosi ze Sen. Lamoy.  
ski, za radami Cesara i  
tutejszego rządu wyjeżdża na  
dni kilka do Paryża z aby  
się umowić o wiecznej karze  
Legji - La K. i. a. d. i. e. d. i. e.  
u nas  ob. Andr.  
Edris.

Zyrling Jonyjant  
K. Lark Prymas.

Przyjęty w Paryżu  
6. Września 1855  
M

Devonport d. 31 Sierpnia 1855

358

Kochany Pami Leonardzie

Wzroczaj posiadatem list Biwasty do Redakcyi  
Prasa. Lecz na tem muszę zawiesić sprazę  
dysputki tej niedworem trzy paterowe są  
wydrukowane, i trzy nawet doszły.

Piszem też do Ciebie i do P. Szymanskiemu  
w tej materji przez Londyn. Czekam  
odpowiedzi dla wyświecenia wkładku.

Ponieważ wrzazę do prenumeraty Prasu  
z Anglii zawady, to przynajmniej te  
numera w których listy znajdowai  
się będą, przysyłać mi pozwolnie,  
aby m widział co zawiera wyzruca,  
i zasłuchał się do tego w sprawie  
dalszych.

Trudności o jakich P. Szymanski, <sup>zatem</sup> napo-  
myka, ~~niezrobienie~~ i niezrobienie regularnego  
wkładku, wrywają na mnie wrażenie, i



albo własnieci Czasu interesu własnego  
mierzumi, albo robi go na serio.

Proszę procho wybadac od P. Szymon.  
Skuzo czy on własnieci tego znał  
w Polsce, i czy tylko przez rekomenda-  
cyę, lub traf jaki go poznat?  
Czy on tylko jest własnieciem a kto  
enny Edytorem? I kto ten Edytor?

Inktem pierwszy wam pisad. sprawy ty  
zapelnic na was zdaję. Wszak i wam  
rownie o to chadzi abyście ucedo-  
wali zawada.

Czy Wasz listold już wyjechad do Krasnow?  
Gdzie Wasz własnieci? Czy ten? Zawycki  
wskorad co w Pamym dla Legii? - Odpisz  
mi i będzi adow

Kyrlow K. Lash Szymon



Devonport d. 29 Paździ 1855

359

otrzymany w Paryżu  
1. listopada 1855.

Kochany Pami Leonardzie

Jakim się zniósł z P. Kirchmayerem. Pisaliśmy  
do siebie. Wiem, że nie tak dalece jest  
nadatowana.

Niewidziałem jeszcze mych artykułów w drukach,  
ale w przyszłym miesiącu zobaczę je, bo Czas  
zapremiuje, jak mi honorarium za  
ten kwartał przysłał. Na wygnaniu nie  
zawsze tak wo o grosze, a Czas drogi -  
£ 2, 18<sup>s</sup> na półroczu.

Projekt Twój przesyłam go via Bibliotece  
ki wary niedogodny dla mnie będzie, bo  
sam chcę u siebie Czas posiadać. Na  
przygotowanie może się z artykułami osobne  
dzielki utworzyć. W takim duchu przynaj-  
mniej je piszę.

Nowy Numer Wiedomości odebrałem, i  
ciężko mi to bardzo ze P. Wroblewskiego  
redakcyi się podjął. Widzę w nich zdrowy  
sąd i wyraz wotasciwego celu pisma, co  
dawniej mi brakowało. Przysadają mi  
Wiedomości, a nie wiem com za nie winien



Chciy procho dowiedziec sis u P. Lopacynskiego  
przyprzynajac miie jego Laskawey pomocy,  
jaki tam u nich dluz na miie siczny.

La rowiny Paryzkie Ci dzis kuzja. Zkazy  
niemam Ci wrze do dozniesienia; chyba  
tylko ze Loyaubei Francuzey na Jersey  
bardzo sis poszakajeli. Sakauda tylko ze  
jakis Dambrowski i Kosecki z naszymi  
obywateli do nich sis wmiszad. Wyjz  
dzeni z Jersey przenieśli sis na  
Guernsey. Republikom widac trudno namt  
za moment oblatych Wyjzoch sis jako-  
znieo. Cuzladem ter ze jakis Furgerki  
zaklad, co go zawezzano w Amoyce, roz-  
sypan sis na wiatr.

Moja kona wiedz, ze do licha przez przy-  
pomina sis twej przyjaubliwej pomocy.  
Moy wladystaw, choi ma tylko 13 lat, prze-  
wyzyl jara miie wzrostem dymy doby  
zdatnosc i chce do rank wrotka. Prestane  
jak oddawna w Praznoskiem, przysztogo  
lata namysla nas tu oduridzi. Chuz nas  
zawrze zachowai w twej przyjazni. Zycze  
Ci jak najlepszego zdrowia, zegniam  
Przywizany przyj. K. Lach Szymon

P.S. Pstara tar. Red. Wladystaw, zupny. Pstara tar. Red. Wladystaw, zupny. Pstara tar. Red. Wladystaw, zupny.  
Pstara tar. Red. Wladystaw, zupny. Pstara tar. Red. Wladystaw, zupny. Pstara tar. Red. Wladystaw, zupny.

Otrzymany w Paryżu  
2. grudnia 1857

360  
Paryż dnia 2. 30 listop. 1857.

Mój Kochany Pami Leonardie!

Od powrotu twego z wyprawą  
Turckiej ani słówka od  
ciebie nie miałem - czasem  
tylko ze słychu dochodzą  
mię twoje imię. Wierzę  
ci żeś się dostarczył stopnia  
porucznika, lubo ci się  
kapitański należał, lecz  
racny wasz dowódca, gdy się  
odpłacał innym a abym  
nie podwyższaniem stopni,  
tobie wolął odpłacić cię  
tylko przyjaźnią. Ceni ją -



Nieraz mnie samemu to samo  
względem siebie, spamiętam, bez  
żalu. Przyznaję się do tego  
dawnej mego życia. Ale my  
tędy dawnej, może dady i  
Winnic.

Napisz mi cokolwiek o sobie.  
Moja żona i ja jesteśmy  
Lomerville dzięki się o siebie  
dopytujemy, — a ja nie im  
memoztem powiedzieć — co  
mnie wstydzi, a i siebie  
rownież wstydnie powiem.

Moja syna Coladyotowa jenerał  
mnie; mieszkanym zresztem  
lat a wzrost jego wynosi 6 stopi  
i dwa cale. Przygotowuje się

do Uniwersytetu, i w przyszłym roku go tam wyślemy - uchroni tylko do Kłobrogo. Matka wyjechała Oxford. Prekłada eggle w Poznaniu, odwróciła nas z poprzedniego lata.

List zaturony chińcy doręczył szyni totalizatorowi. Przekazał w nim na prośbę jego ofiarę 500 franków dla Grona. Ale darmo was tam przetrassano nie Grono już nie rozwiązuje. Jedynym za na to nieporozumienie; a przecież według ustawy jestem prezesem szarym. Jedynym z wieloznacznym przyjmujemy Regia Władztwa



nasrdek, i cenz wyssze jego  
pospiech na alarm.

Bogda drwin kochany Pamie  
Leonardii. Ktamiary Ci sie z Ladyslaw  
Tway pomysl  
K. Last. Lyrna.

Arzymano w Paryżu  
25. Lutego 1859

Devonport d. 23 lutego 1859

362


Wzajemny Panie Leonardzie!

Dziękuję ci za przystanie mi  
Dziwo Polski Duchinstwo.

Zauważ, wiele nowych i trafnych  
postrzeżeń. Nie wiem tylko jak  
autorowi mog pręknąć 5 szel.  
prześlat. Jesliby nawet była potrze-  
ba, zastąp mnie w tym, a ja  
w kuretmie myśla być w Londynie  
kiedy kogo upatrzą, aby ta  
bagatelna kwoka cię doista.

Pod koniec Marca będę w  
Oxfordzie, gdzie odwiedzę mego  
syna Władysława na uniwersytecie,  
a przy tej sposobności odwiedzę  
i Londyn.





Twoje układy Samowollem i de  
mcy zony zdytem. Wzajemnie  
przytomność & przyjemność. Ja  
zai tem miley & dawnych naszych  
czasow. Niepiszesz mi nic o sobie,  
o swem położeniu i wem m. zay-  
mujem, bo to mnie interesuje.  
Chcey mi, jak ~~znow~~ jaka ochota  
wnosi znow do pisania sw. zdany.  
Kilka slow o temi dozwuic.

Generał Kamarycki maś tu być  
jak mi pisat. Od niego mogłbyś  
sw. wiele dowiedzieć. Żal mi,  
że późniy, nieprzyjato do tego.  
Rozrypani i straconi na wze  
strony jesteśmy.

Piszę cię, do mi czas porwała,  
 do czasu Krakowskiego. Przyjemny  
 sta to dla mnie prace, do dla  
 rodaków, niż tyloletnia <sup>u</sup> Angiel-  
 stryżnie, z której ani jak bledni  
 owce podporas oślatuicy wryny  
 i układow niekorzysta. A ten  
 pesonie o Polsce uwazaliby za  
 "bore". Za niewczesne natrzetwo.  
 Zhadto i Tow. Literacku przyjanol  
 Polski ledwie dyzay, nawet  
 skatujajze w drunakach jako  
 "imposture". Rzec wiec nam opadajz.  
 musimy odrzekiwać pomysłmetyczk  
 czasow.

Pam przyznanku, jak sie z nim  
 zabadyz, oświader moje uktony.  
 Przyzn ter moje jak nay serdeczajz  
 sce i od mey <sup>z</sup>ony.  
 Zyceliny przyjanil.  
 K. Lach Pryma.





15<sup>o</sup> strzymany w dancyne  
 15<sup>o</sup> strzymany a B50

Deonport d. 13 sierpnia 1854

Kochany Leonardzie!

Przyszedł do Ciebie pisałem do Paryża  
 przez jednego Anglika, którego Ci  
 poleci Chindem. Pisałem Ci w  
 nim o tem i o wem, o wem się  
 za powrotem tam dowiesz,  
 kiedy tak szybko powracasz.  
 Dnia spieszę z przestaniem 5<sup>ty</sup>  
 prenumeraty Dziennika na 2<sup>gi</sup>  
 zeszyt pisma Duchnickiego;  
 bo za pierwszy zboru pre-  
 numeraty na ręce Szuberskiego  
 jak się to z katyżonego tu  
 kwitu możesz przekonać. <sup>Wszystko</sup>  
 ty robisz, boś mi w post-kompa-  
 niowym o tem pisał.



Co do naszej sprawy, o której  
nadmieniam, niepowinam nigdy  
traid nadziej, bo ona niepożyta,  
tylko że ani od Angli ani od  
Francji nie spodziewaj się nam  
nieuolery. Cóż usilności nam  
zwróci ~~nie~~<sup>trzeba</sup> po tych samowolach,  
na rozrywaniu ducha i się w  
krocinach polityk. Co niepodatki  
zrobić u siebie, to one (władze)  
będą braty za pretekst na  
na usprawiedliwienie siebie  
a na potępienie nas bezmy  
ślności niewarci. Po tych  
mozolach i zabiegach Króla Adama,  
i po tych trudach i zmartwach  
radach Sen. Lauroniego, a  
jakże tego wysiłku nagroda!

Lord Stratford de Redcliffe jest wliwym,  
 a wliwymie tchorre, bo gdymy tchorre  
 miedzi, medaliby Karolowi <sup>1801</sup> tak  
 trawowai Anglii pod stopami;  
 a masz <sup>1801</sup> N. III jest wliwymie  
 Lyrny Baran. Co z nami  
 podras Krymstey wojny robot  
 to teraz podras wojny wtochey  
 robot z wygran. A co jesem  
 robot z wtochami, to chyba  
 robot wie, bo Big pewnie  
 tem wryskiem meche wredici.  
 Co do wazyk panow to Downing  
 Lord Palmerston jest i biska jak  
 wrygor, a wrymny jak chamchon;  
 me wart byt medale kszona  
 ktory ma polacy ofiorowali;  
 mowidem o tem pierwszy um

ash,  
 atomy  
 ma,  
 !



Wskazanie na punkt adresowany na państwo Północne

mu go dał ~~do~~ John Russell  
znowu, nas od powrotku nie  
lubisz, i już poeta Campbell  
utwórki z nim o to miward.  
Prawda że szanował on zawsze  
Księcia, odwrócił go, ale jako  
zwykły whig jest na lekkiem  
aby głos za nami na obradach  
europejskich przerosł. Jako dawny  
leżał się przed Rosją, tak teraz  
obawiają się Francji. A po co im ta  
Wieda, myślisz jeszcze o Polsce, i starym  
jednogłowym i dwugłowym Orły porażone  
jęcej jej jelita! Ale hung politics!

Przez Jemontowi Ławryńskim starym  
mój ukton. Jak mi teraz żal kom się tak  
długo z nim niecierpiad. Trętowni kum  
także, jak się z nim zobaczył, mi się przyp  
mny. Cenis go wysoce. Wzruszył się się  
samemu ciału kłaniamy. *Wzruszony przyjaciel  
K. Ławryńskim*

Odebrany w Paryżu  
22. lutego 1860. / 271

Derbyport, 20 lutego 1860  
366

Kochany Pami Leonardzie!

Dowiedziałem się dopiero wczoraj,  
że Sienkiewicz zmarł. Dotarom tu  
list posyłam na twoje ręce; jest on  
z kondolencją dla biednej jego  
Wdowy. Zobowiązuję cię bardzo,  
jeśli go doręczyła jej, albo samo  
albo przez kogo z przyjaźnią; bo  
nie wiem jej adresu. -

Nie jestem pewien, czy odebraś  
w Londynie post order na 10.<sup>s</sup>  
przedpłatę moją za 1<sup>ty</sup> numer Dziennik  
Duchinińskiego, i oraz 2<sup>gi</sup> który,  
jak mi piszesz, miał wkrótce  
wyjść. Napisz mi o tem; bo pewnie  
mogą na poradę zagezować.



Druzgi przedpłatne zapytanie. Abonowatek  
~~na~~ Wiadomości na rok cały 1860, który  
na rze Krasutkiego L1, i mam na to  
jego kwit. Wiedeńskiem zaś tego  
roku tylko dwa numery, ostatni był  
z 7. stycznia, a o dalszych dotąd  
ani słychu. Chyć się zapytaj p.  
Ordynca lub Szepanowskiego, o  
ponyryną nieprzytania. Wszak  
nieotrzymali z ostreżeń, bo jest  
ani o jednym nietyrat. Ja regularnie  
rok w rok u góry przedpłatę po-  
sytałem. Krasutki ich urzędowy  
Kolektor.

Przytadem twój artykuł w Prasie,  
i z wielką przyjemnością, bo ma  
daleką nowość. Pewno ja zapoznałem  
się w Oxfordzie z Max. Mullerem,  
i zabiorę z sobą, kiedy tam pojedę,

ten Numer Dodatku, aby mu go pokazać,  
 Mój Władysław uwrzyna na jego  
 prelekcyc Anglosaxonickie, i kontent  
 z nich.

Władysław kaziagnął się do Jeffe  
 Corps Ochotników uniwersyteckich i  
 onilodnia drugi. Dni odbywają się  
 masztry. Licza ich 440, a jak będzie  
 500, księstwo Walii ma być ich  
 puthownikim. Nowina ta jonyje  
 mnie Ci nasze czasy w Warszawie.

Dyskutem ze Generał Gamoyski  
 z Gen. Chranowski mieli wkrótce  
 przybyć do Londynu. Mielł meypie  
 szły, bo tego tygodnia Budżet, a  
 1 Marca Reforma lorda John  
 Russell, a dupoki te nieprzyj  
 nikt niechce o miezem Puchai.  
 Walka dsi o budżet rozpocznie  
 się i potrwaj najmniej tydzień.



Jak się ona skomercy, nikt nie może  
z pewnością rzecy - nawet na samą  
bytność węgierskiego gabinetu -  
na taką burzę się kładzie ze  
strony torysowskiej, oobawie że  
oni z katolikami irlandzkimi  
weźmi w koalicję. Jest to  
pisota, niepolityka.

Pytany odnośnie. Niezapomnij też  
powiedzieć o demnie słowach gubernacji  
dla Przemysławskiego i Brdynea.  
Ostatni ~~po~~ mi z Warszawy ~~nie~~  
Ciebie  
K. Lach Baymar

Devonport 14 Maja 1860

368

odebrany w Paryżu  
16. Maja 1860. / LM

Kochany Panie Leonardie

Właśnie kiedyś nieco stłkamy  
rozmyślał o tem, w tej samej pora  
bracie, powtarzaj przynosi mi  
twoj przyjemny list z paryżku -  
mi nowinami. Jedne z nich sę  
bruzi dobre, tak właśnie jak  
ty na świecie brateri wplata.

Bilet do Warszawy był mi  
porządany, i szukaję ci za przy-  
stanie go. Opcję nam później,  
suprost do Warszawy, by nie  
brudzić p. Duchinskogo, nie prze-  
rywać nieoznaczonych prac  
tego.



Wieroway w mądrele pnieczytatem  
od deski do deski. Try skarawki  
Trentawskiego. Stato mi to za  
nabozensko. Zgadza mi na  
worytko co w nich zawad,  
i krytatem z rokosza. Jaka  
jednosc stylu! Ale przytaje  
mi browarke, prawde oras  
co karakuj; loc 14 karta  
draku. Co niezaptawo, to  
przy najmney zanobuy, abym  
ci zarobit przy spodobny chary.

Pry more, nie w siepuni was  
odarecky. Ale o tem przeniez  
dam ci znae, abgo mi  
gdzie kwatery upatryt.

Pod konue przyrtego meszce  
mylsz o wyucere do Byrdin  
gibe jak wiesz jest may bialyhan,

i zastanę tam na posiedzeniu  
 British Association, które po  
 zamknięciu kursów akademickich  
 mają się tam rozpocząć. NB  
 zastanę, jeśli mi finanse  
 pozwolą, bo wtenczas będzie  
 tam ogromna korzyść.

Dowiedź się od Jen. Chamoyckiego  
 któremu ukłony nasyłam, gdzie  
 teraz przebywa Ks. Adam Casto  
 rycki junior, i zobaczysz  
 mnie jeśli natrzęszy tu  
 list, do niego przesyłać.  
 Po śmierci Cyra ~~nie~~ w średnim  
 wieku grubo ~~z~~ list adre-  
 sować.

Chej mi przypomniał domy  
 pamięci Trontawskiego. Cuki-  
 sciskam, i witać przyjaźni  
 P. Łach Pajerna.









Jeżeli nie byto cię w Paryżu, proszę  
kourażem iyciu jakiej prawda.  
Dziś, a nie zostawides moie  
porządkiem w domu na odbiera-  
nie ekspedycji do ciebie przycho-  
dzysz. Dla tego proszę cię przy-  
stać mi parę słów o tej sprawie  
by cię dozna; a jeśli dozna  
nie dozna, pofabryguj się do  
biura kolei katalożek w Paryżu  
Dla dowiedzenia się by niema  
do Ciebie takowej parki  
jaka stała była wydana dnia  
22. sierpnia, (awiduj swadectwa  
tu na piśmie dołączonym).

Jest to parka mata, a stysz  
je takie parki z Londynu nie  
odróżnia wysyłać się, aż dopóki  
się ich więcej nie nabiera. I tak

more pochodzi tospoznienie.

Pomiedzy Gbirem poerzi jest lam  
wiersz do Garibaldego, ktory  
wesremy sie juz ad piatku  
wrazdije sie w Neapolu.

Mysimy adrawi. Inoja kona i  
pansktwo Somerville Ci sie jak  
nawypozymnij ktamiqz. Bedi  
byli styzeci wesmy sie z soba  
w Londynie widzieli.

Jak nawypozymnij sie sukam.  
K. Last Pryrana.





These [unclear] of [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] of [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]

[unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]

[unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]  
 [unclear] [unclear] [unclear]

[unclear] [unclear] [unclear]

Odebrany w Paryżu  
14. Listopada 1860.

Devonport 12 listopada 1860

372

Kochany Pani Leonardzie!

Musiąc upłynąć jakiegoś czasu  
z sobą rozstali w Paryżu. Oproś  
Wiadomości wazych nie miałem  
od was żadnych nowin.

Nasze towarzyski podroży skoń-  
czył naszymą rych opowiadani-  
o wszystkim co zdarzyło się w Paryżu,  
i nieprzypominają przytem gorzej  
jakiej od Ciebie doznawali. Sze-  
gólniej dochowujcie najżywszą  
pamięć o naszej Pannej Rozannie L.  
która mówi: że z wszystkich  
mężczyzn w dotąd widziadłem  
Pan Niedzurecki jeden <sup>mi</sup> naj-  
bardziej podobaj; i z tem się  
nie taji. Iżąd krąży imię i imię tu  
sączy Kobietami. Które najlepiej  
umieją tajemnicę serc odgadnąć.



że wróciła z podróży zakochana, i gdy  
raz ją zasklepniono, try me  
miał podras <sup>tych</sup> wyuczerki jakiego  
ostawdremu, odpurredziada: "I have  
not had that luck, it has passed  
over me." Mam to od niej żony  
która była przytem, a która cię  
po dawney łagodności wróciła znowy  
i ci sporyja. Tyle ci, Kochany mój  
Leonardzie, z tej strony donoszę -  
a to już wiele - i wzięty more  
przy zdanymy okoliczności sam  
się od niej dowiem i intencje jej  
zbadam. Czasu na to niebyło, bo  
niecierpiałem tu z gościny <sup>od siostry</sup> i siostry  
powróciła. Mam jednak od niej  
jedną prośbę do Ciebie, a której  
pewnie jej nie odmówisz. Pisarka  
była siostra do niej list jak  
byliśmy w Paryżu i tego listu ona

me odebrała, bo może nie przyszedł aż  
 po wyjeżdżenie naszym. Bądź więc tak  
 zapytaj się w Hotelu de Normandie  
 czy odebrali takiego listu do  
 niej (Miss Little). Zobowiązuje ją mocno  
 pisać to. Następnym razem Ci oraz spróbuj  
 pisać wprost do niej, a list swój  
 załącz w moim. Ja jej go oddam.

Niewiem czy Ci urzędy miał pisać,  
 i uregulować Ci przed wyjazdem moim  
 w Paryżu niepowodzenia. Załącz  
 tylko że to było już w ostatniej  
 godzinie, a wyjazd nagły. Jednakże  
 General odwrócił się pewnie Londyn  
 jak parlament się zbierze, a wtedy  
 i z nim przyjedzie. A wtedy  
 wyśkocz do nas na kilka dni  
 w gościnę. Byłoby to mogło być przed  
 Marcem, bo ona chce swój dom  
 wyznaczyć. Następnym razem się  
 pora do bliższego zapoznania się z sobą.



Co do prozery mego Władysława, chęć  
złożyć w Bibliotece Towarzystwa Hist.  
jeden exemplar, drugi exemplar  
daj Kuratorowi, a pięć exemplarzy  
prosi Władysława aby oddał do  
biblioteki Szkoły Politechny na  
Mont Parnasse.

W nadziei iż ten list zastanie  
was przy najlepszym zdrowiu,  
żaiskam się Pani Leonardie  
jak najłaskawiej

Łyżeczkę przyjaciel  
K. Lach Pryma.

Twoja żona Łyżeczkę swą przyjacielki  
Wiktora. Władysław Cegła w Gdyni.

W odpowiedzi. 19. listopada 1860.

niemdale mi się przedzi odpisać na przyjacielski i wytrwały list Dworknika, w  
którym czy należy go ukrzepić niech sam zobaczy. Co do tego dotąd nie robiłem  
i nie robię, do tego co mam nie już podobno nie przybędzie, a to co mam  
równie zero; na odwrót, z każdym dniem przybywa lat, — co zero one  
podnosi do większej i straszliwszej nicości. Czy w takim składzie rzeczy  
z tych dwóch kapitalnych niedogodności w życiu coś dobrego kiedykolwiek  
i w jakiegokolwiek kombinacji wywinęty nie już dla mnie mogło? nieprzypus-  
zczam, i dlatego, dziękując za serdeczną i za zycielność, nieporęż pierosz  
mi okazwane, na rozpisanie skredtu fantazji mojej zgodzić nie niemożę.

Odebrany w Paryżu  
L. J. Wzrostnia 1863

374

Devonport 27 Wrzesnia 1863.

Pochany L. Niedziwiecki

Nie uwierzysz jak przyjemnie  
mi było otrzymać od Ciebie  
list w sprawie w sprawie nie-  
wiadomo gdzie kto z nas jest  
i czy nawet żyje.

Dziękuję Ci za książkę p. Ke-  
nault. Dobra ona i na sam  
czas wyzsta. Jazno Duchin-  
sychem wyjechała. Warto by ją  
mieć po angielsku. i enoy  
Władysław tak się mię kaintę  
resował, że tłumaczenia jej  
by się wadziło. Ale pierwej  
nim się do tego przystąpi, proszę  
cię posłatycie o odpowiedź na



następujące szczegóły. Chcąc się  
dowiedzieć u Duchinskigo i Genault  
(bo się zapewne oba znają) czy  
nie obmyślił już kogo do sta-  
marcma tego Dietta? A jeśli  
nie, czy p. Genault pozwala  
na Sumarome go, i jeśli na  
pisnie przysłał Władystawowi  
porozwolenie. Wzłapie by p. Genault  
Władystawowi jakiej nagrody (osobno  
może seden lub parę tuzinów  
exemplarzy od si się gane) bo  
wom i diwiduema se spuma  
pobytano i brorany tu mało  
pytając. Nie korzystaj ter ma  
się tu na względzie, ale korzytek  
dla sprawy. Kto potu jeżem  
przybędzie nam, czy znajdziemy

Krzyżanowski (publikował co się na użytek  
 druku wodeyemie. Sądzić o tem  
 morecii z Koallisa broszury, który  
 druk Ten. Zamowycki opłacał. Własnie  
 dla tego o jedną rzecz jeszcze pamiętam  
 prosić aby p. Kęganult pozwolił  
 i nie miał na źle jeśli w się  
 mniej waznego w jego drutku skroci  
 lub obetnie. Mamyż za objętości  
 drutka z naydziej rychley wydawcy  
 i krytelnikow. To nich niech  
 on nam zostawi. Bynowa tekstu  
 na tem nie nie straci. Wd. umie  
 dobre ocenić co jest historyczne,  
 i dobra w tej mierze miał w Wyfor  
 dzie, obywatelski z Historyi  
 i z Prawa II klasę honoratą, a  
 nawet spór examinatorowic między  
 sobą mieli; czy nie przyjdzie  
 mu I klasę. Teraz poszła <sup>na</sup> ~~na~~  
 prawie





odebrany w Pamięci  
89 Paźd. 1863. 211

Devonport 6 Paźd. 1863

376

Kochany Panie Leonardzie.

Jak kama deszczu, tak my od tygodnia  
czekamy na pozwolenie pana Regnault  
a ono nie przychodzi. W nadziei jednak  
że on go nam nie odmówi. Władysław  
aby w tak ważnej sprawie nie trać  
czasu, wziął się od razu do tłumaczenia  
Dziatka, i już sporo pracy posunął.

Znając sprawę i historią polską on jeden  
może jej godnie dokonać, a nawet przy  
piskami objaśnić. Dla tego poproszaym  
obadwa z Duchinskim o wykanie mu  
potrzebnego pozwolenia od autora,  
i to jak najrychlej, gdyż dzieło tylko  
o znalezienie Kiszczarza w Londynie,  
a druk już w tej chwili mógłby się  
rozporządzić. Pod koniec bieżącego miesiąca  
Władysław, po wyprawie swej w Instytucie  
Athenaeum o słowianoszyznie, wybiegnie  
do Oxfordu i Londynu; powiad o tem  
Senatorowi k. bo radby mu być tam na wstęgi.



P. Wasiliewskiemu wyrażam  
o mnie pamięć. Proszę to propozycję  
stwierdzić może i pisać o podjęciu  
za łaskawą zgodę  
w tak słodki sposób.

W Oxfordzie myśli on sprawę popierania między  
prof. historii z ktoremi teraz nawet dostaje  
w czystej korespondencji, tudzież <sup>między</sup> i Antologią  
Akademicką. W Londynie zaś ubrowi  
się z księgarzami o druk broszury; pod  
jakimi warunkami i z jaką korzyścią  
trudno teraz powiedzieć; więcej tu wszakie  
idzie o dobre sprawy niż o jakąkolwiek  
korzyść. Powiedzieć to p. Regnant,  
aby się Stagg z pozwoleniem nie ociągał,  
gdym bez tego niepodobna wchodzić  
w układy o druk. Oddawna Duchawk  
nasz był był abysmy jego system historyczny  
tu upowszechniali; robiliśmy też tak przy  
różnych egzemplarzach; teraz radzilibysmy  
go w całości tu wydać. Pora sposobna,  
mianalery ją opuścić. W twoje i Duchin  
skiego ręce może całą poruczyć, i spodzi  
wać się będziemy rychły odpowiedzi p. Regnant  
Władysław zajął tu list do niego. Chyba  
nie go doręczyć, i o resztę się z nim  
umówić według stusznosci jak dla was  
samy. Władysław zenna, życzę dla was  
przyjrzni i racunku. Adieu. K. Lach Bryonan



Zadaniem w Paryżu  
22. Grudnia 1863

Deuxpont 21 paź. 1863

377

Wzajemny Pami Leonardie.

Za przystaniem nam broszurki wdruceni  
jestem. Wtawie uk tyle, ile potrzebujemy.  
Ale niedostatek ile kosztują. Vignierda  
musimy na dal oddać. Co <sup>za</sup> droga na  
druku się wazy, aby sobie kosztów nie  
mnie. Władystaw wybiera się w przyszłym  
tygodniu do Londynu. Znajdzie może to  
drożo tam, jeśli mu będzie potrzebnem.  
Tyndarem przepiera z Dumareniem  
broszurę p. Regnant, i chce ją na 4 lub 5  
dni przelać na język angielski. W miesiąc  
przewieszę książkę, będzie, aby znaleźć na  
nią publikera. - Dni posyła Ci sprawo-  
zdanie Drużnka tutejszego o swej lek-  
ture w Athenaeum. Była ona ciekawą i  
skłoną z natężoną uwagą przez liczne  
zgromadzenie mężczyzn i kobiet. Stosunkowo  
krowianowiczny ze wschodem, o jakimś  
nikomu nie marzyło się, pierwszy raz obżyła  
się o ten publicystę i poręczyła rozmowę  
jak z dyskusją długą, jaka po lekturze  
wartość, mogłem wnieść. Było to może  
nim nowego swiatła na drugie wschodu.



p. Regnault nach się nie troszczy o wypuszczenie  
w przekładzie jego druku. Niechże prawni  
nie ma jeden tylko Verdier o finansach dyk-  
torzyście Pła Polski ~~jest~~ zarękuje na swoje  
ory da się w ten sposób, jak jest w tekście,  
Pła na horyzont angielski wytańczy. Albo  
kostawie na potem. Czas będzie o tem po-  
wzięci, jak druk się rozporwie.

Mapy, które nam myślałem, skoda byłoby  
być dla Lathamów. Komplement ten z naszej  
strony nie potrzebny. Byłoby głęboko zagrzebany  
w błoto. Nie nam go z niego brudny kątury  
wzrosty. Przytem ta mapa nam się może  
przyda. Tak ona warta, że radbym ją  
wzrosty wwar przy druku p. Regnault;  
chceby nawet w francuskim oryginalu  
gdyby można ją w Paryżu nabyć. Bo  
w Anglii karta na nią będzie ~~nie~~ potrzebna.

Wiesz pewnie o zamierzeniu Ligi Narodowej  
przez Realia w Londynie. Władysław jest  
glównym jej agentem na tutejsze okolice.  
Zaproszono się już do niego Kilkarowski i Pankowski  
i niedługo może uda się utworzyć Komitet  
branch Committee. Przyrzęci się to niebawem  
cokolwiek funduszu na naszą sprawę. Władysław  
Władysław w Londynie. On Generał 2. jest tam w tej  
chwili z personą naszą. A Władysław  
możemy mogłoby może być <sup>możemy</sup> pomocnym. Przy wy mi  
zdaniem i dobrej myśli. K. Lusk Pryma



Odebrany w Paryżu  
7. 8. listopada 1863.

DN. Devonport 5 listopada 1863

378

Ukochany Panie Leonardzie!

Mój Władysław już od tygodnia  
w Londynie. Zatacam przy umiarkowaniu  
jego list do p. Regnault. Przygotuj  
go, z kopertką i przeslij mu go,  
bo nie mam jego adresu. W klubie  
rady literackiej znalazłem ci osobę,  
p. Regnaulta. Dziśko nie może tu  
całkiem jak w pierwotnej okolicy  
i jak je Władysław od porządku  
do ostatniej deski przedmawiać,  
być wydrukowane, tak dla jego  
rozciągłości jak dla kształtu i gustu  
Angielskich krytyków, którzy nie  
nawykli do czytania długich politycznych  
brozur. A p. Regnault pisze, jak kot-  
wice. Najmniejsza jest Dzielność. Za-  
last się na nie już wydawca (publisher)  
Taylor, ale chce komercyjnie aby było  
skrócone, z powodu wymienionych względów.



Władysław tego się podejmie; ale  
wygląda na to upowiadania p. Pana Reynant.  
Otego ten zapewnie mu nie odmówi; bo  
inaczej prędo nie wyjdzie tu na świat,  
i prace tłumaczenia zostaną daremna.  
Chcimy przeto uzyskać u niego to pozwolenie  
skrócenia i skrócenia nieco z bytowską.  
Nech zaś ufa iż to będzie dobre  
i bez uszczerbku dla dzieła będzie  
dokonane; zwłaszcza że wyjdzie  
z druku pod opieką literatów z Ligi  
Narodowej, interesujących się jego  
wydawnictwem, równie jak i sprzedaż.  
Jakiż zysk zaś po opłacie druku  
z niego będzie, Władysław porucza  
na fundusz Narodowy Ligi.

P. Reynant ma w liście Władysława  
jego adres w Londynie. Należy aby  
mu bezwzględnie swoje upowiadanie  
tam przesłał. Nieporozumienia zaś trzymaj  
się o poprawności wydania, bo by to  
niepotrzebnie tylko druk rozlekało.

Kłanosi się tu przed sądami na jednę z naj-  
 głośniejszych spraw causes celebres. i <sup>z dwojgi</sup> ~~z dwójki~~  
 was, że główny powód do niej daje <sup>osoba</sup> ~~nie~~  
 nie tylko nam ale i całym światu znana,  
 bo Lord Palmerston. Wplątał się on,  
 staryc osmiudziesięcioletni, w sieć jakiegoś  
 O'Kane meżatki, i mógł jej oburzać oboje  
 o Crim. Cor. Tak widać chodzi i dziwności  
 krami, ~~oprócz~~ <sup>oprócz</sup> ~~okazyw~~ <sup>okazyw</sup> ~~skich~~ <sup>skich</sup>, z nimi się ~~roz-~~  
 pisują, a wstrząsający Standard <sup>już</sup> ~~już~~  
 występuje. Powiada, że chciano bynajmniej  
 sprawę założyć <sup>boodst.</sup> ~~kompromisem~~; ale ~~prawni~~  
 cy podobno na to nieporwela. Sprawa  
 pręto ma się wytorzyć przed Divorce Court.  
 Jeśli to prawda, a me jaka polityczna  
 intryka, niepodziwianie nie lada roman  
 można się spodziewać, a ~~nie~~ <sup>nie</sup> ~~rezygnacji~~,  
 a może i rozważania parlamentu w  
 krótkim czasie. Królowa w podobnych  
 sprawach bardzo jest surowa, i na to publiczna  
 angielska. Nie będzie to bez wpływu i na  
 politykę względem polski, zła ona, ale polityka  
 brytyjska może być gorza. Wszakże Cesarowi  
 Napoleonowi wzruszy to rękę do działania,



i podras takowego ke me pouren intervegnum  
more przyjaznej dla nas diadae, jeśli  
sawreze tego pragnie.

Co ten Napoleon dsi w Paryżu wymiere?  
Wysłknie tu ciekawosi na to swrocona.  
aby to tylko ucbyto ni to ni owe, aby  
przyznajmniey cos stanowczego morna bylo  
odgadnac. Czekamy.

Pierw to w obecności panny Elizy Somerske  
ktoraż znow, to bytei jej i pannie Little  
(Dziś pani Mansford) przewodnikuni podros  
uk bykrosi w Paryżu. Ktancya, li  
się wraz z moją koną. I sam oras  
porucam się twoj przyjazni  
K. Lash Pygma.

Nasza Liga Narodowa w Londynie  
luzny już do 600000 członkow. I tu  
zascrępilismy jej gatzę, ktoraż się  
zwołna w dwóch miastach rozwiya.  
i przybywa z nią dochodu na fundusz  
narodowy.

odebrany w Paryżu  
9. Września 1864

Derzypart. 7. Września  
1864

Wielki Panu Leonardzie!

380

Za przystaniem mi tak słusznego kesaia  
na Montmorency jak nappiskany ci  
draskuje.

Jak odbeirze tego lektystawa  
Lektora o Stowunowczyku, chciy sie  
nia jakby własną opiekować.  
Juzi sam, pamietam, piast o  
aryanskim irodzie europeyskich  
jazykow i byci admiratorem  
sprosoba widzenia ich przez  
Max. Mullera. Otiz primo Władz  
stawa jest tylko zastosowaniem  
tey samey teory do Polskuzo jazyka,  
o ile to sie dato wykonani dla  
Anglikow. Co potrzeba dla  
Francuzow, w tym wzgledzie,  
naleyzy to zrozumiesz: bo



nasze filologiczne badania nie tylko  
dają się popularyzować, a powodu  
odmiennosci sąmy piórnym polskim.

Dla tego, czy w Włomaczu, czy też  
w Wzbiore, jak tam uważasz  
potrzebę, <sup>na</sup> wolności wreszcie wstąpiła  
poznana; na skróceniu, i dodatkach itd.

co polskie pióro najlepiej potrafi  
dokonać. Lekcja ta podobna jest  
tu, gdyż polska sprawa stała  
wówczas na swierzniku europejskim  
paki to z samego końca "widzieć"  
musisz. gdzie wspomniany "Lelewel"  
nie historyk, ale waleczny bohater  
obronca w gorach Świętokrzyskich.

Zachowando się to nom de guerre  
jedynym dla paucji i że ta ~~ta~~  
wówczas więcej było upowazek.

Moja żona przypomniała mi twój pamięć  
miate przykry przypadek. Upadła na schodach  
i straciła sobie biodro, i w dwóch tygodniach  
jest cierpiąca. Był mi zdrowo Kochany Leonard  
K. Lach Łyżma

Wzrosty w Paryżu  
20. Paźdź. 1864

381  
Devonport 18 Paźdź. 1864.

Kochany Panie Leonardie,

Przystaną nam pamiętną nową Jana  
Zamoyskiego do Henryka Walerjusza jak  
skorom odebrał, tegoż samego dnia prze-  
czytałem. Łatwożżem ci tegoż dnia me  
odpisał z podziękowaniem za mi, bo me  
miałym przegrany dla czego <sup>dziś</sup> Włochy  
za długą zwłokę. Lecz co mi zwolektō  
mnie zwolektō mi z myśli, owszem wręczył się  
o niem myślało. Itak w tej chwili nawet  
sądzę, iż Jan Zamoyski był owego czasu  
najwzrostyszym w Europie mężem stanu,  
jak to urdai z jego przglądu na owym  
politykę różnych krajow. c trafnego sądu  
o niej w stosunkach z Polską. Co mi  
zas tyżby nam owego jednatacienia, dośi  
sprzymieci na jego facunę, a poznaż ex ungue



leonem. Wydaniem tak ważnego Zabytku  
z własnym a wixnem tłumaczeniem  
obok, zasturyles' się prawdziwi litera-  
turze wyżytey; a młody Władysław  
Zamojski, któremu edycyą dedykowałaś,  
będzie miał z prozoka swego piszący  
Dla siebie wzór do naśladowania.

3  
Nie po raz pierwszy to imię twoje zostało  
w związku z imieniem Zamojskim, jak  
gdybyś i sam był naśladowcą ~~swego~~  
jednego z własnych poprzedników!

W Akademii Zamojskiej był profes-  
orem Niedziwcecki, który przez kret-  
tykuła jej (Jana Ł.) powołany został  
do Lwowa na Katedrę, a wyrażen-  
danym w urzędach nazwał się Ursinus.  
Ukrył tak familyę swoje imię, jakby  
ja ukrył twoje, gdybyem <sup>między innymi</sup> był  
Ursynkiem. Lasyżny do Politykownika  
jesli wixny chesz e nim widzieć

Do Oxfordu niepostahimy ~~teraz~~ <sup>teraz</sup> drugie  
 go eksemplara Mary; bo tam były  
 wałkaje. Teraz termin jesienny już  
 porzyna się i Wład. stanę pośle  
 exemplar do publicznej biblioteki  
Taglor Institution, gdzie najwięcej  
 czepelunkaw obcy literatury się zbiera.  
 Wyrazi pryncem in książka <sup>przebieg</sup>  
 Dzi o Cebie, w daze. Wt. <sup>parę</sup> ~~parę~~  
 stooga brzyraskę także tam wyprawić  
 kha się dobrze z bibliotekarem

Co do Bracy, ~~wystrze~~ ja wydat  
 oryginalnie z Mt. wy jest tylko prze-  
 drukiem? Pamiętam jak jak obiad  
 dawaliśmy dla Den. Gamoyskiego w  
Chalk Farm pod Londynem, wtenraz  
 na pamiątkę naszej warty ofiaro-  
 waniem mu szary ławnicki Requie  
 in 8<sup>vo</sup> o Janie Gamoyskim, z przepi-  
 sem moim na białej kartce tytulowej.



Czy to nie przedruk tej książki, <sup>2</sup> bo  
już treści jej nie pamiętam. Kapitał  
ją wydał antykwaryusz w Londynie.  
Była ona dla mnie wielką wadą  
ciężarową, i dla tego ją Generalom  
ofiarowałem.

Zdróżony ci jestem za domowe  
wasze nowiny. Nie dość na powrocie  
nie doli - tyle nadto kwatido się na  
nas osobistych cierpien i smutku!  
Zewsząd o nich tylko słychać, a nie  
pośpieszającego.

Moja żona uklony ci zasyla. Po  
siedmiu tygodniach cierpienia, nierównie  
lepszy teraz się ma; ale wątpię, czy kiedy  
może chodzić o własnych siłach.

Petycje tu od Angielok do Królowej  
podpisują się za polkami, aby ona  
promowaniem od siebie za nieśmi, <sup>Hand</sup>  
się kres prołozyci okrutności Agassij <sup>mon</sup>  
golskiej. Porucam się twojej przyjaźni  
K. Lash Pygma.

Odebrany w Londynie  
16. Marca 1865.

Devonport 15 Marca 1865

383

Pochany Panie Leonardie

Co za niepodziany kausod! Zmartwie  
to niezmiernie Władysława, że się  
z tobą nie widział, a mógł się być  
widnie w Londynie. Już pewnie  
wyjechał do Brighton, bo tylko  
dwa dni miał w Londynie zabawić.  
Pośyłam więc ma tam twój list,  
aby się choć z tamtąż zmiótł z  
tobą, bo od dawna go korać należy  
z tobą interes. ~~W~~ Ztąd musimy  
prosty komunikacy z Paryżem.  
Będzie teraz do misiechmiat go przez  
Kulwrentsburg lub Couthe zatalin  
a zararem wywrodnie się o posto  
żeniu sprawy naszey, aby w cze  
można być dla miy użytecznym.  
Wiele w tem potroczu miał do dyskusji



przygotowując się do nowej kariery.  
Muszę Ci bowiem donieść, że obrat  
dla siebie zaważ Duchowny, kład  
~~po~~ potrzebne skrzynia i przesły  
medalsi otrzymał Ordynacją  
od Biskupa w Salisbury. Byłem  
świadkiem tej wielkiej uroczystości,  
ale, choć blisko Londynu, nie po-  
doła mi było odwieść go, gdyż  
miał przyjemność widzenia się  
z wami, bo żona moja ze sta-  
bosci swojej, która od siedmiu  
miesiący trwa, wymaga ciągłego  
od nas dożoru. Chodzi o  
własnych siłach niemore.

Władztwo ma już przerwano  
dla subre curacy w okolicy pod  
Liskeard w Cornwall, o 20 mil Angl.  
skutk od nas. W ~~między~~ <sup>między</sup> musi tam  
Klanze na objęcie woych obawęk.

Pojechał z as de Brighton, na latwian  
 swcy ~~z~~ony od matki u chorey jist  
 z wrypt. Na dwa lata potem  
 zaprzęga się do pracy, ucemal w  
 psutelnictwie wśród kopalni gór korn  
 walskich, a stuząc Prugu, mierzajominae  
 stuzyc także spremlre aperystey. Istemny  
 na muszowiec Texas w kuzetnem rozbiu  
 i chyba po przesileniu się niedole co się  
 dla nas rozjaśni. Teornicy na polubym  
 Anglii jest polityka odęptarenia, nie  
 ja do życia zgalwanizowani niepoda.  
 Okropnieśmy się na Palmerstonie  
 i Husela kawiedli. He to usilowac  
 i p. Kuzca Adama, a Texas i Senemta  
 w niwecz oni obrócili! ile kłzski,  
 i ratoby prowadzili na Europę.  
 Nigdy oni szersze niestuzyli wolności  
 pokrywając się jej ptastrzem, stuzyc  
 tylko despotyzmowi w Europie; aż  
 wkoncu utwierdzali go znowu na tronie.

ery.  
 at  
 dat  
 sty  
 em  
 sci;  
 do  
 bym  
 is  
 ta -  
 in  
 teg  
 32  
 )  
 Angl.  
 u  
 kow.



Hennessey przynajmniej prawdę im powie  
kapuśtnie; ale woi z tego, kiedy to  
przyjma bez wstyd, bez wstydca.

Po tak bolesnych wiadomościach podziwianie  
skatoni i intelektualne prace Generała  
L. i ciecy mnie, że przy tyłu  
dormanych kmarowcach, jedna biała  
o której mi doniesiesz go omieszka,  
i mu Bog syna przy życiu docho  
wał. Chciwy mu którego mojej  
stać surerą radość i wraz ukton.

Przyjmij ten sam ukton od mojej  
gony, od której wiesz, jak  
ter od innych, jestes tu wyso-  
minany. Kapitan Generała z koma  
wzko się o cis dopytuj.

Za twoją prezent Gracyi Łamowskiej odebrał  
Władysław dla siebie z wyjątkiem od biblioteki  
Korona podziękowanie. - Północny  
twojej dawno przyjazni, sprdzić się  
że tym adresem pan stow do nas z Londy-  
nu napisz.

Odebrany w Paryżu  
26. Czerwca 1865

25

385

Levonport 24 Czerwca 1865

Kochany Leonardzie!

Z poprzedzającego listu już wiadomo Ci  
o Lapisie (£1,000) jaki Hr. Heberden zrobił  
dla Uniwersytetu Oxfordskiego na naukę  
języka Polskiego tudzież spokrewnonych  
z nim innych narzędy słowiańskich.

Drżąc, ponieważ mnie zapytujesz, otagram  
o tym Lapisie więcej szczegółów, abyś  
wiedział jak się ma. Oto mowa  
wyjęta z testamentu Hr. Heberden: Odej  
Ci go w oryginale: "The testator leaves  
to the University of Oxford £1000 to establish  
an exhibition, lectureship, scholarship, or a  
periodical prize for the encouragement of the  
study of the Polish and other Slavonic languages;  
a prawodem ma do tego było - jak się dalej  
wyraża - aby Angliacy nabyli jakiegoś  
wyobrażenia, zwłaszcza posługując się dyploma-  
cją, o słowiańszczyźnie. Każdy tego testament  
w Kopii jak tu w Dzienniku & został  
ogłoszony, przesłanem na ręce H. Wład-  
stawa w Kopii, try też podobno w wyciąku  
drukowanym, bo już nie pamiętam.



Chcesz, panie Leonarda, widzieć listy  
Płchuch do mego Władysława & podzięko-  
wanim <sup>mu</sup> za jego broszurę o Skosińkach  
Stawian itd. Oho jego kopii:

31 Old Burlington St, London.

Dear Sir,

I am greatly obliged by your remembrance  
of me in sending me your Essay on the  
Relations of the Slaves.

For these two years past I have not been  
well enough to frequent London much  
and I have seen little of my Polish friends.  
I do not the less keep up my old interest  
in the country and its people, and I may  
add that I view with dismay the evil  
prospect that the coming generation of  
Europe - or of the world - has before it,  
in the gradual induration of all  
Public Feeling and Conscience, and in  
the evident relaxation, or one might say,  
evaporation of generous ideas among  
the people.



I am afraid of Philology, but savans are now  
 carrying it up so high that it is almost  
 become a Physiological science rather  
 than an Etymological one.

Very faithfully Yours  
 26 Sept 1864  
 Lechester.

Leu ten ip hr. Lechester był na trzy miesiące  
 przed jego zgonem pisany, bo umarł 10 stycznia  
 - był <sup>zatem</sup> jedynym z ochotników i równoczesny może  
 kiedy ostatnie swoje intencje i wolę w zapisaniu  
 zastawił. Iżąd wnosimy w dyktando  
 Korpowały Władysława, o której także z najpóźniej  
 przedmowa się wyraża, mogło go natychmiast  
 do tak słabego a dla pol. kija literatury  
 ważnego zapisu.

Jakkolwiek bądź wdzierana miemy dla niego  
 pamięci. Chodzi teraz tylko o to, aby w Refer  
 dzie nie był ten zapis skorygowany.  
 Władysław już otrzymał wiadomości, jakoby  
 go znajdowano za skrupy, bo stojąc tam  
 tam by bogactw uposażone. Wt. miał w tym  
 celu, jakem już był spanu pisał, odwrócić w  
 tym miejscu Oxford - był tam i wtenciu wrony  
 wrocił. Sprawa już wniesiona na Radę uniwersy  
 tety, ale pomimoż tak się stało, iż



nie dotąd nie zdecydowano - oddano ar  
 na paradyum. Kierunki tej sprawy właści-  
 wie należy do Towarzystwa literacko-histo-  
 rycznego. Wypada więc aby ks. Władysław  
 z urzędu przeszedł swego potrzebny  
 w tym względzie krok zrobić, albo sam  
 albo kogo z bloukian jego jak np. Generał  
 Zamyski do prowadzenia tej sprawy  
 upoważnić. Generał byłby ~~na~~ może  
 najspodajniejszym do tego, mając przez swą  
 znajomość obywateli między Anglikami sto-  
 sunki i w celu znajomych; Oddawna jest  
 w przywiązaniu z Harrowby, Shaftesbury,  
 którzy wpływ wielki mają w Uniwersytecie  
 Władysławowi tak radzono w Oxfordzie;  
 by li panowie, mogliby nawet przyczynić  
 się do wzbogacenia fundacji hr. Lechester,  
 a nade wszystko do zachowania jej w  
 kierunku, jeśli nie ściśle to przeważnie polskim.  
 Nawet sam rząd mógłby w tem być pomocnym.  
 Na wyjeżdżając do Paradyum, Władysław  
 wtedy gdy się znów do Oxfordu jedzie, będzie potrzebny. Wła-  
 dyś otrzyma stopień M.A. i odtąd mu głos we  
 Kromwolkamp Uniwersytecie. Za dwa tygodnie ma być  
 rozprawiane w Parlamencie i niebawem Nowe Elekcje.  
 Imię moje żąda w Gabinetu, ale czy on będzie węgierski  
 czy turyński; trudno się zgadzać, tak <sup>się</sup> stronni-  
 ców równowagi. Bądź mi zdrowo, a przynajmniej  
 od mojej żony, od Władysława i Somersetta. K. L. Szymon

P. M. Władysław był w Warszawie i Jan. Zamyski, który  
 chęć odmówić starych moich wtargnięć.



Devonport 8 Maja 1865

Calcutta w Indiach  
11. Maja 1865

Wielmożny Panu Leonardu,

Od kilku miesięcy nie miałem od Ciebie ani słówka. Tak się nie wiem nawet gdzie przebywasz. Dla tego proszę Cię prosię primo na dawne centralne biuro, do Hotelu Lambert, skąd go od Ciebie Władysława otrzymasz.

Od Ciebie dowiedzi się o przyjemnej dla nas wyprawie nowinie a która i Cię uciechy. Łapis 1000 funtów sterl. zrobiony na zaprowadzeniu nauki języka polskiego przy uniwersytecie Oxfordzkim. Trochę go śp. Araba Shester, którego możesz znać a przynajmniej ze sławy pamiętasz. Uwiadomiam o tem Ciebie. Bierz go jak tego Łapisu więcej od niego zapytasz.

Kalifornia za pośrednictwem francuskiej Rozprawy o Relations of the Slovians, Władysław przesłał na ręce twoje z Brighton post order



na jednego funta. Spodziewam się też go  
otrzymać. Adresować według przydanego  
adresu, na Albemarle St. Piccadilly, gdzie  
General Leasing's mieszka. Przy nie  
pod. Nrem 13. ? dotąd ci sam pisaniem.

Brozarka Angielska miał hr. Helster  
od Władysława, jak już był słaby.  
Czytał ją całą i przytłuszył mu podstępko  
wanie. Przy czem jako filantrop i  
mąż stanu wyrarobisz sobie dla  
Polski; a rygorowici ta dla niego może  
mu podpływać oś wazny Kapsi  
Uniwersytetowi na Uprawa Języka  
Polskiego, a na śmierć wskazywać dla  
ciemnoty barbarzyńskiej co go w kraju  
chce zatracić!

Więcej o tem wysyłam później. Póki tym  
czasem Anglia o pozwolenie przytłuszenia  
annexow przytłuszonych do jego listu. Wład  
Stan jedni w Ciemni do Oxfordu, aby tego  
interesa dopilnować. Wszędzie także nie słychać



strony sąrdownie, jako Preris Towarystwa,  
zapewnie zrobi w tej mierze jakie kroki.

Zapis ten wspomniany może doprowadzić  
do uregulowań rzeczy i z czasem postarzyć  
za podstawy do utworzenia Katedry  
Literatury Polskiej.

Mr. Lister był niegdys wychowancem  
Uniwersytetu Oksfordzkiego. Za młodoś  
podróżował w Polsce i dla tego aż  
do zgonu stał i szczerze był dla mi  
żyłliwym. Lirne tej żyłliwosci Jan  
Dowody, znane mi.

Nowina tego zapisu krabiego wiele  
miejczy Generata L. jeśli dotąd nie  
miał o nim wiadomości. Ltoż mi  
moje uszanowanie, i pryncip sam  
moy uscisł.

Zyśtwny twoy przyjaciel

K. Lach Lzyoma

10. Moy syn (jur Reverend) petri swe obowiazki  
Kapłanickie w Pensilwa, Lisheard, o 20 mil zjad.





Calcutta w Paragwaju  
30 grudnia 1865.

LXII

389  
Devonport 28 Grudnia 1865

Kochany Leonardie!

Przy kończącym się u mnie szym  
roku starym przypominając  
sobie ryvelwych mi przyjań  
nie mogę Ci same Wdżurki  
przepomnieć jako mi najryvelwszego  
i najdawniejszego, życząc Ci na  
następny Rok Nowy zdrowia i  
jak najlepszego powodzenia.

Często Cię tu wspominały,  
i dla tego żona moja, Władysław,  
i państwo Somervellowie proszą  
mnie przestać Ci swe ukłony.

Zataczam dla Ciebie mój stonierys  
abyś mię meobecnego mógł czasem  
sobie przypominac. Szkoda że  
niechodzę do Anglii w tem



nie artysty. Druka leżące na sto-  
liku, mają wyobrazić prima  
wyciute z pod mego pióra. Części  
ich tylko, przez mnożstwo ich  
rozproszonych po piśmiech czaśo-  
wych polskich i angielskich.

U nas niema nowin, nie ci wry  
nie donoszę. Wzyskko wlezesz  
po dawnemu. Nikt nie umie  
nawet odgadnąć przyszłego syste-  
matu politycznego Hr. Russel.  
Dopiero za otwarciem parlamentu  
w Lutem. może co się wykryje.  
Dotąd nawet nie wżyskku porady  
Gabinetu. są obsadzone. Powiedz to  
Generalowi Lamoythresne, gdyż to  
go interesować może, aby się przed-  
wresnie nie turbował, jeśli zamiera  
być w Londynie. Sprawy Lagranowskie

prezenty teraz na ręce i zgodności <sup>Mr.</sup>  
Clarendona.

Z Oxfordu o rozporządzeniu Łapin  
hr. Chester ani stychu. Władysław  
litem do jednego z Obywatelskich  
tam profesorów w tych dwóch  
chce <sup>praca</sup> ~~praca~~ <sup>zabudzić</sup>: bo wszystko  
tam leniwo idzie. Cokolwiek  
się postanowi, radzi byłbyśmy  
aby Polakowi ustępowało <sup>zobacz</sup> ~~zobacz~~  
wszeństwa. Władysław nie podaje  
się do kandydatury, mając przed  
sobą wiele prac i zatrudnienie  
duchownego stanu, i radby <sup>by</sup> ~~by~~  
razie padł wybór na rodzimego  
Polaka; Am ja sam o tem myśla  
z powodu wieku, domowego sto-  
sunekow, niepragnę już akademickich  
prac i honorów. Kto z antończych  
a kdatnych zwonków najlepszy by  
kwalifikował na posadę lektora,



Jeśli do mnie kiedy przyjdzie. A  
sukwidoż sukogo sposobniejszego  
za nią, jak na przykład Ciebie  
Kochany Leonardzie, który jesteś  
rownie znawcą języka Angielskiego  
jak Polskiej literatury; a nadto  
poraz długi pobyt w Anglii stwardo  
wy obyrazam Angielskich.

Wzglądając rychłego rozważania  
tej sprawy, natracam Cię  
radziej. Nie zawadzi zwrócić  
na nią twą uwagę. Rozważ to,  
a zewsząd miałbyś poparcie.

Co z nowin paryskich miesz, a mi  
przyślesz, za nie wduszeru Ci będą.  
Wiele, jak widać, naszto tam  
zmian, a muszety mi na lepsze!

Z prawdziwym szacunkiem i  
szereżym przyjaznią dla p. Nadzwadżonego  
zawsze zycielny. K. Lach Szymar.

Odebrany w Darym  
10<sup>o</sup> Marca 1866.

391  
Devonport 8. Marca 1866.

Kochany Pini Leonardzie!

Nie mając stonowsey wiadomości i nie  
cierpiąc zwłoki, Wtadyśtam pisat  
do najznakomitszego Profesora Uni-  
wersytetu Oxfordzkiego z kapitanem,  
co Uniwersytet postanowit, lub za  
myśla postanowit, względem napisu  
hr. Pecheski na język Polski.<sup>2</sup>

W parę dni otrzymał na list odpo-  
wiedzi, którą tu w kopii zatęszam.  
Greena odpowiedzi, jak to wyrytuoz;  
ale nie tak się stalo, jak się się  
spodziewali i sobie życzyli; Univer-  
sytet bowiem uchylił się od przyję-  
cia tak wspaniałey na wspomniany  
przedmiot ofiary, uznawszy ją za  
zaczepną na uposażeniu lektorstwa  
lub jakiegobądź inney instytucyi, a  
możt ter inno, zwolaczca politycznes mas  
do tego powodu.



Druuga to już odmowa Uniwersytetu  
spokona naszą biedną Stowianinę  
Przed namiety lady Car Mikolaj sta  
rad się podras pobytu swego, w Anglii  
ufundowai w Oxfordzie własnym  
Kosztami Katedry <sup>oraz Wschodnioangijskiej</sup> rossyjskiej, ale jego  
propozycja była podobnie odrzucona  
i meano w tem racya. Instytut na-  
rodowy i tak powaraj, nie mógł się  
poniżyć do poburami Zaskokow od  
od obcego potentata, a wtedy nawet  
nieustraszonego w kraju. Inaczej wale  
ma się rzecz z Zapssem hr. Pechester  
jako pochodzący od rodu angijskiego  
Anglika i swanego męża staru i  
którego dobro chci i patriotyzm  
nie mogły podpać naszymi i zemu  
podeyrzeniem. Polubka w nim nieobca,  
ale Angielska

Idzie więc teraz o to, aby Zapsis  
1000 fitt na powyższy cel uratowai.  
Katychemask przesadem na rzecz  
Zambrowskiego, przytóż waga kogoś odpo-

wiedeń Dr. Scott, prosiąc aby ja  
 przedstawił Radzie Towarzystwa Lite-  
 rackiego Przyjaciół Polki, aby one,  
 (po otrzymaniu 100 £ st. od tygo hr. Sc-  
 chester na fundusz dobroczynny dla  
 Polaków) starali się o uzyskanie  
 owej sumy tygięca £. sterl. pod swoj  
 własny zarząd, i obróceni jej na  
 przeznaczony cel przez testatora.  
 Zamosty się w tej sprawie z Exeku-  
 torami testamentu i Successorami  
 Zmarłego. Tak oni w tym razie postąpią  
 i co uradzą, później dowiemy się.  
 Fundusz gdyby był wdytkany, mógłby  
 zostać pod zarządzeniem samego  
 Towarzystwa Lit., lub być przekazyany  
 Londyńskiemu Uniwersytetowi pod  
 temi samemi warunkami co Uniwery-  
 tetowi Oksfordzkiemu. Tak cel zostałby  
 osiągnięty, a może nawet z większym  
 pożytkiem w Szkocy, gdzieby się  
 znalazło się Muzeum Literatury  
 Słowiańskiej, już w Oksfordzie.



Zatęż iś prośe zawodu porzesnięcy  
nowiny ci, pami Leonardu nieposyłam.  
Jak się rzecz na leżone obrwi - co day  
Bore! niezapomni się w tenoras i o <sup>stanie</sup>  
Bukaty mi; przypomanam go Dobret  
sobie z Warszawy, z Zagranica, z Działka  
jego ktorem z Rajcym Czysta. Przy-  
pommy mi między jego pamięci.  
Ciebie serdecznie iuskam.

Twoy dywulwy przysań  
M. Lach Szymon.



Nota bene - Arlykuta mego Angulskogo  
 do Krakowa nieposyłać. On za  
 ostro kuty na tamten horyzont.  
 Ja będę musiał zagadnąć  
 posyłać, aby meroziendy  
 Cenzury na Czas. I w tem, jak  
 przewiduje, będę miał kłopot.

[Fragment]

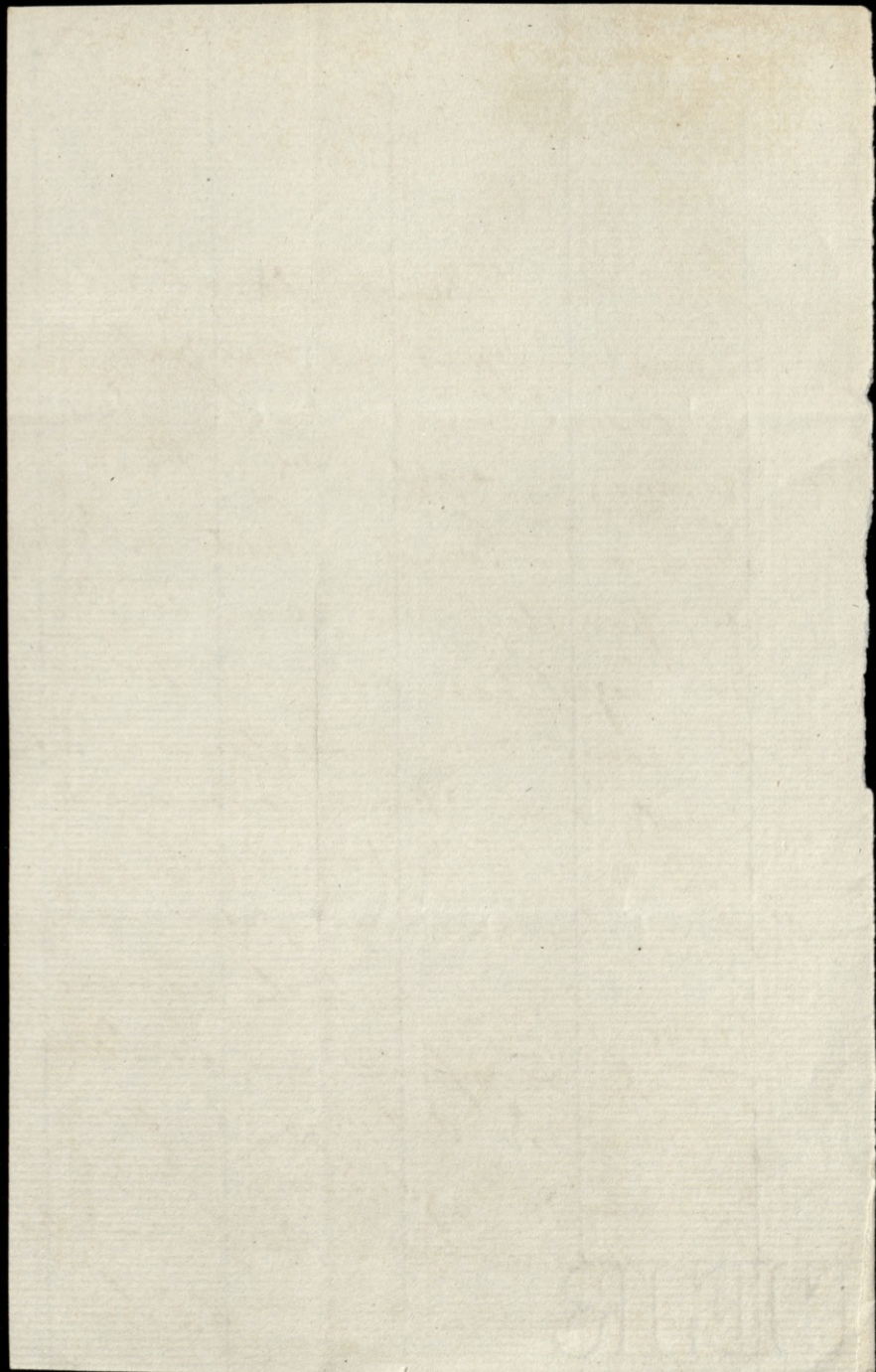
K. S.



*[Faint, illegible handwriting on aged, torn paper]*

Jerdy Pan Nudwieski odmowił jednak  
 umagi, iż dopiero na poniedziałek  
 się obrecad; niekto robi interes  
 ramnie, a zapyka się u Pana  
 Hayward - Temple (renty nie spotat  
 ony przystaje na raniang Revue  
de Legislation na swoy Journal  
 tej samey treści - Zostawiam. list  
 i caty ruc na objaśnienie  
 jak mi Wotowski, a Kolega  
 Pana nudwieskiego pisze -  
Revue jednak potrzeba oddać  
 ani do Ferrypsona ani do Drought  
 amas, ar do dalszego wypony  
 demia - Wygladamy przez  
 Pana Nudwieski, iwo do poniedziałek  
 wieczornę, ale na pewno - K. L. Szyma.





Towarowe zgromadzenie Urozonych Angielskich (British  
 Association) odbyto się w Plymouth, w pierwszych dniach  
 sierpnia. Znajdowało się tam 436 członków samego  
 Towarzystwa, a z liczby zagranicznych byli dwaj Niem-  
 cowie nasi, Putkowitz Lach Szymon i Józef Tassy-  
 cki. Obaj jako w Plymouth zamieszkały, i dla  
 przyniesienia sobie towarzystwa posiadający powołanie  
 ze mieszkańców wzięcie za rękę być ich wyborem  
 do Komitetu trudniącego się przyjmowaniem gości.  
 Z Berlina był Prof. Ritter, jeden z owych Niemców  
 pisany który niedawno dał się najść przez Kan-  
 krypa do zarządzenia w Szwajcaryi pisma



permydyzmu, na obronę Prądu Moskiewskiego,  
a na hanbę <sup>i wskazyw.</sup> Niemiec. Z Rosji był Dr. Hamel,  
także Niemiec. Ten tak dalece posuwał <sup>zbytnią</sup>  
swą ciekawość, którą tam nazywano inquisitiwendt,  
że niżej nacyi <sup>popadł</sup> u Anglików w podesy-  
nienie - wytykano <sup>za</sup> go jako a Duffian  
spy. "Cokolwiek będzie, lubo Moskwa coś  
<sup>aliantki</sup> ~~coś~~ Anglii, interesu obu krajów tak  
są różne, że nieafno i nieawia między niemi  
niezasypia, — i choć dla zbiegu wypadków  
nieobawia się w polityce, Świat są dostatkami  
opinia publiczna. —